

Commentarii de bello civili 2

C. Iuli Caesaris Commentariorum De Bello Civili, Liber Secundus

Kapitel 1

§ 1 Dum^{Kon} haec^N_{Pr} in^{Ppr} Hispania^{Abl} geruntur, ^{PräPas} C.^N Trebonius^N legatus,^N qui^N_{Pr} ad^{Ppr}
while these things in in Spain are being done, Gaius. Trebonius legate, who to
oppugnationem^A Massiliae^G relictus^N_{PerPas} erat, ^{ImpAkt} duabus^{AdjAbl} ex^{Ppr} partibus^{Abl} aggerem,^A
for the siege of Massilia having been left was, with two from parts rampart,
vineas^A turresque^{AKon} ad^{Ppr} oppidum^A agere^{PräInfAkt} instituit. ^{PerAkt}
sheds towers and to the town to build he began.

§ 2 una^{AdjN} erat^{ImpAkt} proxima^{AdjN} portu^{Abl} navalibusque, ^{AbIKon} altera^{AdjN} ad^{Ppr} portam,^A
one was nearest to the harbor dockyards and, the other to the gate,
qua^{Abl}_{Pr} est^{PräAkt} aditus^N ex^{Ppr} Gallia^{Abl} atque^{Kon} Hispania,^{Abl} ad^{Ppr} id^A_{Pr} mare,^A quod^N_{Pr}
by which is approach from Gaul and Spain, to that sea, which
adiacet^{PräAkt} ad^{Ppr} ostium^A Rhodani.^G
lies near to the mouth of the Rhone.

§ 3 Massilia^N enim^{Pt} fere^{Adv} tribus^{AdjAbl} ex^{Ppr} oppidi^G partibus^{Abl} mari^{Abl} alluitur; ^{PräPas}
Massilia for almost by three from of the town parts by the sea is washed;
reliqua^{AdjN} quarta^{AdjN} est^{PräAkt} que^N_{Pr} aditum^A habeat^{PräKnjAkt} ab^{Ppr} terra.^{Abl} huius^G
the rest the fourth is, which approach may have from the land. of this
quoque^{Pt} spatii^G pars^N ea^N_{Pr} que^N_{Pr} ad^{Ppr} arcem^A pertinet, ^{PräAkt} loci^G natura^{Abl}
also of space part that which to the stronghold extends to, of the place by nature
et^{Kon} valle^{Abl} altissima^{AdjSupAbl} munita^N_{PerPas} longam^{AdjA} et^{Kon} difficilem^{AdjA} habet^{PräAkt}
and by a valley very deep having been fortified long and difficult has
oppugnationem.^A
a siege.

§ 4 ad^{Ppr} ea^A_{Pr} perficienda^A_{GdvFu1Pas} opera^A C.^N Trebonius^N magnum^{AdjA} iumentorum^G
for those things to be completed works Gaius. Trebonius great of beasts of burden
atque^{Kon} hominum^G multitudinem^A ex^{Ppr} omni^{AdjAbl} provincia^{Abl} vocat, ^{PräAkt} vimina^A
and of men multitude from every province he summons, wicker rods
materiamque^{AKon} comportari^{PräInfPas} iubet. ^{PräAkt} quibus^{Abl}_{Pr} comparatis^{Abl}_{PerPas} rebus^{Abl}
timber and to be brought together he orders. with which with having been prepared things
aggerem^A in^{Ppr} altitudinem^A pedum^G lxxx^{AdjG} exstruit. ^{PräAkt}
a rampart to height of feet eighty he builds.

Kapitel 2

§ 1 Sed^{Kon} tanti^G erant^{ImpAkt} antiquitus^{Adv} in^{Ppr} oppido^{Abl} omnium^G rerum^G ad^{Ppr} bellum^A
but of such value were long ago in in the town of all things for war
apparatus^N tantaque^{AdjNKon} multitudine^N tormentorum, ^G ut^{Kon} eorum^G_{Pr} vim^A nullae^{AdjN}
equipment and so great multitude of siege engines, so that of them force no
contextae^N_{PerPas} viminibus^{Abl} vineae^N sustinere^{PräInfAkt} possent. ^{ImpKnjAkt}
having been woven with wicker rods sheds to withstand they could.
§ 2 asseres^N enim^{Pt} pedum^G xii^{AdjG} cuspidibus^{Abl} praefixi^N_{PerPas} atque^{Kon} hi^N_{Pr} maximis^{AdjSupAbl}
beams for of feet twelve with points having been tipped and these with very great
ballistae^{Abl} missi^N_{PerPas} per^{Ppr} quattuor^{Adj} ordines^A cratum^G in^{Ppr} terram^A defigebantur. ^{ImpPas}
ballistae having been shot through four rows of hurdles into the ground were being driven in.

§ 3 itaque^{Kon} pedalibus^{AdjAbl} lignis^{Abl} coniunctis^{Abl}_{PerPas} inter^{Prp} se^A_{Pr} porticus^N
 and so of a foot timbers having been joined among themselves sheds
 integrabantur,^{ImpPas} atque^{Kon} hac^{Abl}_{Pr} agger^N inter^{Prp} manus^A proferebatur,^{ImpPas}
 were being covered, and with this rampart among hands was being brought forward.
 § 4 antecedebat^{ImpAkt} testudo^N pedum^G Ix^{AdjG} aequandi^G_{Ger} loci^G causa^{Abl} facta^N_{PerPas}
 was going ahead tortoise of feet sixty for leveling of the place for the sake having been made
 item^{Adv} ex^{Prp} fortissimis^{AdjSupAbl} lignis,^{Abl} convoluta^N_{PerPas} omnibus^{AdjAbl} rebus,^{Abl} quibus^{Abl}_{Pr}
 likewise from very strong timbers, having been wrapped with all things, with which
 ignis^N iactus^N et^{Kon} lapides^N defendi^{PräInfPas} possent.^{ImpKnjAkt}
 fire throwing and stones to be defended they could.
 § 5 sed^{Kon} magnitudo^N operum,^G altitudo^N muri^G atque^{Kon} turrium,^G multitudo^N
 but size of the works, height of the wall and of the towers, multitude
 tormentorum^G omnem^{AdjA} administrationem^A tardabat.^{ImpAkt}
 of the engines all management was delaying.
 § 6 crebrae^{AdjN} etiam^{Adv} per^{Prp} Albicos^A eruptiones^N fiebant^{ImpAkt} ex^{Prp} oppido,^{Abl} ignesque^{AKon}
 frequent also through the Albici sorties were occurring from the town, fires and
 aggeri^D et^{Kon} turribus^D inferebantur.^{ImpPas} quae^N_{Pr} facile^{Adv} nostri^{AdjN} milites^N
 to the rampart and to the towers were being brought in. which easily our soldiers
 repellebant^{ImpAkt} magnisque^{AdjAbiKon} ultro^{Adv} inlati^{Abl}_{PerPas} detrimentis^{Abl} eos,^A_{Pr} qui^N_{Pr}
 were driving back and great in return with having been brought losses them, who
 eruptionem^A fecerant,^{PlqAkt} in^{Prp} oppidum^A reiciebant.^{ImpAkt}
 a sortie had made, into the town they were driving back.

Kapitel 3

§ 1 interim^{Adv} L.^N Nasidius^N ab^{Prp} Cn.^{Abl} Pompeio^{Abl} cum^{Prp} classe^{Abl} navium^G ivx,^{AdjG} in^{Prp}
 meanwhile Lucius. Nasidius by Gnaeus. Pompey with a fleet of ships ivx, in
 quibus^{Abl}_{Pr} paucae^{AdjN} erant^{ImpAkt} aeratae,^{AdjN} L.^N Domitio^D Massiliensibusque^{DKon} subsidio^D
 among which few were bronze clad, Lucius. to Domitius to the Massiliots and for aid
 missus^N_{PerPas} freto^{Abl} Siciliae^G imprudente^{AdjAbi} atque^{Kon} inopinante^{AdjAbi} Curione^{Abl}
 having been sent by the strait of Sicily with unaware and not expecting Curio
 pervehitur^{PräPas}
 he is carried across

§ 2 appulsisque^{AblKon}_{PerPas} Messanam^A navibus^{Abl} atque^{Kon} inde^{Adv} propter^{Prp} repentinum^{AdjA}
 and with having been brought to Messana ships and from there because of sudden
 terrorem^A principum^G ac^{Kon} senatus^G fuga^{Abl} facta^{Abl}_{PerPas} ex^{Prp} navalibus^{Abl} eorum^G_{Pr}
 terror of the chiefs and of the senate flight having been made from dockyards of them

§ 3 hac^{Abl}_{Pr} adiuncta^{Abl}_{PerPas} ad^{Prp} reliquas^{AdjA} naves^A cursum^A Massiliam^A versus^{Prp} perficit^{PräAkt}
 with this having been added to the remaining ships course to Massilia towards he finishes
 praemissaque^{AblKon}_{PerPas} clam^{Adv} navicula^{Abl} Domitium^A Massiliensisque^{AKon} de^{Prp} suo^{AdjAbi}
 and having been sent ahead secretly by a small boat Domitius and the Massiliots about his own
 adventu^{Abl} certiores^{AdjKmpA} facit^{PräAkt} eosque^{AKon}_{Pr} magnopere^{Adv} hortatur,^{PräPas} ut^{Kon}
 arrival more informed he makes them and greatly he urges, that
 rursus^{Adv} cum^{Prp} Brutii^G classe^{Abl} additis^{Abl}_{PerPas} suis^{AdjAbi} auxiliis^{Abl}
 again with of Brutus fleet with having been added their own reinforcements

configant.^{PräKnjAkt}
 they may contend.

Kapitel 4

§ 1 Massilienses^N post^{Prp} superius^{AdjKmpA} incommodum^A veteres^{AdjA} ad^{Prp} eundem^{AdjA} numerum^A
 the Massiliots after earlier setback old to the same number

ex^{Prp} navalibus^{Abl} productas^A_{PerPas} navis^A refecerant^{PlqAkt} summaque^{AdjAblKonSup} industria^{Abl}
from dockyards having been brought out ships they had repaired and with the highest industry

armaverant^{PlqAkt} — remigum,^G gubernatorum^G magna^{AdjN} copia^N subpetebat^{ImpAkt} —
they had equipped of rowers, of helmsmen great supply was at hand

§ 2 piscatoriaisque^{AdjKon} adiecerant^{PlqAkt} atque^{Kon} contexerant,^{PlqAkt} ut^{Kon} essent^{ImpKnjAkt}
fishing vessels and they had added and they had woven together, so that they might be
ab^{Prp} ictu^{Abl} telorum^G remiges^N tuti;^{AdjN} has^A_{Pr} sagittariis^{Abl} tormentisque^{AblKon}
from the blow of missiles rowers safe; these with archers and engines
compleverunt.^{PräAkt} they filled.

§ 3 tali^{AdjAbl} modo^{Abl} instructa^{Abl}_{PerPas} classe^{Abl} omnium^G seniorum,^G matrum^G familiae,^G
in such manner having been fitted out fleet of all of elders, of mothers of household,
virginum^G precibus^{Abl} et^{Kon} fletu^{Abl} excitati,^N_{PerPas} extremo^{AdjSupAbl} tempore^{Abl}
of maidens with prayers and with weeping having been aroused, at the last time
civitati^D subvenirent,^{ImpKnjAkt} non^{Pt} minore^{AdjKmpAbl} animo^{Abl} ac^{Kon} fiducia^{Abl} quam^{Kon}
to the state they might come to aid, not with less spirit and with confidence than
ante^{Adv} dimicaverant,^{PlqAkt} naves^A concendent.^{PräAkt}

before they had fought, ships they board.
§ 4 communi^{AdjAbl} enim^{Pt} fit^{PräAkt} vitio^{Abl} naturae,^G ut^{Kon} invisitatis^{AdjAbl} atque^{Kon} incognitis^{AdjAbl}
by a common for it happens by fault of nature, that to unseen and unknown
rebus^{Abl} magis^{Adv} confidamus^{PräKnjAkt} vehementiusque^{AdvKmpKon} exterreamur;^{PräKnjPas} ut^{Kon}
things more we may trust more vehemently and we may be terrified; as
tum^{Adv} accidit.^{PerAkt} adventus^N enim^{Pt} L.^N Nasidi^G summa^{AdjSupAbl} spe^{Abl} et^{Kon} voluntate^{Abl}
then it happened. arrival for Lucius. of Nasidius with the highest hope and goodwill
civitatem^A compleverat.^{PlqAkt} the state he had filled.

§ 5 nacti^N_{PerAkt} idoneum^{AdjA} ventum^A ex^{Prp} portu^{Abl} exeunt^{PräAkt} et^{Kon} Tauroenta,^A quod^N_{Pr}
having obtained suitable wind from harbor they go out and Tauroenta, which
est^{PräAkt} castellum^N Massiliensium,^G ad^{Prp} Nasidium^A pervenient^{PräAkt} ibique^{AdvKon} naves^A
is a fort of the Massiliots, to Nasidius they arrive and there ships
expedient^{PräAkt} rursusque^{AdvKon} se^A_{Pr} ad^{Prp} confligendum^A_{Ger} animo^{Abl} confirmant^{PräAkt} et^{Kon}
they ready again and themselves to for fighting in spirit they fortify and
consilia^A communicant.^{PräAkt} dextra^{AdjN} pars^N attribuitur^{PräPas} Massiliensibus,^D sinistra^{AdjN}
plans they share. right part is assigned to the Massiliots, left
Nasidio.^D
to Nasidius.

Kapitel 5

§ 1 Eodem^{Adv} Brutus^N contendit^{PräAkt} aucto^{Abl}_{PerPas} navium^G numero.^{Abl} nam^{Pt} ad^{Prp}
to the same place Brutus hastens having been increased of ships with the number. for to
eas,^A_{Pr} quae^N_{Pr} factae^N_{PerPas} erant^{ImpAkt} Arelate^{Abl} per^{Prp} Caesarem,^A captivae^{AdjN}
those, which having been made were at Arles by Caesar, captured
Massiliensium^G accesserant^{PlqAkt} sex.^{Adj} has^A_{Pr} superioribus^{AdjKmpAbl} diebus^{Abl} refecerat^{PlqAkt}
of the Massiliots had come six. these in earlier days he had repaired
atque^{Kon} omnibus^{AdjAbl} rebus^{Abl} instruxerat.^{PlqAkt}
and with all things he had equipped.

§ 2 itaque^{Kon} suos^{AdjA} cohortatus,^N_{PerPas} quos^A_{Pr} integros^{AdjA} superavissent,^{PlqKnjAkt} ut^{Kon}
and so his own having encouraged, whom intact they had overcome, so that
victos^A_{PerPas} contemnerent,^{ImpKnjAkt} plenus^{AdjN} spei^G bonae^{AdjG} atque^{Kon} animi^G adversus^{Prp}
conquered they might despise, full of hope good and of courage against
eos^A_{Pr} proficiscitur.^{PräPas}
them he sets out.

§ 3	facile ^{Adv}	erat ^{ImpAkt}	ex ^{Prp}	castris ^{Abl}	C. ^N	Treboni ^G	atque ^{Kon}	omnibus ^{AdjAbl}
	easily	it was	from	the camp	Gaius.	of Trebonius	and	all
	superioribus ^{AdjKmpAbl}	locis ^{Abl}	prospicere ^{PräInfAkt}	in ^{Prp}	urbem, ^A	ut ^{Kon}	omnis ^{AdjN}	iuentus, ^N
	higher	places	to look out	into	the city,	that	all	youth,
	quae ^N Pr	in ^{Prp}	oppido ^{Abl}	remanserat, ^{PlqAkt}	omnesque ^{AdjNKon}	superioris ^{AdjG}	aetatis ^G	cum ^{Prp}
	who	in	the town	had remained,	all and	of elder	of age	with
	liberis ^{Abl}	atque ^{Kon}	uxoribus ^{Abl}	publicis ^{AdjAbl}	custodiisque ^{AblKon}	aut ^{Kon}	muro ^{Abl}	ad ^{Prp}
§ 4	children	and	wives	public	guards and	or	on the wall	to the sky
	manus ^A	tenderent ^{ImpKnjAkt}	aut ^{Kon}	tempa ^A	deorum ^G	immortalium ^{AdjG}	adirent ^{ImpKnjAkt}	et ^{Kon}
	hands	they might stretch	or	temples	of the gods	of immortal	they might approach	and
§ 5	ante ^{Prp}	simulacra ^A	projecti ^N PerPas	victoriam ^A	ab ^{Prp}	dis ^{Abl}	exposcerent, ^{ImpKnjAkt}	
	before	images	having been cast down	victory	from	the gods	they might demand earnestly.	
	neque ^{Kon}	erat ^{ImpAkt}	quisquam ^N Pr	omnium, ^G	quin ^{Kon}	in ^{Prp}	eius ^G Pr	diei ^G
§ 5	nor	there was	anyone	of all,	but that	in	of that	casu ^{Abl}
	omnium ^{AdjG}	fortunarum ^G	eventum ^A	consistere ^{PräInfAkt}	existimaret, ^{ImpKnjAkt}			suarum ^G Pr
	of all	of fortunes	outcome	to depend				they would think.
	nam ^{Pt}	et ^{Kon}	honesti ^{AdjN}	ex ^{Prp}	iuentute ^{Abl}	et ^{Kon}	cuiusque ^G Pr	aetatis ^G
	for	and	honorable	from	the youth	and	of each	amplissimi ^{AdjSupN}
	nominatim ^{Adv}	evocati ^N PerPas	atque ^{Kon}	obsecrati ^N PerPas	navis ^A	conscenderant, ^{PlqAkt}		
§ 5	by name	having been called out	and	having been entreated	ships	they had boarded,		
	ut ^{Kon}	siquid ^{Kon}	adversi ^G	accidisset, ^{PlqKnjAkt}	ne ^{Pt}	ad ^{Prp}	conandum ^A Ger	quidem ^{Pt}
	so that	if anything	of adverse	had happened,	lest	for	trying	sibi ^D Pr
§ 5	quicquam ^A Pr	reliqui ^G	fore ^{Fu1InfAkt}	viderent; ^{ImpKnjAkt}	si ^{Kon}	superavissent, ^{PlqKnjAkt}	vel ^{Kon}	
	anything	of left	would be	they might see;	if	they had overcome,		either
	domesticis ^{AdjAbl}	opibus ^{Abl}	vel ^{Kon}	externis ^{AdjAbl}	auxiliis ^{Abl}	de ^{Prp}	salute ^A	urbis ^G
§ 5	domestic	resources	or	external	aid	about	safety	of the city
	confiderent, ^{ImpKnjAkt}							
	they might trust.							

Kapitel 6

§ 1	Commisso ^{Abl} PerPas	proelio ^{Abl}	Massiliensibus ^D	res ^N	nulla ^{AdjN}	ad ^{Prp}	virtutem ^A	defuit. ^{PerAkt}
	with having been joined	battle	to the Massiliots	resource	no	toward	valor	failed.
	sed ^{Kon}	memores ^{AdjN}	eorum ^G Pr	praeceptorum, ^G	quaen ^N Pr	paulo ^{Adv}	ante ^{Adv}	ab ^{Prp}
	but	mindful	of those	of precepts,	which	a little	before	from their own
	acceperant, ^{PlqAkt}	hoc ^{Abl} Pr	animo ^{Abl}	decertabant, ^{ImpAkt}	ut ^{Kon}	nullum ^{AdjA}	aliud ^{AdjA}	tempus ^N ad ^{Prp}
	they had received,	with this	mind	they were contending,	that	no	other	time for
	conandum ^A Ger	habituri ^N Fu1Akt	viderentur, ^{ImpKnjPas}	et ^{Kon}	quibus ^D Pr	in ^{Prp}	pugna ^{Abl}	vitae ^G
	trying	about to have	they might seem,	and	to whom	in	battle	of life
	periculum ^N	accideret, ^{ImpKnjAkt}	non ^{Pt}	ita ^{Adv}	multo ^{Adv}	se ^A Pr	reliquerum ^{AdjG}	civium ^G
	danger	might befall,	not	so	by much	themselves	of the rest	fatum ^N
§ 2	antecedere ^{PräInfAkt}	existimarent, ^{ImpKnjAkt}	quibus ^D Pr	urbe ^{Abl}	capta ^{Abl} PerPas		eadem ^N Pr	
	to go before	they would think,	for whom	with the city	having been taken			
	esset ^{ImpKnjAkt}	belli ^G	fortuna ^N	patienda. ^N GdvFu1Pas				
	would be	of war	fortune	to be endured.				
	diductisque ^{AblKon} PerPas	nostris ^{AdjAbl}	paulatim ^{Adv}	navibus ^{Abl}	et ^{Kon}	artificio ^{Abl}		
§ 2	and with having been drawn apart	our	gradually	ships	and	by skill		
	gubernatorum ^G	et ^{Kon}	mobilitati ^D	navium ^G	locus ^N	dabatur, ^{ImpPas}	et ^{Kon}	siquando ^{Kon}
	of helmsmen	and	to the mobility	of ships	room	was being given,	and	if ever
	facultatem ^A	nacti ^N PerPas	ferreis ^{AdjAbl}	manibus ^{Abl}	injectis ^{Abl} PerPas		navem ^A	religaverant, ^{PlqAkt}
	opportunity	having obtained	iron	hands	having been thrown in		the ship	they had tied,
§ 2	undique ^{Adv}	suis ^D Pr	laborantibus ^D PräAkt	succurrebant. ^{ImpAkt}				
	from everywhere	to their own	struggling	they were helping.				

§ 3	neque ^{Kon} vero ^{Pt} coniuncti ^N PerPas Albici ^N comminus ^{Adv} pugnando ^{Abl} Ger deficiebant ^{ImpAkt}	nor indeed having been joined the Albici at close quarters by fighting were failing
	neque ^{Kon} multum ^{Adv} cedeant ^{ImpAkt} virtute ^{Abl} nostris. ^D Pr simul ^{Adv} ex ^{Prp} minoribus ^{AdjAbl}	nor much were yielding in courage to our men. at the same time from smaller
	navibus ^{Abl} magna ^{AdjN} vis ^N eminus ^{Adv} missa ^N PerPas telorum ^G multa ^{AdjA} nostris ^D Pr de ^{Prp}	ships great force from a distance having been sent of missiles many to our men from
	improviso ^{Abl} imprudentibus ^{AdjD} atque ^{Kon} inpeditis ^{AdjD} vulnera ^A inferebant. ^{ImpAkt}	the unexpected unaware and hampered wounds they were bringing in.
§ 4	conspicataeque ^{NKon} PerPas naves ^N triremes ^N duae ^{AdjN} navem ^A D. ^N Bruti, ^G quae ^N Pr ex ^{Prp}	having caught sight and ships triremes two the ship Decimus. of Brutus, which from
	insigni ^{Abl} facile ^{Adv} agnosci ^{PräInfPas} poterat, ^{ImpAkt} duabus ^{AdjAbl} ex ^{Prp} partibus ^{Abl} sese ^A Pr in ^{Prp}	the emblem easily to be recognized was able, with two from sides themselves against
	eam ^A Pr incitaverant. ^{PlqAkt} sed ^{Kon} tantum ^{Adv} re ^{Abl} provisa ^{Abl} PerPas Brutus ^N	it they had rushed. but so much with the matter having been foreseen Brutus
	celeritate ^{Abl} navis ^G enitus ^N PerPas est ^{PräAkt} ut ^{Kon} parvo ^{AdjAbl} momento ^N	by speed of the ship having striven out has that by a small moment
	antecederet. ^{ImpKnjAkt}	he might get ahead.
§ 5	illae ^N Pr adeo ^{Adv} graviter ^{Adv} inter ^{Prp} se ^A Pr incitatae ^N PerPas conflixerunt, ^{PerAkt} ut ^{Kon}	those so heavily among themselves having been driven they clashed, so that
	vehementissime ^{AdvSup} utraque ^N Pr ex ^{Prp} concursu ^{Abl} laborarent, ^{ImpKnjAkt} altera ^N Pr vero ^{Pt}	most violently each of the two from the collision they might be in distress, the other indeed
	praefracto ^{Abl} PerPas rostro ^{Abl} tota ^{AdjN} conlabeficeret. ^{ImpKnjPas}	with having been broken off beak whole might collapse.
§ 6	qua ^{Abl} Pr re ^{Abl} animadversa, ^{Abl} PerPas quae ^N Pr proximae ^{AdjKmpN} ei ^D Pr loco ^{Abl} ex ^{Prp} Bruti ^G	with which thing having been noticed, which nearest to her in place from of Brutus
	classe ^{Abl} naves ^N erant, ^{ImpAkt} in ^{Prp} eas ^A Pr impeditas ^A PerPas impetum ^N faciunt ^{PräAkt}	fleet ships were, against them having been entangled attack they make
	celeriterque ^{AdvKon} ambas ^{AdjA} deprimunt. ^{PräAkt}	quickly and both they sink.

Kapitel 7

§ 1	Sed ^{Kon} Nasidianae ^{AdjN} naves ^N nullo ^{AdjAbl} usu ^D fuerunt ^{PerAkt} celeriterque ^{AdvKon} pugna ^{Abl}	but Nasidian ships of no use were quickly and from the battle
	excesserunt. ^{PerAkt} non ^{Pt} enim ^{Pt} has ^A Pr aut ^{Kon} conspectus ^N patriae ^G aut ^{Kon} propinquorum ^G	they left. not for these either sight of fatherland or of kinsmen
	praecepta ^N ad ^{Prp} extremum ^{AdjA} vitae ^G periculum ^A adire ^{PräInfAkt} cogebant. ^{ImpAkt}	precepts to the last of life danger to approach they were forcing.
§ 2	itaque ^{Kon} ex ^{Prp} eo ^{Abl} Pr numero ^N navium ^G nulla ^{AdjN} desiderata ^N PerPas est; ^{PräAkt} ex ^{Prp}	and so from that number of ships no one having been missed was; from
	Massiliensium ^G classe ^{Abl} v ^{Adj} sunt ^{PräAkt} depressae, ^N PerPas iiii ^{Adj} captae, ^N PerPas una ^{AdjN} cum ^{Prp}	of the Massiliots fleet five have been sunk, four captured, one with
	Nasidianis ^{AdjAbl} profugit; ^{PerAkt} quae ^N Pr omnes ^{AdjN} citeriore ^{AdjA} Hispaniam ^A petiverunt. ^{PerAkt}	the Nasidiens has fled; which all nearer Spain they sought.
§ 3	at ^{Kon} ex ^{Prp} reliquis ^{AdjAbl} una ^{AdjN} praemissa ^N PerPas Massiliam ^A huius ^G Pr nuntii ^G	but from the rest one having been sent ahead to Massilia of this of message
	preferendi ^G GdvFu1Pas gratia ^{Abl} cum ^{Kon} iam ^{Adv} adpropinquaret ^{ImpKnjAkt} urbi, ^D omnis ^{AdjN}	for carrying for the sake when now it was approaching the city, all
	sese ^N Pr multitudo ^N ad ^{Prp} cognoscendum ^A Ger effudit, ^{PerAkt} et ^{Kon} re ^{Abl} cognita ^{Abl} PerPas	itself multitude for finding out poured out, and with the thing having been learned
	tantus ^{AdjN} luctus ^N exceptit, ^{PerAkt} ut ^{Kon} urbs ^N ab ^{Prp} hostibus ^{Abl} capta ^N PerPas eodem ^{AdjAbl}	so great grief seized, that the city by the enemies having been taken on the same

vestigio^{Abl} **videretur.**^{ImpKnjPas}
footstep it might seem.

§ 4 **Massilienses^N** **tamen^{Pt}** **nihilo^{Abl}** **setius^{AdvKmp}** **ad^{Prp}** **defensionem^A** **urbis^G** **reliqua^{AdjA}**
the Massiliots however by nothing less for defense of the city remaining
apparare^{PräInfAkt} **cooperunt.^{PerAkt}**
to prepare they began.

Kapitel 8

§ 1 **Est^{PräAkt}** **animadversum^N** **PerPas** **ab^{Prp}** **legionariis,^{Abl}** **qui^N** **Pr** **dextram^{AdjA}** **partem^A** **operis^G**
it is having been noticed by the legionaries, who right part of the work
administrabant,^{ImpAkt} **ex^{Prp}** **crebris^{AdjAbl}** **hostium^G** **eruptionibus^{Abl}** **magno^{AdjAbl}** **sibi^D** **Pr**
were managing, from frequent of the enemies sallies great to themselves
esse^{PräInfAkt} **praesidio^D** **posse,^{PräInfAkt}** **si^{Kon}** **ibi^{Adv}** **pro^{Prp}** **castello^N** **ac^{Kon}** **receptaculo^N** **turrim^A**
to be as a protection to be able, if there as a fort and refuge a tower
ex^{Prp} **latere^{Abl}** **sub^{Prp}** **muro^{Abl}** **fecissent.^{PlqKnjAkt}** **quam^A** **Pr** **primo^{Adv}** **ad^{Prp}** **repentinos^{AdjA}**
from brick under the wall they had made. which at first for sudden
incursus^A **humilem^{AdjA}** **parvamque^{AdjAKon}** **fecerunt.^{PerAkt}**
attacks low small and they made.

§ 2 **huc^{Adv}** **se^A** **Pr** **referebant;^{ImpAkt}** **hinc,^{Adv}** **siqua^N** **Pr** **maior^{AdjKmpN}** **oppresserat^{PlqAkt}** **vis,^N**
hither themselves they were withdrawing; from here, if any greater had pressed upon force,
propugnabant;^{ImpAkt} **hinc^{Adv}** **ad^{Prp}** **repellendum^A** **Ger** **et^{Kon}** **prosequendum^A** **Ger** **hostem^A**
they were fighting; from here for driving back and pursuing the enemy
procurrebant. **ImpAkt** **patebat^{ImpAkt}** **haec^N** **Pr** **quoquaversus^{Adv}** **pedes^A** **xxx, Adj** **sed^{Kon}**
they were running forward. it was lying open this everywhere feet thirty, but
parietum^G **crassitudo^N** **pedes^A** **v.^{Adj}**
of the walls thickness feet five.

§ 3 **postea^{Adv}** **vero,^{Pt}** **ut^{Kon}** **est^{PräAkt}** **rerum^G** **omnium^{AdjG}** **magister^N** **usus,^N** **hominum^G**
afterwards indeed, as is of things of all teacher experience, of men
adhibita^{Abl} **PerPas** **sollertia^{Abl}** **inventum^N** **PerPas** **est^{PräAkt}** **magno^{AdjD}** **esse^{PräInfAkt}** **usui^D**
with having been applied skill having been found has been of great to be use
posse,^{PräInfAkt} **si^{Kon}** **haec^N** **Pr** **esset^{ImpKnjAkt}** **in^{Prp}** **altitudinem^A** **turris^G** **elata.^N** **PerPas** **id^N** **Pr**
to be able, if this were to height of the tower having been raised. this
hac^{Abl} **Pr** **ratione^{Abl}** **perfectum^N** **PerPas** **est.^{PräAkt}**
by this method having been completed has been.

Kapitel 9

§ 1 **Ubi^{Kon}** **turris^G** **altitudo^N** **perducta^N** **PerPas** **est^{PräAkt}** **ad^{Prp}** **contabulationem,^A** **eam^A** **Pr**
when of the tower height having been brought through has been to the flooring, it
in^{Prp} **parietes^A** **instruxerunt,^{PerAkt}** **ita^{Adv}** **ut^{Kon}** **capita^N** **tignorum^G** **extrema^{AdjN}** **parietum^G**
into walls they arranged, so that heads of beams ends of walls
structura^{Abl} **tegerentur,^{ImpKnjPas}** **nequid^{Pt}** **eminaret,^{ImpKnjAkt}** **ubi^{Kon}** **ignis^N** **hostium^G**
by a structure might be covered, lest anything might stick out, where fire of enemies
adhaeresceret. **ImpKnjAkt** might cling.

§ 2 **hanc^A** **Pr** **insuper^{Adv}** **contignationem,^A** **quantum^{Adv}** **tectum^N** **plutei^G** **ac^{Kon}** **vinearum^G**
this on top decking, as much cover of mantelets and of vineae
passum^N **PerPas** **est,^{PräAkt}** **latericulo^{Abl}** **adstruxerunt^{PerAkt}** **supraque^{AdvKon}** **eum^A** **Pr** **locum^A** **duo^{Adj}**
having allowed is, with brickwork they built up above and that place two
tigna^A **transversa^{AdjA}** **iniecerunt^{PerAkt}** **non^{Pt}** **longe^{Adv}** **ab^{Prp}** **extremis^{AdjAbi}** **parietibus,^{Abl}**
beams crosswise they threw on not far from outermost walls,
quibus^{Abl} **Pr** **suspenderent^{ImpKnjAkt}** **eam^A** **Pr** **contignationem^A** **quaes^N** **Pr** **turri^D** **tegimento^D**
by which they might hang that flooring which for the tower as a covering

	<i>esset</i> _{ImpKnjAkt}	<i>futura</i> , ^N _{Fu1Akt}	<i>supraque</i> _{AdvKon}	<i>ea</i> ^A _{Pr}	<i>tigna</i> ^A	<i>drecto</i> _{Adv}	<i>transversas</i> _{AdjA}	<i>trabes</i> ^A
	might be	about to be,	above and	those	beams	straight	crosswise	beams
	<i>iniecerunt</i> _{PerAkt}	<i>easque</i> _{AKon} _{Pr}	<i>axibus</i> _{Abl}	<i>religaverunt.</i> _{PerAkt}				
	they threw on	and them	with axles	they fastened.				
§ 3	<i>has</i> ^A _{Pr} <i>trabes</i> ^A	<i>paulo</i> _{Adv}	<i>longiores</i> _{AdjA}	<i>atque</i> _{Kon}	<i>eminentes</i> _{AdjA}	<i>quam</i> _{Kon}	<i>extremi</i> _{AdjN}	<i>parietes</i> ^N
	these beams	a little	longer	and	more projecting	than	outermost	walls
	<i>erant</i> , _{ImpAkt}	<i>effecerunt</i> _{PerAkt}	<i>ut</i> _{Kon}	<i>eset</i> _{ImpKnjAkt}	<i>ubi</i> _{Kon}	<i>tegimenta</i> ^A	<i>praependere</i> _{PräInfAkt}	
	were,	they brought about	that	there might be	where	coverings	to hang in front	
	<i>possent</i> _{ImpKnjAkt}	<i>ad</i> _{Prp}	<i>defendendos</i> ^A _{GdvFu1Pas}	<i>ictus</i> ^A _{ac} _{Kon}	<i>repellendos</i> , ^A _{GdvFu1Pas}	<i>cum</i> _{Kon}	<i>infra</i> _{Prp}	
	they could	for	to be defended	blows	and	to be driven back,	when	below
	<i>eam</i> ^A _{Pr} <i>contignationem</i> ^A	<i>parietes</i> ^N	<i>extruerentur;</i> _{ImpKnjPas}					
	that decking	walls	were being built;					
§ 4	<i>eamque</i> _{AKon} _{Pr}	<i>contabulationem</i> ^A	<i>summam</i> _{AdjA}	<i>lateribus</i> _{Abl}	<i>lutoque</i> _{AblKon}	<i>constraverunt,</i> _{PerAkt}		
	and that	flooring	top	with bricks	and with mud	they covered,		
	<i>nequid</i> _{Pt}	<i>ignis</i> ^N	<i>hostium</i> ^G	<i>nocere</i> _{PräInfAkt}	<i>posset,</i> _{ImpKnjAkt}	<i>centonesque</i> _{AKon}	<i>insuper</i> _{Adv}	
	lest anything	fire	of enemies	to harm	might be able,	patchworks and	on top	
	<i>iniecerunt,</i> _{PerAkt}	<i>ne</i> _{Pt}	<i>aut</i> _{Kon}	<i>tela</i> ^N _{Abl}	<i>missa</i> ^N _{PerPas}	<i>tabulationem</i> ^A		
	they threw,	lest	or	missiles	by engines	having been sent	flooring	
	<i>perfringerent,</i> _{ImpKnjAkt}	<i>aut</i> _{Kon}	<i>saxa</i> ^N _{ex} _{Prp}	<i>catapultis</i> _{Abl}	<i>latericum</i> ^A	<i>discuterent.</i> _{ImpKnjAkt}		
	might shatter,	or	stones from	catapults	brickwork	might scatter.		
§ 5	<i>storias</i> ^A	<i>autem</i> _{Pt}	<i>ex</i> _{Prp}	<i>funibus</i> _{Abl}	<i>ancorariis</i> _{AdjAbl}	<i>tres</i> _{Adj}	<i>in</i> _{Prp}	<i>longitudinem</i> ^A
	mats	but now	from	ropes	for anchors	three	into	length
	<i>latas</i> _{AdjA}	<i>iiii</i> _{Adj}	<i>pedes</i> ^A	<i>fecerunt</i> _{PerAkt}	<i>easque</i> _{AKon} _{Pr}	<i>tribus</i> _{AdjAbl}	<i>partibus</i> _{Abl}	<i>quae</i> ^N _{Pr}
	broad	four	feet	they made	and them	from three	parts	which to
	<i>hostes</i> ^A	<i>vergebant,</i> _{ImpAkt}	<i>eminentibus</i> _{Abl} _{PräAkt}	<i>trabibus</i> _{Abl}	<i>circum</i> _{Prp}	<i>turrim</i> ^A		
	the enemy	were turning,	with projecting	beams	around	tower		
	<i>praependentes</i> ^N _{PräAkt}	<i>religaverunt;</i> _{PerAkt}	<i>quod</i> ^N _{Pr}	<i>unum</i> _{AdjN}	<i>genus</i> ^N	<i>tegimenti</i> ^G	<i>aliis</i> _{AdjAbl}	<i>locis</i> _{Abl}
	hanging in front	they fastened;	which	one	kind	of covering	in other	places
	<i>erant</i> _{ImpAkt}	<i>experti</i> ^N _{PerPas}	<i>nullo</i> _{AdjAbl}	<i>telo</i> _{Abl}	<i>neque</i> _{Kon}	<i>tormento</i> _{Abl}	<i>traici</i> _{PräInfPas}	<i>posse.</i> _{PräInfAkt}
	had tried	with no	weapon	nor	by engine	to be pierced	to be able.	
§ 6	<i>ubi</i> _{Kon}	<i>vero</i> _{Pt}	<i>ea</i> ^N _{Pr}	<i>pars</i> ^N	<i>turris</i> , ^G	<i>quae</i> ^N _{Pr}	<i>erat</i> _{ImpAkt}	<i>perfecta</i> , ^N _{PerPas}
	when indeed	that part	of the tower,	which	was	finished,	covered	and
	<i>munita</i> ^N _{PerPas}	<i>est</i> _{PräAkt}	<i>ab</i> _{Prp}	<i>omni</i> _{AdjAbl}	<i>ictu</i> _{Abl}	<i>hostium</i> , ^G	<i>pluteos</i> ^A	<i>ad</i> _{Prp}
	fortified	is	from	every	blow	of enemies,	mantelets	to other works
	<i>abduxerunt;</i> _{PerAkt}		<i>turris</i> ^G	<i>tectum</i> ^N _{per} _{Prp}	<i>se</i> _{Abl} _{Pr}	<i>ipsum</i> _{AdjAbl}	<i>pressionibus</i> _{Abl}	<i>ex</i> _{Prp}
	they led away;	of the tower	roof	by	itself	itself	by pressures	from
	<i>contignatione</i> _{Abl}	<i>prima</i> _{AdjAbl}	<i>suspendere</i> _{PräInfAkt}	<i>ac</i> _{Kon}	<i>tollere</i> _{PräInfAkt}	<i>cooperunt.</i> _{PerAkt}		
	flooring	first	to suspend	and	to raise	they began.		
§ 7	<i>ubi</i> _{Kon}	<i>quantum</i> _{Adv}	<i>storiarum</i> ^G	<i>demissio</i> ^N	<i>patiebatur,</i> _{ImpAkt}	<i>tantum</i> _{Adv}	<i>elevarant,</i> _{PlqAkt}	<i>intra</i> _{Prp}
	when as much	of mats	lowering	was allowing,	so much	they had raised,	within	
	<i>haec</i> ^A _{Pr}	<i>tegimenta</i> ^A	<i>abdicti</i> ^N _{PerPas}	<i>atque</i> _{Kon}	<i>muniti</i> ^N _{PerPas}	<i>parietes</i> ^A	<i>lateribus</i> _{Abl}	<i>exstrebant,</i> _{ImpAkt}
	these coverings	hidden	and	protected	walls	with bricks	they were building,	
	<i>rursusque</i> _{AdvKon}	<i>alia</i> _{AdjAbl}	<i>pressione</i> _{Abl}	<i>ad</i> _{Prp}	<i>aedificandum</i> ^A _{Ger}	<i>sibi</i> ^D _{Pr}	<i>locum</i> ^A	
	again and	other	by pressure	to	for building	for themselves	place	
	<i>expediebant.</i> _{ImpAkt}							
	they were clearing.							
§ 8	<i>ubi</i> _{Kon}	<i>tempus</i> ^N	<i>alterius</i> _{AdjG}	<i>contabulationis</i> ^G	<i>videbatur,</i> _{ImpAkt}	<i>tigna</i> ^A	<i>item</i> _{Adv}	<i>ut</i> _{Kon}
	when time	of another	of flooring	seemed,	beams	likewise	as	at first
	<i>tecta</i> ^A _{PerPas}		<i>extremis</i> _{AdjAbl}	<i>lateribus</i> _{Abl}	<i>instruebant</i> _{ImpAkt}	<i>exque</i> _{PrpKon}	<i>ea</i> _{Abl} _{Pr}	
	having been covered		at the outermost	walls	they were arranging	out of and	from that	
	<i>contignatione</i> _{Abl}	<i>rursus</i> _{Adv}	<i>summam</i> _{AdjA}	<i>contabulationem</i> ^A	<i>storiasque</i> _{AKon}	<i>elevabant.</i> _{ImpAkt}		
	flooring	again	highest	flooring	and mats	they were raising.		

§ 9 ita^{Adv} tuto^{Adv} ac^{Kon} sine^{Prp} ullo^{AdjAbl} vulnera^{Abl} ac^{Kon} pericula^{Abl} vi^{Abl} tabulata^A
thus safely and without any wound and danger by force floors
exstruxerunt^{PerAkt} fenestrasque,^{AKon} quibus^{Abl} in^{Prp} locis^{Abl} visum^N PerPas est,^{PräAkt} ad^{Prp}
they built windows and, which in places having seemed it is, for
tormenta^A mittenda^A GdvFu1Pas in^{Prp} struendo^{Abl} Ger reliquerunt.^{PerAkt}
engines to be discharged in building they left.

Kapitel 10

§ 1 Ubi^{Kon} ex^{Prp} ea^{Abl} Pr turri^{Abl} quae^N Pr circum^{Prp} essent^{ImpKnjAkt} opera^N tueri^{PräInfAkt} se^A Pr
when from that tower which around were works to protect themselves
posse^{PräInfAkt} sunt^{PräAkt} confisi,^N PerPas musculum^A pedes^A Ix^{Adj} longum^{AdjA} ex^{Prp} materia^{Abl}
to be able they were having trusted, shed feet sixty long from timber
bipedali,^{AdjAbl} quem^A Pr a^{Prp} turri^{Abl} latericia^{AdjAbl} ad^{Prp} hostium^G turrim^A murumque^{AKon}
two foot, which from tower brick to of enemies tower and wall
perducerent,^{ImpKnjAkt} facere^{PräInfAkt} instituerunt.^{PerAkt}
they might lead, to make they began.

§ 2 cuius^G Pr musculi^G haec^N Pr erat^{ImpAkt} forma^{.N} duae^{AdjN} primum^{Adv} trabes^N in^{Prp} solo^{Abl}
of which of the shed these was form. two first beams on ground
aeque^{Adv} longae^{AdjN} distantes^N PräAkt inter^{Prp} se^A Pr pedes^A iiii^{Adj} collocantur^{PräPas} inque^{PrpKon}
equally long standing apart between themselves feet four are placed in and
eis^{Abl} Pr columellae^N pedum^G in^{Prp} altitudinem^A v^{Adj} defiguntur.^{PräPas}
them small columns of feet into height five are fixed.

§ 3 has^A Pr inter^{Prp} se^A Pr capreolis^{Abl} molli^{AdjAbl} fastigio^{Abl} coniungunt,^{PräAkt} ubi^{Kon} tigna^N
these between themselves with props with gentle gable they join, where beams
quae^N Pr musculi^G tegendi^G Ger causa^N ponant^{PräKnjAkt} collocentur.^{PräKnjPas} eo^{Abl} Pr super^{Prp}
which of the shed for covering for the sake they may place they may be placed. there above
tigna^A bipedalia^{AdjA} iniciunt^{PräAkt} eaque^{AKon} Pr aminis^{Abl} clavisque^{AbIKon} religant.^{PräAkt}
beams two foot they throw on and them with bands and nails they fasten.

§ 4 Iad^{Prp} extremum^{AdjA} musculi^G tectum^A trabesque^{AKon} extremas^{AdjA} quadratas^{AdjA} regulas^A iiii^{Adj}
to farthest of the shed roof and beams endmost square bars four
patentis^{AdjA} digitos^A defigunt,^{PräAkt} quae^N Pr lateres,^A qui^N Pr super^{Prp} musculo^{Abl}
spreading fingers they fix, which bricks, which above on the shed
struantur,^{PräKnjPas} contineant.^{PräKnjAkt}
may be built, they may hold together.

§ 5 ita^{Adv} fastigato^{Abl} PerPas atque^{Kon} ordinatim^{Adv} structo^{Abl} PerPas ut^{Kon} trabes^N erant^{ImpAkt} in^{Prp}
thus with gable made and in order having been built as beams were in
capreolis^{Abl} collocatae,^N PerPas lateribus^{Abl} lutoque^{AbIKon} musculus,^N ut^{Kon} ab^{Prp} igni^{Abl} qui^N Pr
props placed, with bricks and with mud the shed, so that from fire which
ex^{Prp} muro^{Abl} iaceretur^{ImpKnjPas} tutus^{AdjN} eset,^{ImpKnjAkt} contegitur.^{PräPas}
from wall might be thrown safe might be, is covered.

§ 6 super^{Prp} lateres^A coria^N inducuntur,^{PräPas} ne^{Pt} canalibus^{Abl} aqua^N immissa^N PerPas lateres^A
over bricks hides are put, lest by channels water having been let in bricks
diluere^{PräInfAkt} posset.^{ImpKnjAkt} coria^N autem^{Pt} ne^{Pt} rursus^{Adv} igni^{Abl} ac^{Kon} lapidibus^{Abl}
to dissolve might be able. hides but now lest again by fire and by stones
corrumptantur,^{PräKnjPas} centonibus^{Abl} conteguntur.^{PräPas}
may be spoiled, with quilts are covered.

§ 7 hoc^N Pr opus^N omne^{AdjN} tectum^N PerPas vineis^{Abl} ad^{Prp} ipsam^{AdjA} turrim^A perficiunt^{PräAkt}
this work all having been covered with vineae to the very tower they finish
subitoque^{AdvKon} inopinantibus^{Abl} PerPas hostibus^{Abl} machinatione^{Abl} naval^{AdjAbl} phalangis^{Abl}
suddenly and with the enemies unsuspecting by machinery naval with phalanx beams
subiectis^{Abl} PerPas ad^{Prp} turrim^A hostium^G admovent,^{PräAkt} ut^{Kon} aedificio^D
having been set under to tower of enemies they bring up, so that to the building

iungatur. PräKnjPas
it may be joined.

Kapitel 11

§ 1	Quo ^{Abl} Pr malo ^{Abl} perterriti ^N PerPas subito ^{Adv} oppidani ^N saxa, ^A quam ^{Adv} maxima ^{AdjA} possunt, ^{PräAkt} by which mischief terrified suddenly townspeople stones, as greatest they can,
	vectibus ^{Abl} vectibus ^{Abl} promovent, ^{PräAkt} praecipitataque ^{AKon} with levers they push forward, and having cast down from the wall onto shed
	devolvunt. ^{PräAkt} ictum ^A firmitas ^N materiae ^G sustinet, ^{PräAkt} et ^{Kon} quidquid ^N they roll. blow strength of material sustains, and whatever falls,
	fastigio ^{Abl} musculi ^G elabitur. ^{PräAkt} by the slope of the shed slips off.
§ 2	id ^A Pr ubi ^{Kon} vident, ^{PräAkt} mutant ^{PräAkt} consilium; ^A cupas ^A taeda ^{Abl} ac ^{Kon} pice ^{Abl} this when they see, they change plan; barrels with pine wood and with pitch
	refertas ^A PerPas incendunt ^{PräAkt} easque ^{AKon} de ^{Prp} muro ^{Abl} in ^{Prp} musculum ^A devolvunt. ^{PräAkt} stuffed they set on fire and them from wall onto shed they roll.
	involutae ^N PerPas labuntur, ^{PräAkt} delapsae ^N wrapped they glide, having slipped down ab ^{Prp} lateribus ^{Abl} longuriis ^{Abl} furcisque ^{AblKon} from sides with poles and forks
	ab ^{Prp} opere ^{Abl} removentur. ^{PräPas} from work are removed.
§ 3	interim ^{Adv} sub ^{Prp} musculo ^{Abl} milites ^N vectibus ^{Abl} infima ^{AdjA} saxa ^A turris ^G hostium, ^G meanwhile under shed soldiers with levers lowest stones of the tower of enemies,
	quibus ^{Abl} Pr fundamenta ^N continebantur, ^{ImpPas} convellunt. ^{PräAkt} musculus ^N ex ^{Prp} turri ^{Abl} by which foundations were held together, they wrench. the shed from tower
	latericia ^{AdjAbl} a ^{Prp} nostris ^{AdjAbl} telis ^{Abl} tormentisque ^{AbIKon} defenditur; ^{PräPas} hostes ^N ex ^{Prp} brick by our missiles and engines is defended; enemies from
	muro ^{Abl} ac ^{Kon} turribus ^{Abl} submoventur; ^{PräPas} non ^{Pt} datur ^{PräPas} libera ^{AdjN} muri ^G wall and towers are driven back; not is given free of the wall
	defendendi ^G GdvFu1Pas facultas. ^N to be defended opportunity.
§ 4	compluribus ^{AdjAbl} iam ^{Adv} lapidibus ^{Abl} ex ^{Prp} illa ^{Abl} several already stones from that quae ^N subductis ^{Abl} PerPas repentina ^{AdjN} ruina ^N pars ^N eius ^G having been removed sudden collapse part of that turris ^G concidit, ^{PerAkt} pars ^N reliqua ^{AdjN} consequens ^N PräAkt procumbebat, ^{ImpAkt} cum ^{Kon} hostes ^N urbis ^G direptione ^{Abl} perterriti ^N following was sinking, when enemies of the city by plundering having been terrified
	inermes ^{AdjN} cum ^{Prp} infulis ^{Abl} se ^A unarmed with fillets themselves from the gate porta ^{Abl} foras ^{Adv} universi ^{AdjN} proripiunt, ^{PräAkt} ad ^{Prp} legatos ^A atque ^{Kon} exercitum ^A supplices ^{AdjA} manus ^A tendunt. ^{PräAkt} envoys and army suppliant hands they stretch.

Kapitel 12

§ 1	Qua ^{Abl} Pr nova ^{AdjAbl} re ^{Abl} oblata ^{Abl} by which new thing having been offered omnis ^{AdjN} administratio ^N belli ^G consistit, ^{PräAkt} militesque ^{NKon} aversi ^N soldiers and turned away having been a ^{Prp} proelio ^{Abl} ad ^{Prp} studium ^A audiendi ^G cognoscendi ^G Ger feruntur. ^{PräPas} et ^{Kon} of learning they are carried.
§ 2	ubi ^{Kon} hostes ^N ad ^{Prp} legatos ^A exercitumque ^{AKon} pervenerunt, ^{PerAkt} universi ^{AdjN} se ^A when enemies to envoys army and they arrived, all themselves to pedes ^A proiciunt; ^{PräAkt} orant, ^{PräAkt} ut ^{Kon} adventus ^N Caesaris ^G expectetur. ^{PräKnjPas} feet they throw down; they beg, that arrival of Caesar may be awaited.

§ 3	captam^A _{PerPas} suam ^{AdjA} urbem ^A videre, ^{PräInfAkt} opera ^N perfecta, ^N _{PerPas} turrim ^A taken their own city to see, works having been completed, tower subrutam;^A _{PerPas} itaque ^{Kon} ab ^{Prp} defensione ^{Abl} desistere. ^{PräInfAkt} nullam ^{AdjA} exoriri ^{PräInfPas} having been undermined; and so from defense to desist. no to arise moram^A posse, ^{PräInfAkt} quominus ^{Kon} cum ^{Kon} venisset, ^{PlqKnjAkt} si ^{Kon} imperata ^A non ^{Pt} delay to be able, that not when he had come, if the commands not facerent ^{ImpKnjAkt} ad ^{Prp} nutum, ^A e ^{Prp} vestigio ^{Abl} diriperentur. ^{ImpKnjPas} they might do at nod, from the spot they might be plundered.
§ 4	docent, ^{PräAkt} si ^{Kon} omnino ^{Adv} turris ^N concidisset, ^{PlqKnjAkt} non ^{Pt} posse ^{PräInfAkt} milites ^A they show, if altogether tower had fallen, not to be able soldiers contineri, ^{PräInfPas} quin ^{Kon} spe ^{Abl} praedae ^G in ^{Prp} urbem ^A inrumperent, ^{ImpKnjAkt} urbemque ^{AKon} to be held, but that with of booty into city they might burst in city and delerent. ^{ImpKnjAkt} haec ^N _{Pr} atque ^{Kon} eiusdem ^{AdjG} generis ^G complura ^{AdjN} ut ^{Kon} ab ^{Prp} hominibus ^{Abl} they might destroy. these and also of the same of kind more things as by men doctis^{AdjAbl} magna ^{AdjAbl} cum ^{Prp} misericordia ^{Abl} fletuque ^{AblKon} pronuntiantur. ^{PräPas} learned great with pity weeping and are proclaimed.

Kapitel 13

§ 1	Quibus ^{Abl} _{Pr} rebus ^{Abl} commoti ^N _{PerPas} legati ^N milites ^A ex ^{Prp} opere ^{Abl} deducunt, ^{PräAkt} by which things having been moved envoys soldiers from work they lead down, oppugnatione ^{Abl} desistunt; ^{PräAkt} operibus ^{Abl} custodias ^A relinquunt. ^{PräAkt} from the assault they cease; at the works guards they leave.
§ 2	indutiarum ^G quodam ^{AdjAbl} genere ^{Abl} misericordia ^{Abl} facto ^{Abl} _{PerPas} adventus ^N Caesaris ^G of truce a certain kind by pity having been done arrival of Caesar expectatur. ^{PräPas} nullum ^{AdjN} ex ^{Prp} muro, ^{Abl} nullum ^{AdjN} a ^{Prp} nostris ^{AdjAbl} mittitur ^{PräPas} telum; ^N is expected. no from wall, no by our men is sent missile; ut ^{Kon} re ^{Abl} confecta ^{Abl} _{PerPas} omnes ^{AdjN} curam ^A et ^{Kon} diligentiam ^A remittunt. ^{PräAkt} as thing having been completed all care and diligence they let go.
§ 3	Caesar ^N enim ^{Pt} per ^{Prp} litteras ^{Abl} Trebonio ^D magnopere ^{Adv} mandaverat, ^{PlqAkt} ne ^{Kon} per ^{Prp} vim ^A Caesar for through letters to Trebonius greatly had ordered, that not through force oppidum ^A expugnari ^{PräInfPas} pateretur, ^{ImpKnjAkt} ne ^{Kon} gravius ^{AdvKmp} permoti ^N _{PerPas} milites ^N town to be stormed he might allow, that not more heavily having been moved soldiers et ^{Kon} defectionis ^G odio ^{Abl} et ^{Kon} contemptione ^{Abl} sui ^G _{Pr} et ^{Kon} diutino ^{AdjAbl} labore ^{Abl} and of defection by hatred and by contempt of himself and by long labor omnes ^{AdjA} puberes ^{AdjA} interficerent; ^{ImpKnjAkt} all of age they might kill;
§ 4	quod ^{Kon} se ^A _{Pr} facturos ^A _{Fu1Akt} minabantur ^{ImpPas} aegreque ^{AdvKon} tunc ^{Adv} sunt ^{PräAkt} because themselves about to do they were threatening with difficulty and then they were retenti, ^N _{PerPas} quin ^{Kon} oppidum ^A inrumperent, ^{ImpKnjAkt} graviterque ^{AdvKon} eam ^A _{Pr} rem ^A held back, but that town they might burst in, heavily and that matter tulerunt, ^{PerAkt} quod ^{Kon} stetisse ^{PerInfAkt} per ^{Prp} Trebonium, ^A quominus ^{Kon} oppido ^{Abl} they bore, because to have stood through Trebonius, so that not of the town potirentur, ^{ImpKnjPas} videbatur. ^{ImpPas} they might get possession, it seemed.

Kapitel 14

§ 1	At ^{Kon} hostes ^N sine ^{Prp} fide ^{Abl} tempus ^A atque ^{Kon} occasionem ^A fraudis ^G ac ^{Kon} dolis ^G but enemies without faith time and opportunity of fraud and of trickery quaerunt, ^{PräAkt} interiectisque ^{Abl} aliquot ^{Adj} diebus, ^{Abl} nostris ^{AdjAbl} seek, and with having been thrown between several days, our men languentibus ^{Abl} _{PräAkt} atque ^{Kon} animo ^{Abl} remissis, ^{Abl} _{PerPas} subito ^{Adv} meridiano ^{AdjAbl} tempore, ^{Abl} languishing and spirit having been relaxed, suddenly at midday time,
-----	---

	cum ^{Kon} alius ^N _{Pr} discessisset, ^{PlqKnjAkt} alias ^N _{Pr} ex ^{Prp} diutino ^{AdjAbl} labore ^{Abl} in ^{Prp} ipsis ^{AdjAbl}	when one had departed, another from long labor into the very
	operibus ^{Abl} quieti ^D se ^A _{Pr} deditset, ^{PlqKnjAkt} arma ^N vero ^{Pt} omnia ^{AdjN} reposita ^N _{PerPas}	works to rest himself had given, arms indeed all having been put back
	conectaque ^{NKon} _{PerPas} essent, ^{ImpKnjAkt} portis ^{Abl} se ^A _{Pr} foras ^{Adv} erumpunt, ^{PräAkt}	having been covered and were, at the gates themselves out break out,
	secundo ^{AdjAbl} magnoque ^{AdjAbIKon} vento ^{Abl} ignem ^A operibus ^D inferunt. ^{PräAkt}	favorable great and wind fire to the works they bring in.
§ 2	hunc ^A _{Pr} sic ^{Adv} distulit _{PerAkt} ventus , ^N uti ^{Kon} uno ^{AdjAbl} tempore ^{Abl} ager ^N plutei ^G testudo ^N	this thus carried apart wind, so that one time rampart of mantelet tortoise
	turris ^N tormenta ^N flammam ^A conciperent, ^{ImpKnjAkt} et ^{Kon} prius ^{Adv} haec ^N _{Pr} omnia ^{AdjN}	tower engines flame they might catch and sooner these all
	consumerentur, ^{ImpKnjPas} quam ^{Kon} quemadmodum ^{Kon} accidisset, ^{PlqKnjAkt} animadverti _{PräInfPas}	might be consumed, before how had happened, to be noticed
	posset. ^{ImpKnjAkt}	could.
§ 3	nostris ^{AdjN} repentina ^{AdjAbl} fortuna ^{Abl} permoti ^N _{PerPas} arma ^A quae ^N _{Pr} possunt _{PräAkt}	our men by sudden fortune having been moved arms which they can
	adripiunt, ^{PräAkt} alii ^N _{Pr} ex ^{Prp} castris ^{Abl} sese ^A _{Pr} incitant. ^{PräAkt} fit ^{PräAkt} in ^{Prp} hostis ^A	snatch up, others from from the camp themselves they urge on. there is made against the enemy
	impetus ^N eorum, ^G _{Pr} sed ^{Kon} de ^{Prp} muro ^{Abl} sagittis ^{Abl} tormentisque ^{AbIKon} fugientes ^A _{PräAkt}	attack of them, but from the wall arrows and engines fleeing
	persequi _{PräInfAkt} prohibentur. _{PräPas}	to pursue are prevented.
§ 4	illi ^N _{Pr} sub ^{Prp} murum ^A se ^A _{Pr} recipient _{PräAkt} ibique ^{AdvKon} musculum ^A turrimque ^{AKon}	they under wall themselves withdraw there and shed tower and
	latericiam ^{AdjA} libere ^{Adv} incendunt. ^{PräAkt} ita ^{Adv} multorum ^{AdjG} mensum ^G labor ^N hostium ^G	brick freely burn. thus of many of months labor of the enemies
	perfidia ^{Abl} et ^{Kon} vi ^{Abl} tempestatis ^G puncto ^{Abl} temporis ^G interiit. _{PerAkt}	by treachery and by force of weather in a moment of time perished.
§ 5	temptaverunt _{PerAkt} hoc ^A _{Pr} idem ^{AdjA} Massilienses ^N postero ^{AdjAbl} die. ^{Abl} eandem ^{AdjA} nacti ^N _{PerPas}	they attempted this same the Massiliots on the next day. the same having obtained
	tempestatem ^A maiore ^{AdjAbIKmp} cum ^{Prp} fiducia ^{Abl} ad ^{Prp} alteram ^{AdjA} turrim ^A aggeremque ^{AKon}	storm with greater with confidence to the other tower rampart and
	eruptione ^{Abl} pugnaverunt _{PerAkt} multumque ^{AdjAKon} ignem ^A intulerunt. _{PerAkt}	by a sally they fought much and fire they brought in.
§ 6	sed ^{Kon} ut ^{Kon} superioris ^{AdjGKmp} temporis ^G contentionem ^A nostris ^{AdjN} omnem ^{AdjA} remiserant, ^{PlqAkt}	but as of the earlier of time effort our men all had relaxed,
	ita ^{Adv} proximi ^{AdjG} diei ^G casu ^{Abl} admoniti ^N _{PerPas} omnia ^{AdjA} ad ^{Prp} defensionem ^A	so of the next of the day by chance having been warned all things to defense
	paraverant. ^{PlqAkt} itaque ^{Kon} multis ^{AdjAbl} interfectis ^{Abl} _{PerPas} reliquos ^{AdjA} infecta ^{Abl} _{PerPas} re ^{Abl}	they had prepared. and so many having been killed the rest with the thing unfinished
	in ^{Prp} oppidum ^A repulerunt. _{PerAkt}	into town they drove back.

Kapitel 15

§ 1	Trebonius ^N ea ^A _{Pr} quae ^N _{Pr} sunt _{PräAkt} amissa ^N _{PerPas} multo ^{AdjAbl} maiores ^{AdjAbIKmp}	Trebonius those things which are having been lost by much greater
	militum ^G studio ^{Abl} administrale _{PräInfAkt} et ^{Kon} reficere _{PräInfAkt} instituit. _{PerAkt} nam ^{Pt} ubi ^{Kon}	of the soldiers zeal to manage and to repair he began. for when
	tantos ^{AdjA} suos ^{AdjA} labores ^A et ^{Kon} apparatus ^A male ^{Adv} cedisse _{PerInfAkt} viderunt, _{PerAkt}	so great his own labors and equipment badly to have fallen they saw,

indutiisque ^{AblKon} **perPrp** **scelus^A** **violatis^{Abl}** ^{PerPas} **suam^{AdjD}** **virtutem^A** **inrisui^D** **fore^{Fu1InfAkt}**
 truces and through crime having been violated their own valor for mockery would be
perdoluerunt, ^{PerAkt} **quod^{Kon}** **unde^{Kon}** **agger^N** **omnino^{Adv}** **conportari^{PräInfPas}** **posset,** ^{ImpKnjAkt}
 they grieved deeply, because, whence rampart at all to be brought together could,
nihil^N ^{Pr} **erat^{ImpAkt}** **reliquum,** ^{AdjN} **omnibus^{AdjAbl}** **arboribus^{Abl}** **longe^{Adv}** **lateque^{AdvKon}** **in^{Prp}**
 nothing was remaining, with all trees far wide and in
finibus^{Abl} **Massiliensium^G** **excisis^{Abl}** ^{PerPas} **et^{Kon}** **convectis,^{Abl}** ^{PerPas} **aggerem^A** **novi^{AdjG}**
 territories of the Massiliots having been cut down and having been carried together, rampart of new
generis^G **atque^{Kon}** **inauditum^{AdjA}** **ex^{Prp}** **latericiis^{AdjAbl}** **duobus^{AdjAbl}** **muris^{Abl}** **senum^{AdjG}** **pedum^G**
 of kind and unheard from brick two walls of six of feet
crassitudine^{Abl} **atque^{Kon}** **eorum^G** ^{Pr} **murorum^G** **contignatione^{Abl}** **facere^{PräInfAkt}** **instituerunt^{PerAkt}**
 with thickness and of those of walls with flooring to make they began
aequa^{AdjAbl} **fere^{Adv}** **altitudine,^{Abl}** **atque^{Kon}** **ille^N** ^{Pr} **congesticlus^{AdjN}** **ex^{Prp}** **materia^{Abl}** **fuerat^{PlqAkt}**
 equal almost in height, and that heapedup from timber had been
agger.^N
 rampart.

§ 2 **ubi^{Kon}** **aut^{Kon}** **spatium^N** **inter^{Prp}** **muros^A** **aut^{Kon}** **imbecillitas^N** **materiae^G** **postulare^{PräInfAkt}**
 when or space between walls or weakness of material to demand
videretur, ^{ImpKnjPas} **pilae^N** **interponuntur,** ^{PräPas} **traversaria^{AdjA}** **tigna^N** **iniciuntur,** ^{PräPas} **quae^N** ^{Pr}
 might seem, posts are put between, cross beams are thrown on, which
firmamento^D **esse^{PräInfAkt}** **possint,** ^{PräKnjAkt} **et^{Kon}** **quidquid^N** ^{Pr} **est^{PräAkt}** **contignum^N** ^{PerPas}
 for strengthening to be may be able, and whatever is boarded over,
cratibus^{Abl} **consternitur,** ^{PräPas} **crates^N** **luto^{Abl}** **integuntur.** ^{PräPas}
 with hurdles is covered, hurdles with mud are covered.
 § 3 **sub^{Prp}** **tecto^{Abl}** **miles^N** **dextra^{Abl}** **ac^{Kon}** **sinistra^{Abl}** **muro^{Abl}** **tectus,^N** ^{PerPas} **adversus^{Prp}**
 under roof soldier on the right and on the left by the wall covered, facing
plutei^G **oblectu,^{Abl}** **operi^D** **quaecumque^N** ^{Pr} **sunt^{PräAkt}** **usu^{,D}** **sine^{Prp}** **periculo^{Abl}**
 of the mantelet by the interposition, for the work whatever things are for use, without danger
subportat. ^{PräAkt}
 he brings up.

§ 4 **celeriter^{Adv}** **res^N** **administratur;** ^{PräPas} **diurni^{AdjG}** **laboris^G** **detrimentum^N** **sollertia^{Abl}** **et^{Kon}**
 swiftly the matter is managed; of long of labor loss by skill and
virtute^{Abl} **militum^G** **brevi^{Abl}** **reconciliatur.** ^{PräPas} **portae,^N** **quibus^{Abl}** ^{Pr} **locis^{Abl}** **videtur,** ^{PräPas}
 by courage of soldiers in a short time is restored. gates, in which places it seems,
eruptionis^G **causa^{Abl}** **in^{Prp}** **muro^{Abl}** **relinquuntur.** ^{PräPas}
 of a sally for the sake in the wall are left.

Kapitel 16

§ 1 **Quod^A** ^{Pr} **ubi^{Kon}** **hostes^N** **viderunt,** ^{PerAkt} **ea,^A** ^{Pr} **quae^A** ^{Pr} **diu^{Adv}** **longoque^{AdjAblKon}** **spatio^{Abl}**
 which when the enemies saw, those things, which for long long and space
refici^{PräInfPas} **non^{Pt}** **posse^{PräInfAkt}** **sperassent,** ^{PlqKnjAkt} **paucorum^{AdjG}** **dierum^G** **opera^{Abl}** **et^{Kon}**
 to be repaired not to be able they had hoped, of few of days by work and
labore^{Abl} **ita^{Adv}** **refecta,^A** ^{PerPas} **ut^{Kon}** **nullus^{AdjN}** **perfidiae^G** **neque^{Kon}** **eruptioni^D** **locus^N**
 by labor thus having been repaired, so that no of treachery nor for a sally place
esset, ^{ImpKnjAkt} **neque^{Kon}** **quicquam^N** ^{Pr} **omnino^{Adv}** **relinqueretur,** ^{ImpKnjPas} **qua^{Abl}** ^{Pr} **aut^{Kon}**
 might be, nor anything at all might be left, where by or
telis^{Abl} **militibus^D** **aut^{Kon}** **igni^{Abl}** **operibus^D** **noceri^{PräInfPas}** **posset,** ^{ImpKnjAkt}
 by weapons to the soldiers or by fire to the works to be harmed could,
 § 2 **eodemque^{AblKon}** ^{Pr} **exemplo^{Abl}** **sentiunt,** ^{PräAkt} **totam^{AdjA}** **urbem,^A** **qua^{Abl}** ^{Pr} **sit^{PräKnjAkt}** **aditus^N**
 by the same and example they perceive the whole city, where there is approach
ab^{Prp} **terra,^{Abl}** **muro^{Abl}** **turribusque^{AblKon}** **circumiri^{PräInfPas}** **posse,** ^{PräInfAkt} **sic^{Adv}** **ut^{Kon}**
 from the land, by a wall and towers to be surrounded to be able, thus that

ipsis^D_{Pr} consistendi^G_{Ger} in^{Prp} suis^{Abl}_{Pr} munitionibus^{Abl} locus^N non^{Pt} esset,^{ImpKnjAkt} cum^{Kon}
 for themselves of standing in their own fortifications place not might be, when
 paene^{Adv} inaedificata^N_{PerPas} in^{Prp} muris^{Abl} ab^{Prp} exercitu^{Abl} nostro^{Abl} moenia^N
 almost built in on the walls by the army our walls
 viderentur,^{ImpKnjPas} ac^{Kon} telum^N manu^{Abl} coiceretur^{ImpKnjPas} suorumque^{GKon}_{Pr} tormentorum^G
 might seem, and a missile by hand might be thrown of their own and of engines
 usum,^A
 use,

§ 3 quibus^{Abl}_{Pr} ipsi^N_{Pr} magna^{AdjA} speravissent,^{PlqKnjAkt} spatii^G propinquitate^{Abl}
 in which they themselves great things had hoped, of distance by nearness
 interire^{PrälnfAkt} parique^{AdjAbiKon} condicione^{Abl} ex^{Prp} muro^{Abl} ac^{Kon} turribus^{Abl} bellandi^G_{Ger}
 to perish and equal condition from the wall and towers of fighting
 data^{Abl}_{PerPas} se^A_{Pr} virtute^{Abl} nostris^D_{Pr} adaequare^{PrälnfAkt} non^{Pt} posse^{PrälnfAkt}
 given themselves in courage to our men to equal not to be able
 intellegunt,^{PräAkt} ad^{Prp} easdem^{AdjA} deditiois^G condiciones^A recurrent.^{PräAkt}
 they understand, to the same of surrender terms they return.

Kapitel 17

§ 1 M.^N Varro^N in^{Prp} ulteriore^{AdjAbi} Hispania^{Abl} initio^{Abl} cognitis^{Abl}_{PerPas} iis^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl}
 M. Varro in farther Spain at the beginning with having been learned those things
 quae^N_{Pr} sunt^{PräAkt} in^{Prp} Italia^{Abl} gestae,^N_{PerPas} diffidens^N_{PräAkt} Pompeianis^{AdjD} rebus^D
 which have been in Italy done, distrusting to Pompeian affairs
 amicissime^{AdvSup} de^{Prp} Caesare^{Abl} loquebatur:^{ImpPas}
 very friendly about Caesar he was speaking:

§ 2 praeoccupatum^A_{PerPas} sese^A_{Pr} legatione^{Abl} ab^{Prp} Cn.^{Abl} Pompeio,^{Abl} teneri^{PrälnfPas}
 pre occupied himself by the embassy by Cn. Pompey, to be held
 obstrictum^A_{PerPas} fide;^{Abl} necessitudinem^N quidem^{Pt} sibi^D_{Pr} nihilo^{Abl} minorem^{AdjA} cum^{Prp}
 bound by pledge; connection indeed to himself by nothing lesser with
 Caesare^{Abl} intercedere,^{PrälnfAkt} neque^{Kon} se^A_{Pr} ignorare,^{PrälnfAkt} quod^{Kon} esset^{ImpKnjAkt} officium^N
 Caesar to intervene, nor himself to be ignorant, what might be the duty
 legati,^G qui^N_{Pr} fiduciariam^{AdjA} operam^A obtineret,^{ImpKnjAkt} quae^N_{Pr} vires^N sua,^{AdjN} quae^N_{Pr}
 of a legate, who fiduciary service might hold, what forces his own, what
 voluntas^N erga^{Prp} Caesarem^A totius^{AdjG} provinciae.^G
 will toward Caesar of the whole province.

§ 3 haec^A_{Pr} omnibus^{AdjAbi} ferebat^{ImpAkt} sermonibus^{Abl} neque^{Kon} se^A_{Pr} in^{Prp} ullam^{AdjA} partem^A
 these things in all he was saying conversations and not himself into any direction
 movebat.^{ImpAkt}
 he was moving.

§ 4 postea^{Adv} vero^{Pt} quam^{Kon} Caesarem^A ad^{Prp} Massiliam^A detineri^{PrälnfPas} cognovit,^{PerAkt} copias^A
 afterwards indeed after Caesar to Massilia to be kept he learned, forces
 Petrei^G cum^{Prp} exercitu^{Abl} Afrani^G esse^{PrälnfAkt} coniunctas,^A_{PerPas} magna^{AdjA} auxilia^A
 of Petreius with the army of Afranius to be joined, great reinforcements
 convenisse,^{PerInfAkt} magna^{AdjN} esse^{PrälnfAkt} in^{Prp} spe^{Abl} atque^{Kon} expectari,^{PrälnfPas} et^{Kon}
 to have assembled, great to be in hope and to be expected, and
 consentire^{PrälnfAkt} omnem^{AdjA} citeriorem^{AdjKmpA} provinciam,^A quaeque^{NKon}_{Pr} postea^{Adv}
 to agree the whole nearer province, and which afterwards
 acciderant,^{PlqAkt} de^{Prp} angustiis^{Abl} ad^{Prp} Ilerdam^A rei^G frumentariae^G accepit,^{PerAkt}
 had happened, about straits difficulties to Ilerda of the matter of grain he received,
 atque^{Kon} haec^A_{Pr} ad^{Prp} eum^A_{Pr} elatius^{AdvKmp} atque^{Kon} inflatus^{AdvKmp} Afranius^N
 and these things to him more loftily and more boastfully Afranius
 prescribebat,^{ImpAkt} se^A_{Pr} quoque^{Pt} ad^{Prp} motus^A fortunae^G movere^{PrälnfAkt} coepit.^{PerAkt}
 was writing at length, himself also toward movements of fortune to move he began.

Kapitel 18

§ 1	Dilectum ^A habuit ^{PerAkt} tota ^{AdjAbl} provincia, ^{Abl} legionibus ^{Abl} completis ^{Abl} duabus ^{AdjAbl} a levy he held in the whole province, with the legions having been filled two
	cohortes ^A circiter ^{Adv} xxx ^{Adj} alarias ^{AdjA} addidit. ^{PerAkt} frumenti ^G magnum ^{AdjA} numerum ^A cohorts about thirty auxiliary he added. of grain a great number
	coegit, ^{PerAkt} quod ^A Pr Massiliensibus, ^D item ^{Adv} quod ^A Pr Afranio ^D Petreioque ^{DKon} mitteret. ^{ImpKnjAkt} he might send. he collected, which to the Massilians, likewise which to Afranius and to Petreius
	naves ^A longas ^{AdjA} x ^{Adj} Gaditanis ^D ut ^{Kon} facerent ^{ImpKnjAkt} imperavit, ^{PerAkt} compluris ^{AdjA} ships long ten to the Gaditanians that they might make he ordered, several
	praeterea ^{Adv} Hispalis ^{Abl} faciendas ^A GdvFu1Pas curavit. ^{PerAkt}
	besides at Hispalis to be made he saw to it.
§ 2	pecuniam ^A omnem ^{AdjA} omniaque ^{AdjAkOn} ornamenta ^A ex ^{Prp} fano ^{Abl} Herculis ^G in ^{Prp} oppidum ^A money all and all ornaments out of the shrine of Hercules into the town
	Gadis ^A contulit; ^{PerAkt} eo ^{Adv} sex ^{Adj} cohortes ^A praesidiis ^G causa ^{Abl} ex ^{Prp} provincia ^{Abl} misit ^{PerAkt} Gades he transferred; there six cohorts of garrison for the sake from the province he sent
	Gaiumque ^{AKon} Gallonium ^A equitem ^A Romanum ^{AdjA} familiarem ^{AdjA} Domiti, ^G qui ^N Pr eo ^{Adv} and Gaius Gallonius a knight Roman friend of Domitius, who there
	procurandae ^G GdvFu1Pas hereditatis ^G causa ^{Abl} venerat ^{PlqAkt} missus ^N PerPas a ^{Prp} Domitio, ^{AbI} of managing of the inheritance for the sake had come having been sent by Domitius,
	oppido ^D Gadibus ^{Abl} praefecit; ^{PerAkt} arma ^A omnia ^{AdjA} privata ^{AdjA} ac ^{Kon} publica ^{AdjA} in ^{Prp} to the town of Gades he put in charge; arms all private and public into
	domum ^A Galloni ^G contulit. ^{PerAkt}
	the house of Gallonius he transferred.
§ 3	ipse ^N Pr habuit ^{PerAkt} graves ^{AdjA} in ^{Prp} Caesarem ^A contiones. ^A saepe ^{Adv} ex ^{Prp} tribunali ^{AbI} he himself he held serious against Caesar assemblies speeches. often from the platform
	praedicavit ^{PerAkt} adversa ^{AdjA} Caesarem ^A proelia ^A fecisse, ^{PerInfAkt} magnum ^{AdjA} numerum ^A ab ^{Prp} he proclaimed adverse to Caesar battles to have fought, a great number from
	eo ^A Pr militum ^G ad ^{Prp} Afranium ^A perfugisse; ^{PerInfAkt} haec ^A Pr se ^A certis ^{AdjAbI} nuntiis, ^{AbI} him of soldiers to Afranius to have deserted; these things himself by reliable messengers,
	certis ^{AdjAbI} auctoribus ^{Abl} comperisse. ^{PerInfAkt}
	by reliable sources to have ascertained.
§ 4	quibus ^{Abl} Pr rebus ^{Abl} perterritos ^A PerPas civis ^A Romanos ^{AdjA} eius ^G Pr provinciae ^G sibi ^D Pr ad ^{Prp} by which things frightened citizens Roman of that province to himself for
	rem ^A publicam ^{AdjA} administrandum ^A GdvFu1Pas HS ^N ccxxx ^{Adj} et ^{Kon} argenti ^G pondo ^{Abl} the state public to be managed sesterces two hundred thirty and of silver by weight
	xx ^{Adj} milia, ^A tritici ^G modios ^A cxx ^{Adj} milia ^A polliceri ^{PrInfPas} coegit. ^{PerAkt} twenty thousands, of grain bushels one hundred twenty thousands to promise he compelled.
§ 5	quas ^A Pr Caesari ^D esse ^{PrInfAkt} amicas ^{AdjA} civitates ^A arbitrabatur, ^{ImpPas} his ^D Pr graviora ^{AdjKmpA} which to Caesar to be friendly states he was judging, on these heavier
	onera ^A iniungebat ^{ImpAkt} praesidiaque ^{AKon} eo ^{Adv} deducebat, ^{ImpAkt} et ^{Kon} iudicia ^A in ^{Prp} burdens he was laying on garrisons and there he was bringing down, and judgments against
	privatos ^A reddebat, ^{ImpAkt} qui ^N Pr verba ^A atque ^{Kon} orationem ^A adversus ^{Prp} rem ^A private citizens he was rendering, who words and a speech against the state
	publicam ^{AdjA} habuissent; ^{PlqKnjAkt} eorum ^G Pr bona ^A in ^{Prp} publicum ^A addicebat. ^{ImpAkt} provinciam ^A public they had held; of them goods into the public he was auctioning. the province
	omnem ^{AdjA} in ^{Prp} sua ^{AdjA} et ^{Kon} Pompei ^G verba ^A iusiurandum ^A adigebat. ^{ImpAkt} all to his own and of Pompey words oath he was compelling.
§ 6	cognitis ^{Abl} PerPas iis ^{Abl} Pr rebus ^{Abl} quae ^N Pr sunt ^{PrAkt} gestae ^N PerPas in ^{Prp} citeriore ^{AdjAbI} with having been learned these things which have been done in nearer
	Hispania, ^{Abl} bellum ^A parabat. ^{ImpAkt} ratio ^N autem ^{Pt} haec ^N Pr erat ^{ImpAkt} belli, ^G ut ^{Kon} se ^A Pr Spain, war he was preparing. the plan but now this was of the war, that himself

cum^{Prp} ii^{Adj} legionibus^{Abl} Gadis^A conferret, ^{ImpKnjAkt} naves^A frumentumque^{AKon} omne^{AdjA} ibi^{Adv}
 with two legions to Gades he might betake, ships and grain all there
 contineret; ^{ImpKnjAkt} provinciam^A enim^{Pt} omnem^{AdjA} Caesaris^G rebus^D favere^{PräInfAkt}
 he might keep; the province for all of Caesar to the affairs to favor
 cognoverat. ^{PlqAkt} in^{Prp} insula^{Abl} frumento^{Abl} navibusque^{AblKon} comparatis^{Abl} bellum^A
 he had learned. on the island with grain and ships having been made ready war
 duci^{PräInfPas} non^{Pt} difficile^{AdjA} existimabat. ^{ImpAkt} comparatis^{Abl} PerPas bellum^A
 to be prolonged not difficult he was considering. having been made ready war
 § 7 Caesar^N etsi^{Kon} multis^{AdjAbl} necessariisque^{AdjAblKon} rebus^{Abl} in^{Prp} Italianam^A revocabatur, ^{ImpPas}
 Caesar although by many and necessary matters into Italy he was being recalled,
 tamen^{Pt} constituerat ^{PlqAkt} nullam^{AdjA} partem^A belli^G in^{Prp} Hispanis^{Abl} relinquere, ^{PräInfAkt}
 nevertheless he had resolved no part of war in the Spains to leave,
 quod^{Kon} magna^{AdjN} esse^{PräInfAkt} Pompei^G beneficia^A et^{Kon} magnas^{AdjA} clientelas^A in^{Prp}
 because great to be of Pompey benefits and great client ties in
 citeriore^{AdjAbl} provincia^{Abl} sciebat. ^{ImpAkt}

Kapitel 19

§ 1 Itaque^{Pt} duabus^{AdjAbl} legionibus^{Abl} missis^{Abl} in^{Prp} ulteriorem^{AdjA} Hispaniam^A cum^{Prp} Q.^N
 and so two legions having been sent into farther Spain with Q.
 Cassio, ^{Abl} tribuno^{Abl} plebis, ^G ipse^N Pr cum^{Prp} dc^{AdjAbl} equitibus^{Abl} magnis^{AdjAbl} itineribus^{Abl}
 Cassius, tribune of the plebs, himself with six hundred horsemen by great marches
 praegreditur^{PräPas} edictumque^{AKon} praemittit, ^{PräAkt} ad^{Prp} quam^A Pr diem^A magistratus^N
 he advances ahead edict and he sends ahead, to which day magistrates
 principesque^{NKon} omnium^{AdjG} civitatum^G sibi^D Pr esse^{PräInfAkt} praesto^{Adv} Cordubae^{Abl}
 chiefs and of all of states to himself to be at hand at Corduba
 vellet. ^{ImpKnjAkt}

§ 2 quo^{Abl} Pr edicto^{Abl} tota^{AdjAbl} provincia^{Abl} pervulgato^{Abl} PerPas nulla^{AdjN} fuit^{PerAkt} civitas, ^N
 by which edict whole province having been spread abroad no was city,
 quin^{Kon} ad^{Prp} id^A Pr tempus^A partem^A senatus^G Cordubam^A mitteret, ^{ImpKnjAkt} non^{Pt} civis^N
 but that to that time part of the senate to Corduba might send, not citizen
 Romanus^{AdjN} paulo^{Adv} notior, ^{AdjNKmp} quin^{Kon} ad^{Prp} diem^A conveniret. ^{ImpKnjAkt}

§ 3 simul^{Adv} ipse^N Pr Cordubae^{Abl} conventus^N per^{Prp} se^{Abl} Pr portas^A Varroni^D clausit, ^{PerAkt}
 at the same time himself at Corduba assembly through itself gates to Varro closed,
 custodias^A vigiliasque^{AKon} in^{Prp} turribus^{Abl} muroque^{AblKon} dispositi, ^{PerAkt} cohortis^A duas, ^{AdjA}
 guards watches and in towers wall and he arranged, cohorts two,
 quae^N Pr colonicae^{AdjN} appellabantur, ^{ImpPas} cum^{Kon} eo^{Abl} Pr casu^{Abl} venissent, ^{PlqKnjAkt} tuendi^G Ger
 who colonial were called, when by that chance they had come, of protecting
 oppidi^G causa^{Abl} apud^{Prp} se^A Pr retinuit. ^{PerAkt}

§ 4 isdem^{AdjAbl} diebus^{Abl} Carmonenses, ^N quae^N Pr est^{PräAkt} longe^{Adv} firmissima^{AdjSupN} totius^{AdjG}
 the same days the Carmonenses, which is far firmest of the whole
 provinciae^G civitas, ^N deductis^{Abl} PerPas tribus^{AdjAbl} in^{Prp} arcem^A oppidi^G cohortibus^{Abl}
 of province city, with having been led down three into citadel of the town cohorts
 a^{Prp} Varrone^{Abl} praesidio, ^{Abl} per^{Prp} se^N Pr cohortes^A eiecit^{PerAkt} portasque^{AKon} praeclusit. ^{PerAkt}
 by Varro as a garrison, through itself cohorts he cast out gates and he shut.

Kapitel 20

§ 1 Hoc^N Pr vero^{Pt} magis^{AdvKmp} properare^{PräInfAkt} Varro, ^N ut^{Kon} cum^{Prp} legionibus^{Abl} quam^{Adv}
 this but now more to hasten Varro, so that with legions as

	primum ^{Adv}	Gadis ^A	contenderet, ^{ImpKnjAkt}	ne ^{Kon}	itinere ^{Abl}	aut ^{Kon}	traiectu ^{Abl}
	soon as possible	to Gades	he might contend,	lest	by journey	or	by passage
	intercluderetur; ^{ImpKnjPas}	tanta ^{AdjN}	ac ^{Kon}	tam ^{Adv}	secunda ^{AdjN}	in ^{Prp}	Caesarem ^A voluntas ^N
	he might be shut off;	so great	and	so	favorable	toward	Caesar
	provinciae ^G	reperiebatur. ^{ImpPas}					goodwill
	of the province	was being found.					
§ 2	progresso ^{Abl}	ei ^D PerPas	paulo ^{Adv}	longius ^{AdvKmp}	litterae ^N	Gadibus ^{Abl}	redduntur, ^{PräPas}
	with having advanced	to him	a little	farther	letters	at Gades	are delivered,
	simulatque ^{Adv}	sit ^{PräKnjAkt}	cognitum ^N PerPas	de ^{Prp}	edicto ^{Abl}	Caesaris ^G	consensisse ^{PerInfAkt}
	as soon as	it may be	having been learned	about	edict	of Caesar,	to have agreed
	Gaditanos ^A	principes ^A	cum ^{Prp}	tribunis ^{Abl}	cohortium ^G	quae ^N Pr	essent ^{ImpKnjAkt} ibi ^{Adv} in ^{Prp}
	the Gaditanians	chiefs	with	tribunes	of cohorts	who	were there in
	praesidio, ^{Abl}	ut ^{Kon}	Gallonium ^A	ex ^{Prp}	oppido ^{Abl}	expellerent, ^{ImpKnjAkt}	urbem ^A insulamque ^{AKon}
	garrison,	so that	Galloniū	out of	town	they might drive out,	city island and
	Caesari ^D	servarent. ^{ImpKnjAkt}					
	for Caesar	they might preserve.					
§ 3	hoc ^{Abl} Pr	inito ^{Abl} PerPas	consilio ^{Abl}	denuntiavisse ^{PerInfAkt}	Gallonio, ^D	ut ^{Kon}	sua ^{Abl} Pr sponte, ^{Abl}
	with this	having been entered	plan	to have given notice	to Galloniū,	that	of his own accord,
	dum ^{Kon}	sine ^{Prp}	periculo ^{Abl}	liceret, ^{ImpKnjAkt}	excederet ^{ImpKnjAkt}	Gadibus; ^{Abl}	si ^{Kon} id ^A Pr non ^{Pt}
	while	without	danger	it might be permitted,	he might depart	from Gades;	if that not
	fecisset, ^{PlqKnjAkt}	sibi ^D Pr	consilium ^A	capturos. ^A Fu1Akt	hoc ^{Abl} Pr	timore ^{Abl}	adductum ^A PerPas
	he had done,	to himself	plan	about to take.	by this	fear	having been led
	Gallonium ^A	Gadibus ^{Abl}	excessisse. ^{PerInfAkt}				
	Galloniū	from Gades	to have departed.				
§ 4	his ^{Abl} Pr	cognitis ^{Abl} PerPas	rebus ^{Abl}	altera ^{AdjN}	ex ^{Prp}	duabus ^{AdjAbl}	legionibus, ^{Abl} quae ^N Pr
	with these	having been learned	things	the other	out of	two	legions, which
	vernacula ^{AdjN}	appellabatur, ^{ImpPas}	ex ^{Prp}	castris ^{Abl}	Varronis ^G	adstante ^{Abl} PräAkt	et ^{Kon}
	home born	was called,	out of	camp	of Varro	standing	and
	inspectante ^{Abl} PräAkt	ipso ^{Abl} Pr	signa ^A	sustulit ^{PerAkt}	seseque ^{AKon} Pr	Hispalim ^A	recepit ^{PerAkt}
	watching	himself	standards	he raised	himself and	to Hispalis	he withdrew
	atque ^{Kon}	in ^{Prp}	foro ^{Abl}	et ^{Kon}	porticibus ^{Abl}	sine ^{Prp}	maleficio ^{Abl}
	and	in	forum	and	colonnades	without	wrongdoing
							he settled.
§ 5	quod ^{Kon}	factum ^N	adeo ^{Adv}	eius ^G Pr	conventus ^G	cives ^N	Romani ^{AdjN}
	which	deed	so	of that	assembly	citizens	Roman
	domum ^A	ad ^{Prp}	se ^A Pr	quisque ^N Pr	hospitio ^{Abl}	cupidissime ^{AdvSup}	comprobaverunt, ^{PerAkt} ut ^{Kon}
	home	to	him	each	with hospitality	most eagerly	approved, that
	Italicam ^A	venturum ^A Fu1Akt	praemisisset, ^{PlqKnjAkt}	certior ^{AdjNKmp}	ab ^{Prp}	suis ^{Abl} Pr	reciperet. ^{ImpKnjAkt} factus ^N PerPas
	to Italica	about to come	he had sent ahead,	more sure	by	his men	having been made
	est ^{PräAkt}	praeclusas ^A PerPas	esse ^{PräInfAkt}	portas. ^A			
	is	having been shut	to be	gates.			
§ 6	quibus ^{Abl} Pr	rebus ^{Abl}	perterritus ^N PerPas	Varro, ^N	cum ^{Kon}	itinere ^{Abl}	converso ^{Abl} PerPas sese ^A Pr
	by which	things	terrified	Varro,	when	with journey	having been turned himself
	Italicam ^A	venturum ^A Fu1Akt	praemisisset, ^{PlqKnjAkt}	certior ^{AdjNKmp}	ab ^{Prp}	suis ^{Abl} Pr	factus ^N PerPas
	to Italica	about to come	he had sent ahead,	more sure	by	his men	having been made
	est ^{PräAkt}	praeclusas ^A PerPas	esse ^{PräInfAkt}	portas. ^A			
	is	having been shut	to be	gates.			
§ 7	tum ^{Adv}	vero ^{Pt}	omni ^{AdjAbl}	interclusus ^N PerPas	itinere ^{Abl}	ad ^{Prp}	Caesarem ^A mittit ^{PräAkt}
	then	but now	by all	having been shut off	route	to	Caesar he sends
	paratum ^A PerPas	se ^A Pr	esse ^{PräInfAkt}	legionem, ^A	cui ^D Pr	iussredit, ^{Fu2Akt}	tradere. ^{PräInfAkt} ille ^N Pr
	prepared	himself	to be	legion,	to whom	he will have ordered,	to hand over. he
	ad ^{Prp}	eum ^A Pr	Sex. ^N	Caesarem ^A	mittit ^{PräAkt}	atque ^{Kon}	huic ^D Pr tradi ^{PräInfPas} iubet. ^{PräAkt}
	to	him	Sextus.	Caesar	he sends	and	to this to be handed over he orders.
§ 8	tradita ^{Abl} PerPas		legione ^{Abl}	Varro ^N	Cordubam ^A	ad ^{Prp}	Caesarem ^A venit; ^{PerAkt}
	with having been handed over		legion	Varro	to Corduba	to	Caesar came;
	relatis ^{Abl} PerPas		ad ^{Prp}	eum ^A Pr	publicis ^{AdjAbl}	cum ^{Prp}	fide ^{Abl} rationibus, ^{Abl} quod ^N Pr
	with having been brought back		to	him	public	with	good faith accounts, what

penes^{Prp} eum^A _{Pr} est^{PräAkt} pecuniae,^G tradit,^{PräAkt} et,^{Kon} quid^A _{Pr} ubique^{Adv} habeat^{PräKnjAkt}
 in the power of him is of money, he hands over, and, what everywhere he may have
 frumenti^G ac^{Kon} navium,^G ostendit.^{PräAkt}
 of grain and of ships, he shows.

Kapitel 21

- § 1** Caesar^N contione^{Abl} habita^{Abl} _{PerPas} Cordubae^{Abl} omnibus^{AdjD} generatim^{Adv} gratias^A agit:^{PräAkt}
 Caesar with assembly having been held at Corduba to all generally thanks gives:
 civibus^D Romanis,^{AdjD} quod^{Kon} oppidum^A in^{Prp} sua^{Abl} Pr potestate^{Abl} studuisser^{PlqKnjAkt}
 to citizens Roman, because town in his own power they had striven
 habere,^{PräInfAkt} Hispanis,^D quod^{Kon} praesidia^A expulissent,^{PlqKnjAkt} Gaditanis,^D quod^{Kon}
 to have, to the Spaniards, because garrisons they had driven out, to the Gaditanians, because
 conatus^A adversariorum^G infregissent^{PlqKnjAkt} seseque^{AKon} _{Pr} in^{Prp} libertatem^A
 attempts of opponents they had broken themselves and into freedom
 vindicavissent,^{PlqKnjAkt} tribunis^D militum^G centurionibusque,^{DKon} qui^N _{Pr} eo^{Abi} _{Pr} praesidiis^G
 they had claimed, to tribunes of soldiers and centurions, who there of garrison
 causa^{Abl} venerant,^{PlqAkt} quod^{Kon} eorum^G _{Pr} consilia^A sua^A _{Pr} virtute^{Abi}
 for the sake had come, because of them plans by their own valor
 confirmavissent.^{PlqKnjAkt} they had strengthened.
- § 2** pecunias,^A quas^A _{Pr} erant^{ImpAkt} in^{Prp} publicum^A Varroni^D cives^N Romani^{AdjN} polliciti,^N _{PerPas}
 moneys, which were into public to Varro citizens Roman having promised,
 remittit;^{PräAkt} bona^A restituit^{PräAkt} iis^D _{Pr} quos^A _{Pr} liberius^{AdvKmp} locutos^A _{PerPas} hanc^A _{Pr}
 he sends back; goods he restores to those whom more freely having spoken this
 poenam^A tulisse^{PerInfAkt} cognoverat.^{PlqAkt} penalty to have borne he had learned.
- § 3** tributis^{Abl} _{PerPas} quibusdam^{AdjAbl} publicis^{AdjAbl} privatisque^{AdjAbiKon} praemiis^{Abl} reliquos^{AdjA}
 with having been granted certain public and private rewards the rest
 in^{Prp} posterum^A bona^{AdjAbl} spe^{Abl} complet^{PräAkt} biduumque^{AKon} Cordubae^{Abl} commoratus^N _{PerPas}
 for the future good hope he fills two days and at Corduba having stayed
 Gadis^A proficiscitur;^{PräPas} pecunias^A monimentaque^{AKon} quae^N _{Pr} ex^{Prp} fano^{Abl} Herculis^G
 to Gades he sets out; moneys memorials and which out of shrine of Hercules
 collata^N _{PerPas} erant^{ImpAkt} in^{Prp} privatam^{AdjA} domum,^A referri^{PräInfPas} in^{Prp}
 having been brought together were into private house, to be carried back into
 templum^A iubet.^{PräAkt} temple he orders.
- § 4** provinciae^D Q.^N Cassium^A praeficit;^{PräAkt} huic^D _{Pr} iiii^{AdjA} legiones^A adtribuit.^{PräAkt} ipse^N _{Pr}
 of the province Q. Cassius he puts in charge; to this four legions he assigns. himself
 iis^{Abl} _{Pr} navibus^{Abl} quas^A _{Pr} M.^N Varro^N quasque^{AKon} _{Pr} Gaditani^N iussu^{Abl} Varronis^G
 with those ships which M. Varro and which the Gaditanians by order of Varro
 fecerant,^{PlqAkt} Tarraconom^A paucis^{AdjAbl} diebus^{Abl} pervenit.^{PerAkt} ibi^{Adv} totius^{AdjG} fere^{Adv}
 had made, to Tarraco in few days he arrived. there of the whole almost
 citerioris^{AdjG} provinciae^G legationes^N Caesaris^G adventum^A exspectabant.^{ImpAkt}
 of nearer province delegations of Caesar arrival they were awaiting.
- § 5** eadem^{AdjAbl} ratione^{Abl} privatim^{Adv} ac^{Kon} publice^{Adv} quibusdam^{AdjAbl} civitatibus^{Abl} habitis^{Abl} _{PerPas}
 by the same method privately and publicly to certain cities having been held
 honoribus^{Abl} Tarracone^{Abl} discedit^{PräAkt} pedibusque^{AbiKon} Narbonem^A atque^{Kon} inde^{Adv}
 honors at Tarraco he departs on foot and to Narbo and from there
 Massiliam^A pervenit.^{PerAkt} ibi^{Adv} legem^A de^{Prp} dictatore^{Abl} latam^A _{PerPas} seseque^{AKon} _{Pr}
 to Massilia he arrived. there law about dictator having been passed himself and
 dictatorem^A dictum^A _{PerPas} a^{Prp} M.^N Lepido^{Abl} praetore^{Abl} cognoscit.^{PräAkt}
 dictator having been declared by M. Lepidus praetor he learns.

Kapitel 22

§ 1	Massilienses^N omnibus^{AdjAbl} defessi^N PerPas malis,^{Abl} rei^G frumentariae^{AdjG} ad^{PPrp}
	the Massiliots by all having been wearied by misfortunes, of the supply of grain to
	summam^{AdjA} inopiam^A adducti,^N PerPas bis^{Adv} proelio^{Abl} navali^{AdjAbl} superati,^N PerPas
	to the extreme want lack having been led, twice in battle naval having been overcome,
	crebris^{AdjAbl} eruptionibus^{Abl} fusi,^N PerPas gravi^{AdjAbl} etiam^{Adv} pestilentia^{Abl}
	by frequent sallies having been routed, by severe also pestilence
	conflictati^N PerPas ex^{PPrp} diutina^{AdjAbl} conclusione^{Abl} et^{Kon} mutatione^{Abl} victus^G — panico^{Abl}
	having been afflicted from long confinement and change of diet with millet
	enim^{Pt} veterem^{AdjAbl} atque^{Kon} hordeo^{Abl} corrupto^{Abl} PerPas omnes^N Pr alebantur,^{ImpPas} quod^N Pr
	for old and with barley having been spoiled all were being nourished, which
	ad^{PPrp} huiusmodi^{AdjG} casus^A antiquitus^{Adv} paratum^A PerPas in^{PPrp} publicum^A
	for of this kind cases from ancient times having been prepared into the public
	contulerant^{PlqAkt} — deiecta^{Abl} PerPas turri,^{Abl} labefacta^{Abl} PerPas magna^{AdjAbl}
	they had brought together with having been cast down tower, having been undermined great
	parte^{Abl} muri,^G auxiliis^{Abl} provinciarum^G et^{Kon} exercituum^G desperatis,^{Abl} PerPas quos^A Pr
	by part of the wall, with supports of provinces and of armies having been despaired of, whom
	in^{PPrp} Caesaris^G potestatem^A venisse^{PerInfAkt} cognoverant,^{PlqAkt} sese^A Pr dedere^{PräInfAkt} sine^{PPrp}
	into of Caesar power to have come they had learned, themselves to surrender without
	fraude^{Abl} constituunt.^{PräAkt} fraud they determine.
§ 2	sed^{Kon} paucis^{AdjAbl} ante^{Adv} diebus^{Abl} L.^N Domitius^N cognita^{Abl} PerPas Massiliensium^G
	but in few before days L. Domitius with having been learned of the Massiliots
	voluntate^{Abl} navibus^{Abl} iii^{Adj} comparatis,^{Abl} PerPas ex^{PPrp} quibus^{Abl} Pr duas^{AdjA} familiaribus^{AdjAbl}
	will with ships three having been prepared, out of which two to intimates friends
	suis^{Abl} Pr adtribuerat,^{PlqAkt} unam^{AdjA} ipse^N Pr conscenderat,^{PlqAkt} nactus^N PerAkt turbidam^{AdjA}
	their own he had assigned, one himself he had embarked, having obtained troubled
	tempestatem^A profectus^N PerAkt est.^{PräAkt} storm having set out has.
§ 3	hunc^A Pr conspicatae^N PerPas naves^N quaes^N Pr iussu^{Abl} Bruti^G consuetudine^{Abl} cotidiana^{AdjAbl} ad^{PPrp}
	him having caught sight ships who by order of Brutus by custom daily to
	portum^A excubabant,^{ImpAkt} sublati^{Abl} PerPas ancoris^{Abl} sequi^{PräInfAkt} cooperunt.^{PerAkt}
	harbor they were keeping watch, with having been raised anchors to follow they began.
§ 4	ex^{PPrp} his^{Abl} Pr unum^{AdjN} ipsius^G Pr navigium^N contendit^{PerAkt} et^{Kon} fugere^{PräInfAkt}
	out of these one of him ship it hurried and to flee
	perseveravit^{PerAkt} auxilioque^{AbKon} tempestatis^G ex^{PPrp} conspexit^{Abl} abiit,^{PerAkt} duo^{AdjN}
	he persisted by the help and of the storm out of sight he went away, two
	perterrita^N PerPas concursu^{Abl} nostrarum^{AdjG} navium^G sese^N Pr in^{PPrp} portum^A recepérunt.^{PerAkt}
	frightened by the onrush of our ships themselves into harbor they withdrew.
§ 5	Massilienses^N arma^A tormentaque^{AKon} ex^{PPrp} oppido,^{Abl} ut^{Kon} est^{PräAkt} imperatum,^N PerPas
	the Massiliots arms engines and out of the town, as is having been ordered,
	proferunt,^{PräAkt} navis^A ex^{PPrp} porto^{Abl} navalibusque^{AbKon} educunt,^{PräAkt} pecuniam^A ex^{PPrp}
	they bring forth, ships out of harbor dockyards and they lead out, money out of
	publico^{Abl} tradunt.^{PräAkt} the public they hand over.
§ 6	quibus^{Abl} Pr rebus^{Abl} confectis^{Abl} PerPas Caesar^N magis^{Adv} eos^A Pr pro^{PPrp} nomine^{Abl}
	by which things with having been completed Caesar more them for reputation name
	et^{Kon} vetustate^{Abl} quam^{Kon} pro^{PPrp} meritis^{Abl} in^{PPrp} se^{Abl} Pr civitatis^G conservans,^N PräAkt
	and antiquity than for deserts merits toward himself of the state preserving,
	duas^{AdjA} ibi^{Adv} legiones^A praesidio^D relinquit,^{PräAkt} ceteras^{AdjA} in^{PPrp} Italiām^A mittit;^{PräAkt}
	two there legions as a garrison he leaves. the rest into Italy he sends:

ipse^N_{Pr} ad^{Prp} urbem^A proficiscitur.^{PräAkt}
he himself to the city he sets out.

Kapitel 23

- § 1 Isdem^{AdjAbl} temporibus^{Abl} C.^N Curio^N in^{Prp} Africam^A profectus^N_{PerAkt} ex^{Prp} Sicilia^{Abl} et^{Kon} iam^{Adv}
at the same times C. Curio into Africa having set out from Sicily and already
ab^{Prp} initio^{Abl} copias^A P.^N Atti^G Vari^G despiciens^N_{PräAkt} duas^{AdjA} legiones^A ex^{Prp} iiii^{Adj}
from the beginning forces P. of Attius of Varus despising two legions from four
quas^A_{Pr} a^{Prp} Caesare^{Abl} acceperat,^{PlqAkt} d^{Adj} equites^A transportabat^{ImpAkt} biduoque^{AblKon}
which from Caesar he had received, five hundred horsemen he was transporting in two days and
et^{Kon} noctibus^{Abl} tribus^{AdjAbl} navigatione^{Abl} consumptis^{Abl}_{PerPas} adpellit_{PerAkt} ad^{Prp} eum^A_{Pr}
and nights three by a sailing with having been spent he lands to that
locum^A qui^N_{Pr} appellatur_{PräPas} Anquillaria.^N
place which is called Anquillaria.
- § 2 hic^N_{Pr} locus^N abest_{PräAkt} a^{Prp} Clupeis^{Abl} passuum^G xxii^{Adj} milia^A habetque^{Kon}_{PräAkt} non^{Pt}
this place is distant from Clupea of paces twenty two thousands has and not
incommodam^{AdjA} aestate^{Abl} stationem^A et^{Kon} duobus^{AdjAbl} eminentibus^{Abl}_{PräAkt} promunturiis^{Abl}
inconvenient in summer anchorage and by two projecting headlands
continetur.^{PräPas}
is enclosed.
- § 3 huius^G_{Pr} adventum^A L.^N Caesar^N filius^N cum^{Prp} x^{Adj} longis^{AdjAbl} navibus^{Abl} ad^{Prp} Clupeas^A
of this arrival L. Caesar son with ten long ships to Clupea
praestolans,^N_{PräAkt} quas^A_{Pr} navis^A Uticae^G ex^{Prp} praedonum^G bello^{Abl} subductas^A_{PerPas} P.^N
waiting, which ships of Utica from of pirates war having been drawn up P.
Attius^N reficiendas^A_{GdvFu1Pas} huius^G_{Pr} belli^G causa^{Abl} curaverat,^{PlqAkt} veritus^N_{PerAkt} navium^G
Attius to be repaired of this of war for the sake he had seen to it, having feared of ships
multitudinem^A ex^{Prp} alto^{Abl} refugerat^{PlqAkt} appulsaque^{NKon}_{PerPas} ad^{Prp} proximum^{AdjA} litus^A
multitude from the deep he had fled back having been driven to and to nearest shore
trireme^N constrata^N_{PerPas} et^{Kon} in^{Prp} litore^{Abl} relicta^{Abl}_{PerPas} pedibus^{Abl} Hadrumetum^A
trireme decked and on the shore having been left on foot Hadrumetum
perfugerat.^{PlqAkt}
he had fled for refuge.
- § 4 id^N_{Pr} oppidum^N C.^N Considius^N Longus^N unius^{AdjG} legionis^G praesidio^{Abl} tuebatur.^{ImpPas}
that town C. Considius Longus of one legion by a garrison he was guarding.
reliquae^{AdjN} Caesaris^G naves^N eius^G_{Pr} fuga^{Abl} se^A_{Pr} Hadrumetum^A receperunt._{PerAkt}
the rest of Caesar ships of him by flight themselves to Hadrumetum withdrew.
- § 5 hunc^A_{Pr} secutus^N_{PerAkt} Marcius^N Rufus^N quaestor^N navibus^{Abl} xii,^{Adj} quas^A_{Pr} praesidio^D
him having followed Marcius Rufus quaestor with ships twelve, which as a garrison
onerariis^{AdjAbl} navibus^{Abl} Curio^N ex^{Prp} Sicilia^{Abl} eduxerat,^{PlqAkt} postquam^{Kon} in^{Prp} litore^{Abl}
transport ships Curio from Sicily he had led out, after on the shore
relictam^A_{PerPas} navem^A conspexit,_{PerAkt} hanc^A_{Pr} remulco^{Abl} astraxit;_{PerAkt} ipse^N_{Pr} ad^{Prp} C.^N
having been left ship he caught sight of, this with a tow he hauled off; himself to C.
Curionem^A cum^{Prp} classe^{Abl} reddit._{PräAkt}

Kapitel 24

- § 1 Curio^N Marcium^A Uticam^A navibus^{Abl} praemittit;_{PräAkt} ipse^N_{Pr} eodem^{Adv} cum^{Prp} exercitu^{Abl}
Curio Marcium to Utica with ships he sends ahead; himself to the same place with army
proficiscitur_{PräAkt} biduique^{GKon} iter^A progressus^N_{PerAkt} ad^{Prp} flumen^A Bagradam^A
he sets out of two days and march journey having advanced to river Bagrada
pervenit._{PerAkt}
he arrives.

§ 2	ibi^{Adv} C. ^N Caninium^N Rebilum^N legatum^A cum^{Prp} legionibus^{Abl} relinquit; ^{PräAkt} ipse^N _{Pr} cum^{Prp} there C. Caninius Rebilus as legate with legions he leaves; himself with
	equitatu^{Abl} antecedit ^{PräAkt} ad^{Prp} Castrum^A exploranda^A GdvFu1Pas Cornelia,^N quod^{Kon} is^N _{Pr} locus^N cavalry he goes ahead to Camp to be reconnoitered Cornelia, because this place
	peridoneus^{AdjN} castris^{Abl} habeatur^{ImpPas} very suitable for a camp was held.
§ 3	id^N _{Pr} autem^{Pt} est ^{PräAkt} iugum^N derectum^N _{PerPas} eminens^N _{PräAkt} in^{Prp} mare,^A utraque^{AdjN} ex^{Prp} that but now is ridge straight jutting into sea, each from
	parte^{Abl} praeruptum^N _{PerPas} atque^{Kon} asperum,^{AdjN} sed^{Kon} tamen^{Pt} paulo^{Adv} leniore^{AdjAbiKmp} side steep and rough, but nevertheless a little gentler
	fastigio^{Abl} ab^{Prp} ea^{Abl} _{Pr} parte,^{Abl} quaes^N _{Pr} ad^{Prp} Uticam^A vergit, ^{PräAkt} slope from that side, which toward Utica slopes.
§ 4	abest^{PräAkt} derecto^{AdjAbi} itinere^{Abl} ab^{Prp} Utica^{Abl} paulo^{Adv} amplius^{AdvKmp} passus^A mille.^{Adj} it is distant straight path from Utica a little more paces thousand.
	sed^{Kon} hoc^{Abl} _{Pr} itinere^{Abl} est ^{PräAkt} fons,^N quo^{Abl} _{Pr} mare^N succedit^{PräAkt} longius,^{AdvKmp} but on this path there is a spring, where sea comes up farther,
	lateque^{AdvKon} is^N _{Pr} locus^N restagnat; ^{PräAkt} quem^A _{Pr} siqui^N _{Pr} vitare^{PräInfAkt} voluerit,^{Fu2Akt} vi^{Adj} broadly and it place stagnates; which if someone to avoid will have wished, six
	milium^G circitu^{Abl} in^{Prp} oppidum^A pervenit. ^{PerAkt} of miles by a detour into the town he arrives.

Kapitel 25

§ 1	Hoc^{Abl} _{Pr} explorato^{Abl} _{PerPas} loco^{Abl} Curio ^N castra^A Vari^G conspicit^{PräAkt} muro^{Abl} with this having been examined place Curio camp of Varus he observes by the wall
	oppidoque^{AblKon} coniuncta^A _{PerPas} ad^{Prp} portam,^A quaes^N _{Pr} appellatur^{PräPas} Belica, ^N admodum^{Adv} and by the town joined at the gate, which is called Belica, very
	munita^A _{PerPas} natura^{Abl} loci, ^G una^{AdjAbi} ex^{Prp} parte^{Abl} ipso^{AdjAbi} oppido^{Abl} Utica^{Abl} fortified by nature of the place, on one from side itself town Utica,
	altera^{AdjAbi} a^{Prp} theatro,^{Abl} quod^N _{Pr} est ^{PräAkt} ante^{Prp} oppidum,^A substructionibus^{Abl} eius^G _{Pr} on the other from theatre, which is before the town, by substructures of its
	operis^G maximis, _{AdjAbiSup} aditu^{Abl} ad^{Prp} castra^A difficili^{AdjAbi} et^{Kon} angusto. _{AdjAbi} work very great, by an approach to the camp difficult and narrow.
§ 2	simul^{Adv} animadvertisit^{PerAkt} multa^{AdjN} undique^{Adv} portari^{PräInfPas} atque^{Kon} at the same time he notices many things from everywhere to be carried and
	agi^{PräInfPas} plenissimis^{AdjAbiSup} viis,^{Abl} quaes^N _{Pr} repentini^{AdjG} tumultus^G timore^{Abl} ex^{Prp} agris^{Abl} to be driven very full roads, which of sudden disturbance by fear out of fields
	in^{Prp} urbem^A conferebantur. ^{ImpPas} into the city were being carried.
§ 3	huc^{Adv} equitatum^A mittit, ^{PräAkt} ut^{Kon} diriperet^{ImpKnjAkt} atque^{Kon} haberet^{ImpKnjAkt} loco^{Abl} hither cavalry he sends, so that he might plunder and he might have as a place
	praedae;^G eodemque^{AdvKon} tempore^{Abl} his^D _{Pr} rebus^D subsidio^D dc^{AdjN} equites^N Numidae ^N of booty; to the same place and at that time for these things as a relief six hundred horsemen Numidians
	ex^{Prp} oppido^{Abl} peditesque^{NKon} cccc^{AdjN} mittuntur^{PräPas} a^{Prp} Varo,^{Abl} quos^A _{Pr} auxili^G from the town foot soldiers and four hundred are sent by Varus, whom of aid
	causa^{Abl} rex^N Iuba^N paucis^{AdjAbi} diebus^{Abl} ante^{Adv} Uticam^A miserat. ^{PlqAkt} for the sake king Juba a few days before Utica had sent.
§ 4	hui^D _{Pr} et^{Kon} paternum^{AdjN} hospitium^N cum^{Prp} Pompeio ^{Abl} et^{Kon} simultas^N cum^{Prp} Curione ^{Abl} for him and paternal guest friendship with Pompey and feud with Curio
	intercedebat, ^{ImpAkt} quod^{Kon} tribunus^N plebis^G legem^A promulgaverat, ^{PlqAkt} qua^{Abl} _{Pr} lege^{Abl} stood between, because tribune of the plebs a law had promulgated, by which law
	regnum^A Iubae^G publicaverat. ^{PlqAkt} kingdom of Juba had confiscated.

§ 5	concurrunt _{PräAkt} equites ^N inter ^{Prp} se; ^A Pr neque ^{Kon} vero ^{Pt} primum ^{AdjA} impetum ^A nostrorum ^{AdjG}
	run together horsemens among themselves; nor indeed first attack of our men
	Numidae ^N ferre _{PräInfAkt} potuerunt, _{PerAkt} sed ^{Kon} interfectis ^{Abl} _{PerPas} circiter ^{Adv}
	the Numidians to bear were able, but with having been killed about
	cxx ^{Adj} reliqui ^{AdjN} se ^A Pr in ^{Prp} castra ^A ad ^{Prp} oppidum ^A recepérunt, _{PerAkt}
	one hundred twenty the rest themselves into the camp to the town took themselves back.
§ 6	interim ^{Adv} adventu ^{Abl} longarum ^{AdjG} navigium ^G Curio ^N pronuntiari _{PräInfPas} onerariis ^{AdjAbl} navibus ^{Abl}
	meanwhile at the arrival of long ships Curio to be announced to the transport ships
	iubet, _{PräAkt} quae ^N Pr stabant _{ImpAkt} ad ^{Prp} Uticam ^A numero ^{Abl} circiter ^{Adv}
	orders, which were standing at Utica in number about two hundred, himself in
	hostium ^G habituru ^M Fu1Akt loco, ^{Abl} qui ^N Pr non ^{Pt} ex ^{Prp} vestigio ^{Abl}
	of enemies about to have as a place, who not from the spot to Camp Cornelius
	naves ^A traduxisset. _{PlqKnjAkt}
	ships had led across.
§ 7	qua ^{Abl} Pr pronuntiatione ^{Abl} facta ^{Abl} _{PerPas} temporis ^G puncto ^{Abl} sublatis ^{Abl} _{PerPas} ancoris ^{Abl}
	by which proclamation having been made of time at a point with having been raised anchors
	omnes ^{AdjN} Uticam ^A relinquent _{PräAkt} et, ^{Kon} quo ^{Adv} imperatum ^N _{PerPas} est, _{PräAkt} transeunt. _{PräAkt}
	all Utica leave and, whither having been ordered is, they cross.
	quae ^N Pr res ^N omnium ^{AdjG} rerum ^G copia ^N complevit _{PerAkt} exercitum. ^A
	which thing of all things abundance supply filled the army.

Kapitel 26

§ 1	His ^{Abl} Pr rebus ^{Abl} gestis ^{Abl} _{PerPas} Curio ^N se ^A Pr in ^{Prp} castra ^A ad ^{Prp} Bagradam ^A recipit _{PräAkt}
	with these things having been done Curio himself into the camp to the Bagrada withdraws
	atque ^{Kon} universi ^{AdjG} exercitus ^G conclamacione ^{Abl} imperator ^N appellatur, _{PräPas} posteroque ^{AdjAblKon}
	and of the whole army by acclamation commander is called, on the next and
	die ^{Abl} Uticam ^A exercitum ^A ducit _{PräAkt} et, ^{Kon} prope ^{Prp} oppidum ^A castra ^A ponit. _{PräAkt}
	day to Utica the army leads and near the town a camp places.
§ 2	nondum ^{Adv} opere ^{Abl} castrorum ^G perfecto ^{Abl} _{PerPas} equites ^N ex ^{Prp} statione ^{Abl} nuntiant _{PräAkt}
	not yet the work of the camp having been completed horsemen from the picket announce
	magna ^{AdjN} auxilia ^N equitum ^G peditumque ^{GKon} ab ^{Prp} rege ^{Abl} missa ^N _{PerPas} Uticam ^A
	great reinforcements of horsemen and of foot soldiers by the king having been sent to Utica
	venire; _{PräInfAkt} eodemque ^{AdjAbiKon} tempore ^{Abl} vis ^N magna ^{AdjN} pulveris ^G cernebatur, _{ImpPas} et ^{Kon}
	to come; in the same and time a force great of dust was discerned, and
	vestigio ^{Abl} temporis ^G primum ^{AdjN} agmen ^N erat _{ImpAkt} in ^{Prp} conspectu. ^{Abl}
	in a moment of time the first column was in view.
§ 3	novitate ^{Abl} rei ^G Curio ^N permotus ^N _{PerPas} praemittit _{PräAkt} equites, ^A qui ^N Pr primum ^{AdjA}
	by novelty of the thing Curio having been moved sends ahead horsemen, who the first
	impetum ^A sustineant _{PräKnjAkt} ac ^{Kon} morentur; _{PräKnjPas} ipse ^N Pr celeriter ^{Adv} ab ^{Prp} opere ^{Abl}
	attack may withstand and may delay; himself quickly from the work
	deductis ^{Abl} _{PerPas} legionibus ^{Abl} aciem ^A instruit. _{PräAkt}
	with having been withdrawn legions the line draws up.
§ 4	equitesque ^{NKon} committunt _{PräAkt} proelium, ^A et, ^{Kon} priusquam ^{Kon} plane ^{Adv} legiones ^N
	horsemen and join battle, and, before plainly the legions
	explicari _{PräInfPas} et ^{Kon} consistere _{PräInfAkt} possent, _{ImpKnjAkt} tota ^{AdjN} auxilia ^N regis ^G
	to be deployed and to take position could, all the auxiliaries of the king
	impedita ^N _{PerPas} ac ^{Kon} perturbata, ^N _{PerPas} quod ^{Kon} nullo ^{AdjAbl} ordine ^{Abl} et ^{Kon} sine ^{Prp} timore ^{Abl}
	hindered and thrown into confusion, because with no order and without fear
	iter ^A fecerant, _{PlqAkt} in ^{Prp} fugam ^A coiciunt _{PräAkt} equitatuque ^{AblKon} omni ^{AdjAbl} fere ^{Adv}
	a march had made, into flight they throw with the cavalry and all almost
	incolumi, ^{AdjAbl} quod ^{Kon} se ^A Pr per ^{Prp} litora ^A celeriter ^{Adv} in ^{Prp} oppidum ^A recipit, _{PräAkt}
	unharmed, because itself along the shores quickly into the town withdraws,

magnus^{AdjA} **peditum**^G **numerum**^A **interficiunt.**^{PräAkt}
a great of foot soldiers number they kill.

Kapitel 27

§ 1	Proxima ^{AdjAbl} nocte ^{Abl} centuriones ^N Marsi ^{AdjN} duo ^{AdjN} ex ^{Prp} castris ^{Abl} Curonis ^G cum ^{Prp}
	on the next night centurions Marsian two from the camp of Curio with
	manipularibus ^{Abl} suis ^{Abl} Pr xxii ^{AdjN} ad ^{Prp} Attium ^A Varum ^A perfugiunt. ^{PräAkt}
	rank and file their own twenty two to Attius Varus desert.
§ 2	hi ^N Pr sive ^{Kon} vere ^{Adv} quam ^A Pr habuerant ^{PlqAkt} opinionem ^A ad ^{Prp} eum ^A Pr perferunt, ^{PräAkt} sive ^{Kon}
	these or if truly what they had had opinion to him report, or if
	etiam ^{Adv} auribus ^{Abl} Vari ^G serviunt ^{PräAkt} — nam ^{Pt} quae ^N Pr volumus, ^{PräAkt} ea ^A Pr
	also to the ears of Varus they serve for which we wish, those things
	credimus ^{PräAkt} libenter, ^{Adv} et ^{Kon} quae ^N Pr sentimus ^{PräAkt} ipsi ^N Pr reliquos ^{AdjA} sentire ^{PräInfAkt}
	we believe gladly, and which we feel ourselves, the rest to feel
	speramus ^{PräAkt} — confirmant ^{PräAkt} quidem ^{Pt} certe ^{Adv} totius ^{AdjG} exercitus ^G animos ^A alienos ^{AdjA}
	we hope they affirm indeed certainly of the whole army minds estranged
	esse ^{PräInfAkt} a ^{Prp} Curione, ^{Abl} maximeque ^{AdvSupKon} opus ^N esse ^{PräInfAkt} in ^{Prp} conspectum ^A
	to be from Curio, most of all and need to be into sight
	exercitus ^G venire ^{PräInfAkt} et ^{Kon} colloquendi ^G Ger dare ^{PräInfAkt} facultatem. ^A
	of the army to come and of conversing to give opportunity.
§ 3	qua ^{Abl} Pr opinione ^{Abl} adductus ^N PerPas Varus ^N postero ^{AdjAbl} die ^{Abl} mane ^{Adv} legiones ^A ex ^{Prp}
	by which opinion having been led Varus on the next day in the morning the legions from
	castris ^{Abl} educit. ^{PräAkt} facit ^{PräAkt} idem ^N Pr Curio, ^N atque ^{Kon} una ^{AdjAbl} valle ^{Abl} non ^{Pt} magna ^{AdjAbl}
	the camp leads out. does the same Curio, and with one valley not great
	interiecta ^{Abl} PerPas suas ^A Pr uterque ^N Pr copias ^A instruit. ^{PräAkt}
	having been interposed his own each forces arranges.

Kapitel 28

§ 1	Erat ^{ImpAkt} in ^{Prp} exercitu ^{Abl} Vari ^G Sex. ^N Quintilius ^N Varus ^N quem ^A Pr fuisse ^{PerInfAkt} Corfinii ^G
	there was in the army of Varus Sextus. Quintilius Varus whom to have been at Corfinium
	supra ^{Adv} demonstratum ^N PerPas est. ^{PräAkt} hic ^N Pr dimissus ^N PerPas a ^{Prp} Caesare ^{Abl} in ^{Prp}
	above having been shown it is. this man having been sent away by Caesar into
	Africam ^A venerat, ^{PlqAkt} legionesque ^{AKon} eas ^A Pr traduxerat ^{PlqAkt} Curio, ^N quas ^A Pr superioribus ^{AdjAbl}
	Africa had come, legions and those had brought over Curio, which in earlier
	temporibus ^{Abl} Corfinio ^{Abl} recepérat ^{PlqAkt} Caesar, ^N adeo ^{Adv} ut ^{Kon} paucis ^{AdjAbl} mutatis ^{Abl} PerPas
	times at Corfinium had received Caesar, so much that with few having been changed
	centurionibus ^{Abl} idem ^N Pr ordines ^N manipulique ^{NKon} constarent. ^{ImpKnjAkt}
	centurions the same ranks maniples and might consist.
§ 2	hanc ^A Pr nanctus ^N PerAkt appellationis ^G causam ^A Quintilius ^N circumire ^{PräInfAkt} aciem ^A Curionis ^G
	this having obtained of designation cause Quintilius to go around the line of Curio
	atque ^{Kon} obsecrare ^{PräInfAkt} milites ^A coepit, ^{PerAkt} ne ^{Kon} primi ^{AdjG} sacramenti, ^G quod ^N Pr
	and to beseech the soldiers he began, that not of the first oath, which
	apud ^{Prp} Domitium ^A atque ^{Kon} apud ^{Prp} se ^A Pr quaestorem ^A dixissent, ^{PlqKnjAkt} memoriam ^A
	at Domitius and at himself quaestor they had declared, the memory
	deponerent, ^{ImpKnjAkt} neu ^{Kon} contra ^{Prp} eos ^A Pr arma ^A ferrent, ^{ImpKnjAkt} qui ^N Pr eadem ^N Pr
	they should lay aside, nor against them arms they should bear, who the same things
	essent ^{ImpKnjAkt} usi ^N PerAkt fortuna ^{Abl} eademque ^{AbiKon} in ^{Prp} obsidione ^{Abl} perpessi, ^N PerPas
	were having used fortune and the same in the siege having suffered,
	neu ^{Kon} pro ^{Prp} iis ^{Abl} Pr pugnarent, ^{ImpKnjAkt} a ^{Prp} quibus ^{Abl} Pr contumelia ^{Abl} perfugae ^N
	nor for those they should fight, by whom by insult deserters
	appellarentur. ^{ImpKnjPas} they might be called.

§ 3 **huc^{Adv}** **pauca^{AdjA}** **ad^{Prp}** **spem^A** **largitionis^G** **addidit,_{PerAkt}** **quae^N** **ab^{Prp}** **sua^{Abl}** **Pr** **liberalitate,^{Abl}**
 to this a few to hope of largesse he added, which from his own generosity,
si^{Kon} **se^A** **Pr** **atque^{Kon}** **Attium^A** **secuti^N** **PerAkt** **essent,_{ImpKnjAkt}** **expectare_{PräinfAkt}** **deberent,_{ImpKnjAkt}**
 if him and Attius having followed were, to expect they ought.

§ 4 **hac^{Abl}** **Pr** **habita^{Abl}** **PerPas** **oratione^{Abl}** **nullam^{AdjA}** **in^{Prp}** **partem^A** **ab^{Prp}** **exercitu^{Abl}** **Curionis^G**
 with this having been delivered speech no into part by the army of Curio
fit_{PräAkt} **significatio,^N** **atque^{Kon}** **ita^{Adv}** **suas^A** **Pr** **uterque^N** **Pr** **copias^A** **reducit._{PräAkt}**
 there is made a signal, and thus his own each forces leads back.

Kapitel 29

§ 1 **Atque^{Kon}** **in^{Prp}** **castris^{Abl}** **Curionis^G** **magnus^{AdjN}** **omnium^{AdjG}** **incessit_{PerAkt}** **timor^N** **animis;^D** **is^N** **Pr**
 and in the camp of Curio great of all came upon fear into minds; this
variis^{AdjAbl} **hominum^G** **sermonibus^{Abl}** **celeriter^{Adv}** **augeatur._{PräPas}** **unusquisque^N** **Pr** **enim^{Pt}** **opiniones^A**
 by various of men conversations quickly is augmented. each one for opinions
fingebat,_{ImpAkt} **et^{Kon}** **ad^{Prp}** **id,^A** **Pr** **quod^A** **Pr** **ab^{Prp}** **alio^{Abl}** **Pr** **audierat,_{PlqAkt}** **sui^G** **Pr** **aliquid^A** **Pr**
 was inventing, and to that, which from another he had heard, of his own something
timoris^G **addebat._{ImpAkt}**
 of fear he was adding.

§ 2 **hoc^{Abl}** **Pr** **ubi^{Kon}** **uno^{AdjAbl}** **auctore^{Abl}** **ad^{Prp}** **plures^{AdjA}** **permanaverat_{PlqAkt}** **atque^{Kon}** **alias^N** **Pr**
 with this when with one author to more had spread and one
alii^D **Pr** **tradiderat,_{PlqAkt}** **plures^{AdjN}** **auctores^N** **eius^G** **Pr** **rei^G** **videbantur._{ImpPas}**
 to another had passed along, more reporters of this matter were seeming.

§ 3 **civile^{AdjA}** **bellum;^A** **genus^N** **hominum^G** **cui^D** **Pr** **id^A** **Pr** **liceret_{ImpKnjAkt}** **libere^{Adv}** **facere_{PräinfAkt}**
 civil war; kind of men to whom that might be permitted freely to do
et^{Kon} **sequi_{PräinfAkt}** **quod^A** **Pr** **vellet;_{ImpKnjAkt}** **legiones^N** **hae^N** **Pr** **quae^N** **Pr** **paulo^{Adv}** **ante^{Adv}** **apud^{Prp}**
 and to follow what he might wish; legions these which a little before among
adversarios^A **fuerant_{PlqAkt}** [Zeile Lost] . **nam^{Pt}** **etiam^{Adv}** **Caesaris^G** **Pr** **beneficia^A**
 opponents had been [Zeile Lost] for also of Caesar benefits
mutaverat_{PlqAkt} **consuetudo^N** **qua^{Abl}** **Pr** **offerrentur_{ImpKnjPas}** [Zeile Lost] . **municipia^N** **etiam^{Adv}**
 had changed custom by which were offered [Zeile Lost] towns also
diversis^{AdjAbl} **partibus^{Abl}** **coniuncta.^N** **PerPas** . municipia^N etiam^{Adv}
 with different parties. having been joined towns also
diversis^{AdjAbl} **partibus^{Abl}** **coniuncta.^N** **PerPas** [Zeile Lost] ;neque^{Kon} enim^{Pt} ex^{Prp}
 with different parties. [having been joined Zeile] ;Lost nor indeed
Marsis^{Abl} **Paelignisque^{AblKon}** **veniebant_{ImpAkt}** **ut^{Kon}** **qui^N** **Pr** **superiore^{AdjAbl}** **nocte^{Abl}**
 from from the Marsi and from the Paeligni were coming so that those who on the previous night
in^{Prp} **contuberniis^{Abl}** **commilitonesque;^{NKon}** **neque^{Kon}** **enim^{Pt}** **ex^{Prp}** **Marsis^{Abl}** **Paelignisque^{AblKon}**
 in tents comrades and; nor indeed from the Marsi the Paeligni and
veniebant_{ImpAkt} **ut^{Kon}** **qui^N** **Pr** **superiore^{AdjAbl}** **nocte^{Abl}** **in^{Prp}** **contuberniis^{Abl}**
 were coming so that those who on the previous night in tents
commilitonesque^{NKon} [Zeile Lost] ..
 comrades and [Zeile Lost]

§ 4 **non^{Pt}** **nulli^{AdjN}** **graviora^{AdjKmpA}** **sermones^A** **militum;^G** **dubia^N** **durius^{AdvKmp}** **accipiebantur,_{ImpPas}**
 not some more serious reports of soldiers; doubts more harshly were being received,
nonnulla^{AdjN} **etiam^{Adv}** **ab^{Prp}** **his,^{Abl}** **Pr** **qui^N** **Pr** **diligentiores^{AdjKmpN}** **videri_{PräinfPas}** **volebant_{ImpAkt}**
 some things even by these, who more diligent to seem were wanting
fingebantur,_{ImpPas}
 were being invented.

Kapitel 30

§ 1 **Quibus^{Abl}** **Pr** **de^{Prp}** **causis^{Abl}** **consilio^{Abl}** **convocato^{Abl}** **PerPas** **de^{Prp}** **summa^{AdjAbl}** **rerum^G**
 by which about causes with a council having been called about highest of things

	deliberare _{PräInfAkt}	incipit. _{PräAkt}
	to deliberate	he begins.
§ 2	erant _{ImpAkt} sententiae, ^N queae ^N _{Pr} conandum ^N _{GdvFu1Pas} omnibus ^{AdjAbl} modis ^{Abl} castraque ^{NKon}	there were opinions, which needing to be tried by all ways camps and
	Vari ^G oppugnanda ^N _{GdvFu1Pas} censerent, _{ImpKnjAkt} quod ^{Kon} in ^{Prp} huius ^G _{Pr} modi ^G militum ^G	of Varus needing to be assaulted they judged, because in of this kind of soldiers
	consiliis ^{Abl} otium ^N maxime ^{AdvSup} contrarium ^{AdjN} esse _{PräInfAkt} arbitrarentur. _{ImpKnjAkt} postremo ^{Adv}	counsels leisure most opposite to be they were thinking. finally
	praestare _{PräInfAkt} dicebant _{ImpAkt} per ^{Prp} virtutem ^A in ^{Prp} pugna ^{Abl} belli ^G fortunam ^A	to be better they were saying through valor in battle of war fortune
	experiri, _{PräInfAkt} quam ^{Kon} desertos ^A _{PerPas} et ^{Kon} circumventos ^A _{PerPas} ab ^{Prp} suis ^{Abl} _{Pr}	to try, than having been deserted and having been surrounded by their
	gravissimum ^{AdjSupA} supplicium ^A perpeti. _{PräInfAkt}	very heavy punishment to endure.
§ 3	erant, _{ImpAkt} qui ^N _{Pr} censerent _{ImpKnjAkt} de ^{Prp} tertia ^{AdjAbl} vigilia ^{Abl} in ^{Prp} Castrা ^A Cornelia ^A	there were, who they judged about third watch into Camp Cornelius
	recedendum, ^N _{GdvFu1Pas} ut ^{Kon} maiore ^{AdjKmpAbl} spatio ^{Abl} temporis ^G interiecto ^{Abl} _{PerPas}	needing to be withdrawn, so that by greater space of time having been thrown between
	militum ^G mentes ^N sanarentur, _{ImpKnjPas} simul ^{Adv} siquid ^N _{Pr} gravius ^{AdvKmp}	of the soldiers minds might be healed, at the same time if anything more seriously
	accidisset, _{PiqKnjAkt} magna ^{AdjAbl} multitudine ^{Abl} navium ^G et ^{Kon} tutius ^{AdvKmp} et ^{Kon} facilius ^{AdvKmp}	had happened, with great multitude of ships and more safely and more easily
	in ^{Prp} Siciliam ^A receptus ^N daretur. _{ImpKnjPas}	into Sicily retreat be given.

Kapitel 31

§ 1	Curio ^N utrumque ^{AdjA} improbans ^N _{PräAkt} consilium, ^A quantum ^{Adv} alteri ^{AdjD} sententiae ^D	Curio both disapproving plan, how much to the other opinion
	deesset _{ImpKnjAkt} animi ^G tantum ^{Adv} alteri ^{AdjD} superesse _{PräInfAkt} dicebat; _{ImpAkt} hos ^A _{Pr}	was lacking of spirit, so much to the other to be in excess he was saying; these
	turpissimae ^{AdjSupG} fugae ^G rationem ^A habere, _{PräInfAkt} illos ^A _{Pr} etiam ^{Adv} iniquo ^{AdjAbl} loco ^{Abl}	of the most shameful of flight plan to have, those even in unfavourable place
	dimicandum ^A _{Gdv} putare. _{PräInfAkt}	needing to be fought to think.
§ 2	qua ^{Abl} _{Pr} enim, ^{Pt} inquit, _{PräAkt} fiducia ^{Abl} et ^{Kon} opere ^{Abl} et ^{Kon} natura ^{Abl} loci ^G	by what indeed, he says, confidence and by work and by nature of the place
	munitissima ^{AdjSupN} castra ^N expugnari _{PräInfPas} posse _{PräInfAkt} confidimus? _{PräAkt}	most fortified camp to be stormed to be able we trust?
§ 3	aut ^{Kon} vero ^{Pt} quid ^A _{Pr} proficimus, _{PräAkt} si ^{Kon} accepto ^{Abl} _{PerPas} magno ^{AdjAbl} detrimento ^{Abl}	or indeed what do we gain, if with having been received great loss
	ab ^{Prp} oppugnatione ^{Abl} castrorum ^G discedimus? _{PräAkt} quasi ^{Pt} non ^{Pt} et ^{Kon} felicitas ^N rerum ^G	from assault of the camp we depart? as if not and success of things
	gestarum ^G _{PerPas} exercitus ^G benevolentiam ^A imperatoribus ^D et ^{Kon} res ^N adversae ^{AdjN} odia ^A	having been done of the army goodwill to the commanders and things adverse hatreds
	concilient! _{PräKnjAkt}	may win over!
§ 4	castrorum ^G autem ^{Pt} mutatio ^N quid ^N _{Pr} habet _{PräAkt} nisi ^{Kon} turpem ^{AdjA} fugam ^A et ^{Kon} desperationem ^A	of the camp however change what has unless shameful flight and despair
	omnium ^{AdjG} et ^{Kon} alienationem ^A exercitus? ^G nam ^{Pt} neque ^{Kon} pudentis ^{AdjG} suspiciari _{PräInfAkt}	of all and estrangement of the army? for nor of a modest to suspect
	oportet _{PräAkt} sibi ^D _{Pr} parum ^{Adv} credi _{PräInfPas} neque ^{Kon} improbos ^{AdjA} scire _{PräInfAkt} sese ^A _{Pr}	it is proper to oneself too little to be trusted nor wicked to know themselves

	timeri, ^{PräInfPas} to be feared,	quod ^{Kon} because	illis ^{D Pr} to those	licentiam ^A license	timor ^N fear	augeat ^{PräKnjAkt} may increase	noster, ^{AdjN} our,	his ^{D Pr} for these	studia ^A pursuits
deminuat. ^{PräKnjAkt} may diminish.									
§ 5	quod ^{Kon} because	si ^{Kon} if	iam, ^{Adv} now,	inquit, ^{PräAkt} he says,	haec ^{A Pr} these	explorata ^{A PerPas} having been examined	habeamus, ^{PräKnjAkt} we may have,	quae ^{N Pr} which	
	de ^{Prp} exercitus ^G about	alienatione ^{Abl} of the army	dicuntur, ^{PräPas} are said,	quae ^{N Pr} which	quidem ^{Pt} indeed	ego ^{N Pr} I	aut ^{Kon} either	omnino ^{Adv} altogether	
	falsa ^{AdjN} false	aut ^{Kon} or	certe ^{Adv} certainly	minora ^{AdjKmpN} smaller	opinione ^{Abl} than opinion	esse ^{PräInfAkt} to be	confido, ^{PräAkt} I am confident,	quanto ^{Adv} by how much	
	haec ^{N Pr} these	dissimulari ^{PräInfPas} to be disguised	et ^{Kon} and	occultari, ^{PräInfPas} to be hidden,	quam ^{Kon} than	per ^{Prp} through	nos ^{A Pr} us	confirmari ^{PräInfPas} to be confirmed	
	praestet? ^{PräKnjAkt} it should be preferable?								
§ 6	an ^{Kon} or	non, ^{Pt} not	uti ^{Kon} as	corporis ^G of the body	vulnera, ^N wounds,	ita ^{Adv} so	exercitus ^G of the army	incommoda ^N inconveniences	sunt ^{PräAkt} are
	tegenda, ^{N GdvFu1Pas} needing to be covered,	ne ^{Kon} lest	spem ^A hope	adversariis ^D to opponents	augeamus? ^{PräKnjAkt} we may increase?				
§ 7	at ^{Kon} but	etiam, ^{Adv} also,	ut ^{Kon} that	media ^{AdjAbl} at middle	nocte ^{Abl} night	proficiscamur, ^{PräKnjAkt} we may set out,	addunt, ^{PräAkt} they add,	quo ^{Kon} in order that	
	maiores, ^{AdjKmpA} greater,	credo, ^{PräAkt} I believe,	licentiam ^A license	habeant, ^{PräKnjAkt} they may have,	qui ^{N Pr} who	peccare ^{PräInfAkt} to sin			
	conentur. ^{PräKnjAkt} may try.	namque ^{Pt} for indeed	huiusmodi ^{AdjN} of this kind	res ^N things	aut ^{Kon} either	pudore ^{Abl} by shame	aut ^{Kon} or	metu ^{Abl} by fear	tenentur, ^{PräPas} are held,
	quibus ^{Abl Pr} by which	rebus ^{Abl} things	nox ^N night	maxime ^{AdvSup} most	adversaria ^{AdjN} adverse	est. ^{PräAkt} is.			
§ 8	quare ^{Adv} wherefore	neque ^{Kon} nor	tant ^{AdjG} of so great	sum ^{PräAkt} I am	animi, ^G of spirit,	ut ^{Kon} that	sine ^{Prp} without	spe ^{Abl} hope	castra ^N camp
	obpugnanda ^{N GdvFu1Pas} needing to be stormed	censeam, ^{PräKnjAkt} I may judge,	neque ^{Kon} nor	tanti ^{AdjG} of so great	timoris, ^G of fear,	uti ^{Kon} that	spe ^{Abl} by hope		
	deficiam, ^{PräKnjAkt} I may fail,	atque ^{Kon} and	omnia ^{AdjA} all things	prius ^{Adv} earlier	experienda ^{N GdvFu1Pas} needing to be tried		arbitror ^{PräAkt} I think		
	magnaque ^{AdjAbiKon} and greatly	ex ^{Prp} from	parte ^{Abl} part	iam ^{Adv} now	me ^{A Pr} me	una ^{Adv} together	vobiscum ^{AblPrp Pr} with you pl	de ^{Prp} re ^{Abl} about	iudicium ^A matter judgment
	facturum ^{A Fu1Akt} about to make	confido. ^{PräAkt} I trust.							

Kapitel 32

§ 1	Dimisso ^{Abl PerPas} with having been dismissed	consilio ^{Abl} council	cionem ^A assembly	advocat ^{PräAkt} he calls	militum. ^G of soldiers.	commemorat, ^{PräAkt} he reminds,
	quo ^{Abl Pr} sit ^{PräKnjAkt} by which may be	eorum ^{G Pr} of them	usus ^N use	studio ^{Abl} by zeal	ad ^{Prp} Corfinium ^A to Corfinium	Caesar, ^N ut ^{Kon} magnam ^{AdjA} that great
	partem ^A Italiae ^G part of Italy	beneficio ^{Abl} by kindness	atque ^{Kon} and	auctoritate ^{Abl} by authority	eorum ^{G Pr} of them	suam ^{AdjA} his own
						fecerit. ^{PerKnjAkt} he may have made.
§ 2	vos ^{N Pr} you indeed	enim ^{Pt} and your	vestrumque ^{AdjAKon} deed,	factum, ^A he says,	omnia ^{AdjN} all	deinceps ^{Adv} in turn
				inquit, ^{PräAkt}		municipia ^N towns
	sunt ^{PräAkt} are	secuta, ^{N PerPas} have followed,	neque ^{Kon} nor	sine ^{Prp} without	causa ^{Abl} cause	amicissime ^{AdvSup} very friendly
					et ^{Kon} and	Caesar ^N about
	vobis ^{Abl Pr} you	et ^{Kon} illi ^{N Pr} and those	gravissime ^{AdvSup} very severely	iudicaverunt. ^{PerAkt} have judged.		
§ 3	Pompeius ^N Pompey	enim ^{Pt} indeed	nullo ^{AdjAbl} by no	proelio ^{Abl} battle	pulsus ^{N PerPas} having been driven	vestri ^{AdjG} of your
						facti ^G deed
						praeiudicio ^{Abl} by prejudice

	demotus ^N _{PerPas}	Italia ^A	excessit; _{PerAkt}	Caesar ^N me, ^A _{Pr}	sibi ^D _{Pr}	carissimum ^{AdjSupA}
	having been removed	Italy	departed;	Caesar me,	whom to himself	dearest
	habuit, _{PerAkt}	provinciam ^A	Siciliam ^A atque _{Kon}	Africam, ^A sine _{Prp}	quibus ^{Abl} _{Pr}	urbem ^A atque _{Kon}
	he held,	province	Sicily and	Africa,	without which	city and
	Italiam ^A	tueri _{PräInfAkt}	non ^{Pt} potest, _{PräAkt}	vestrae ^{AdjG}	fidei ^D	commisit. _{PerAkt}
	Italy	to guard	not he is able,	of your	trust	he entrusted.
§ 4	at _{Kon}	sunt _{PräAkt}	qui ^N _{Pr}	vos ^A _{Pr}	hortentur, _{PräKnjAkt}	ut ^{Kon} a _{Prp} nobis ^{Abl} _{Pr} desciscatis. _{PräKnjAkt}
	but there are	who	you	they may urge,	that from us	you may desert.
	quid ^A _{Pr}	enim ^{Pt} est _{PräAkt}	illis ^D _{Pr}	optatius ^{AdjKmpN}	quam ^{Kon} uno ^{AdjAbl}	tempore ^{Abl} et _{Kon} nos ^A _{Pr}
	what indeed	is	to those	more desirable	than at one time	and us
	circumvenire _{PräInfAkt}	et _{Kon}	vos ^A _{Pr}	nefario ^{AdjAbl}	scelere ^{Abl}	obstringere? _{PräInfAkt} aut _{Kon} quid ^A _{Pr}
	to surround	and	you	by nefarious	crime	to bind? or what
	irati ^{AdjN}	gravius ^{AdvKmp}	de _{Prp}	vobis ^{Abl} _{Pr}	sentire _{PräInfAkt}	possunt, _{PräAkt} quam ^{Kon} ut _{Kon} eos ^A _{Pr}
	angry	more seriously	about	you	to think	they can, than that them
	prodatis, _{PräKnjAkt}	qui ^N _{Pr}	se ^A _{Pr}	vobis ^D _{Pr}	omnia ^{AdjA}	debere _{PräInfAkt} iudicant, _{PräAkt} in ^{Prp}
	you may betray,	who	themselves	to you	all things	to owe they judge, in
	eorum ^G _{Pr}	potestatem ^A	veniatis, _{PräKnjAkt}	qui ^N _{Pr}	se ^A _{Pr}	per ^{Prp} vos ^A _{Pr} perisse _{PerInfAkt}
	of them	power	you may come,	who	themselves through	you to have perished
	existimant? _{PräAkt}					
		they think?				
§ 5	an _{Kon}	vero ^{Pt}	in ^{Prp}	Hispania ^{Abl}	res ^A	gestas ^A _{PerPas} Caesaris ^G non ^{Pt} audistis? _{PerAkt} duos ^{AdjA}
	or indeed	in	Spain	things	having been done	of Caesar not have you heard? two
	pulsos ^A _{PerPas}	exercitus, ^A	duos ^{AdjA}	superatos ^A _{PerPas}	duces, ^A	duas ^{AdjA} receptas ^A _{PerPas} provincias? ^A
	routed	armies,	two	overcome	leaders,	two recovered provinces?
	haec ^N _{Pr}	acta ^N _{PerPas}	diebus ^{Abl}	xl, Adj	quibus ^{Abl} _{Pr}	in ^{Prp} conspectum ^A adversariorum ^G
	these	having been done	in days	forty,	within which	into view of opponents
	venerit _{PerKnjAkt}	Caesar? ^N	,	quibus ^{Abl} _{Pr}	in ^{Prp} conspectum ^A	adversariorum ^G venerit _{PerKnjAkt}
	he may have come	Caesar?		within which	into view	of opponents he may have come
	Caesar? ^N					
		Caesar?				
§ 6	an _{Kon}	qui ^N _{Pr}	incolumes ^{AdjN}	resistere _{PräInfAkt}	non ^{Pt} potuerunt, _{PerAkt}	perdit ^N _{PerPas}
	or who	unharmed	to resist	not were able,	ruined	
	resistant? _{PräKnjAkt}	vos ^N _{Pr}	autem ^{Pt}	incerta ^{AdjAbl}	victoria ^{Abl} _{Pr}	Caesarem ^A secuti ^N _{PerAkt}
	may they resist?	you	but now	with uncertain	victory	Caesar having followed
	diiudicata ^{Abl} _{PerPas}	iam ^{Adv}	belli ^G	fortuna ^{Abl}	victum ^A _{PerPas}	sequamini, _{PräKnjAkt} cum ^{Kon} vestri ^G _{Pr}
	with decided	now	of war	fortune	the defeated	you may follow, since of your
	officii ^G	praemia ^A	percipere _{PräInfAkt}	debeat ^{?PräKnjAkt}		
	duty	rewards	to receive	you ought?		
§ 7	desertos ^A _{PerPas}	enim ^{Pt}	se ^A _{Pr}	ac _{Kon}	proditos ^A _{PerPas}	a _{Prp} vobis ^{Abl} _{Pr} dicunt _{PräAkt} et _{Kon}
	deserted	for	themselves	and	betrayed	by you they say and
	prioris ^{AdjGKmp}	sacramenti ^G	mentionem ^A	faciunt. _{PräAkt}		
	of earlier	oath	the mention	they make.		
§ 8	vosne ^{NPt} _{Pr}	vero ^{Pt}	L. ^N Domitium, ^A	an _{Kon}	vos ^N _{Pr} Domitius ^N	deseruit? _{PerAkt} nonne ^{Pt} extremam ^{AdjA}
	you ?	indeed	L. Domitius,	or	you Domitius	deserted? not ? extreme
	pati _{PräInfAkt}	fortunam ^A	paratos ^{AdjA}	proiecit _{PerAkt}	ille? ^N _{Pr} non ^{Pt}	sibi ^D _{Pr} clam ^{Adv} vobis ^{Abl} _{Pr}
	to suffer	fortune	prepared	he cast forth	that man?	not to himself secretly for you
	salutem ^A	fuga ^{Abl}	petivit? _{PerAkt}	non ^{Pt}	proditi ^N _{PerPas}	per ^{Prp} illum ^A _{Pr} Caesaris ^G beneficio ^{Abl}
	safety	by flight	he sought?	not	having been betrayed	through that man of Caesar by favor
	estis _{PräAkt}	conservati? ^N _{PerPas}				
	you are	having been saved?				
§ 9	sacramento ^{Abl}	quidem ^{Pt}	vos ^A _{Pr}	tenere _{PräInfAkt}	qui ^N _{Pr}	potuit, _{PerAkt} cum ^{Kon}
	by oath	indeed	you	to hold	who	was able, when

	projectis ^{Abl} with having been thrown down	fascibus ^{Abl} bundles of rods	et ^{Kon} and	deposito ^{Abl} with having been set down	imperio ^{Abl} command	privatus ^{AdjN} a private
	et ^{Kon} and	captus ^N having been captured	ipse ^N himself	in ^{Prp} into	alienam ^{AdjA} another's	venisset ^{PlqKnjAkt} power
§ 10	relinquitur ^{PräPas} is left	nova ^{AdjN} new	religio, ^N scruple,	ut ^{Kon} that	eo ^{Abl} by that	neglecto ^{Abl} having been neglected
	tenemini, ^{PräPas} you are held,	respiaciatis ^{PräKnjAkt} you may look back	illud, ^A that,	quod ^N which	deditio ^{Abl} by surrender	sacramento, ^{Abl} oath,
	deminutione ^{Abl} by diminution	sublatum ^N having been removed	est. ^{PräAkt} is.		ducis ^G of the leader	capitis ^G of status
§ 11	at, ^{Kon} but,	credo, ^{PräAkt} I believe,	si ^{Kon} if	Caesarem ^A Caesar	probatis, ^{PräAkt} you approve,	in ^{Prp} against
	meis ^{AdjAbl} my	in ^{Prp} toward	vos ^A you	meritis ^{Abl} services	praedicaturus ^N about to declare	me ^A me
	adhuc ^{Adv} until now	et ^{Kon} both	mea ^{AdjAbl} by my	voluntate ^{Abl} will	non ^{Pt} not	offenditis. ^{PräAkt} you take offense.
	tamen ^{Adv} however	sui ^G of their own	laboris ^G toil	milites ^N soldiers	sum, ^{PräAkt} I am,	qui ^N who
	qui ^N which	qualis ^{AdjN} of what kind	sit ^{PräKnjAkt} may be	futurus, ^N about to be,	qua ^N which	de ^{Prp} about
	quidem ^{Pt} indeed	nostram ^{AdjA} our	aut, ^{Kon} or,	quem ^A which	ad ^{Prp} to	exspectatione ^{Abl} expectation
					finem ^A limit	leviora; ^{AdjNKmp} lighter;
					adhuc ^{Adv} until now	sed ^{Kon} but
					res ^N the matter	processit, ^{PerAkt} has advanced,
						fortunam ^A fortune
						cur ^{Adv} why
						praeteream? ^{PräKnjAkt} I should pass over?
§ 12	an ^{Kon} or	paenitet ^{PräAkt} does it repent	vos, ^A you,	quod ^{Kon} that	salvum ^{AdjA} safe	atque ^{Kon} and
	omnino ^{Adv} at all	navi ^{Abl} ship	desiderata ^{Abl} having been missed		incoluem ^{AdjA} unharmed	exercitum ^A army
	primo ^{AdjAbl} at first	impetu ^{Abl} assault	adveniens ^N arriving			nulla ^{AdjAbl} by no
						traduxerim? ^{PerKnjAkt} I have led across?
						quod ^{Kon} that
						classem ^A the fleet
						hostium ^G of enemies
						profligaverim? ^{PerKnjAkt} I may have routed?
						quod ^{Kon} that
						bis ^{Adv} twice
						per ^{Prp} through
						biduum ^A two day period
						equestris ^{AdjAbl} in equestrian
						proelio ^{Abl} battle
						superaverim? ^{PerKnjAkt} I may have overcome?
						quod ^{Kon} that
						ex ^{Prp} out of
						porto ^{Abl} harbor
						sinuque ^{AblKon} bay and
						adversariorum ^G of opponents
						cc ^{Adj} two hundred
						naves ^A ships
						oneratas ^A loaded
						abduxerim ^{PerKnjAkt} I may have led away
						eoque ^{AdvKon} and there
						illos ^A them
						comulerim, ^{PerKnjAkt} I may have driven,
						ut ^{Kon} so that
						neque ^{Kon} nor
						pedestri ^{AdjAbl} by foot
						itinere ^{Abl} march
						neque ^{Kon} nor
						commeatu ^{Abl} by supply
						iuvari ^{PräInfPas} to be helped
						possint? ^{PräKnjAkt} they may be able?
						eoque ^{AdvKon} and there
						illos ^A them
						comulerim, ^{PerKnjAkt} I may have driven,
						ut ^{Kon} so that
						neque ^{Kon} nor
						pedestri ^{AdjAbl} by foot
						itinere ^{Abl} march
						neque ^{Kon} nor
						navibus ^{Abl} by ships
						commeatu ^{Abl} by supply
						iuvari ^{PräInfPas} to be helped
						possint? ^{PräKnjAkt} they may be able?
§ 13	hac ^{Abl} by this	vos ^N you	fortuna ^{Abl} by fortune	atque ^{Kon} and	his ^{Abl} by these	repudiatis ^{Abl} with having been rejected
						Corfiniensem ^{AdjA} Corfinian
						ignominiam, ^A disgrace,
						Italiae ^G of Italy
						fugam, ^A flight,
						Hispaniarum ^G of the Spains
						deditio ^N surrender,
						Hispaniarum ^G of the Spains
						deditio ^N surrender,
						Africi ^G of Africa
						belli ^G of war
						praeiudicia ^A precedents
						sequimini! ^{PrälmvAkt} you follow!
						Africi ^G of Africa
						belli ^G of war
						praeiudicia ^A precedents
						sequimini! ^{PrälmvAkt} you follow!
§ 14	equidem ^{Pt} indeed	me ^A me	Caesaris ^G of Caesar	militem ^A soldier	dici ^{PrälmvPas} to be called	volui, ^{PerAkt} I wished,
						vos ^N you
						me ^A me
						imperatoris ^G of the commander
						nomine ^{Abl} by name
						appellavistis. ^{PerAkt} you have named.
						cuius ^G of which
						si ^{Kon} if
						vos ^N you
						paenitet, ^{PräAkt} it repents,
						vestrum ^{AdjA} your
						vobis ^D to you

beneficium^A **remitto^{PräAkt}** **mihi^D Pr** **meum^{AdjA}** **restituite^{PräImvAkt}** **nomen,^A** **ne^{Kon}** **ad^{Prp}**
 kindness I send back, to me my restore name, lest to
contumeliam^A **honorem^A** **dedisse^{PerInfAkt}** **videamini.^{PräKnjPas}**
 insult honor to have given you may seem.

Kapitel 33

§ 1 **Qua^{Abl} Pr oratione^{Abl}** **permoti^N PerPas** **milites^N** **crebro^{Adv}** **etiam^{Adv}** **dicentem^A PräAkt**
 by which speech having been moved soldiers frequently also speaking
interpellabant,^{ImpAkt} **ut^{Kon}** **magno^{AdjAbl}** **cum^{Prp}** **dolore^{Abl}** **infidelitatis^G** **suspicionem^A**
 they were interrupting, so that with great with pain of disloyalty suspicion
sustinere^{PräInfAkt} **viderentur,^{ImpKnjPas}** **discedentem^A PräAkt** **vero^{Pt} ex^{Prp}** **contione^{Abl}** **universi^{AdjN}**
 to endure they seemed, departing indeed out of assembly all
cohortantur,^{PräAkt} **magno^{AdjAbl}** **sit^{PräKnjAkt}** **animo^{Abl}** **neubi^{KonAdv}** **dubitet^{PräKnjAkt}** **proelium^A**
 they exhort, with great may be spirit lest where he may hesitate battle
committere^{PräInfAkt} **et^{Kon}** **suam^{AdjA}** **fidem^A** **virtutemque^{AKon}** **experiri.^{PräInfAkt}**
 to join and his own faith courage and to try.

§ 2 **quo^{Abl} Pr facto^{Abl} PerPas** **commutata^N PerPas** **omnium^G Pr** **et^{Kon}** **voluntate^{Abl}** **et^{Kon}** **opinione^{Abl}**
 with which having been done having been changed of all both in will and in opinion
consensu^{Abl} **suorum^G Pr** **constituit^{PräAkt}** **Curio,^N** **cum^{Kon}** **primum^{Adv}** **sit^{PräKnjAkt}** **data^N PerPas**
 by agreement of his men decides Curio, when first may be having been given
potestas,^N proelio^{Abl} **rem^A** **committere,^{PräInfAkt}** **posteroque^{AdjAblKon}** **die^{Abl}** **productos^A PerPas**
 power, in battle the matter to join, on the next and day having been led forth
eodem^{Abl} Pr loco,^{Abl} **quo^{Abl} Pr** **superioribus^{AdjAblKmp}** **diebus^{Abl}** **constiterat,^{PlqAkt}** **in^{Prp} acie^{Abl}**
 in the same place, where in earlier days he had stood, into battleline

collocat.^{PräAkt}
 he arranges.

§ 3 **ne^{Pt}** **Varus^N** **quidem^{Pt}** **Attius^N** **dubitat^{PräAkt}** **copias^A** **producere,^{PräInfAkt}** **sive^{Kon}** **sollicitandi^G Ger**
 not even Varus indeed Attius hesitates forces to lead out, whether of stirring
milites^A **sive^{Kon}** **aequo^{AdjAbl}** **loco^{Abl}** **dimicandi^G Ger** **detur^{PräKnjPas}** **occasio,^N** **ne^{Pt}** **facultatem^A**
 soldiers or on equal ground of fighting may be given opportunity, lest chance
praetermittat.^{PräKnjAkt}
 he let slip.

Kapitel 34

§ 1 **Erat^{ImpAkt}** **vallis^N** **inter^{Prp}** **duas^{AdjA}** **acies,^A** **ut^{Kon}** **supra^{Adv}** **demonstratum^N PerPas** **est,^{PräAkt}** **non^{Pt}**
 there was a valley between two lines, as above having been shown is, not
ita^{Adv} **magna,^{AdjN}** **at^{Kon}** **difficili^{AdjAbl}** **et^{Kon}** **arduo^{AdjAbl}** **ascensu.^{Abl}** **hanc^A Pr** **uterque^N Pr** **si^{Kon}**
 so great, but with difficult and steep ascent. this each if

adversariorum^G **copiae^N** **transire^{PräInfAkt}** **conarentur,^{ImpKnjAkt}** **expectabat,^{ImpAkt}** **quo^{Abl} Pr**
 of opponents forces to cross were attempting, he was waiting, where

aequiore^{AdjAbIKmp} **loco^{Abl}** **proelium^A** **committeret,^{ImpKnjAkt}**
 by a more level place battle he might join.

§ 2 **simul^{Adv}** **ab^{Prp}** **sinistro^{AdjAbl}** **cornu^{Abl} P.^N** **Atti^G** **equitatus^N** **omnis^{AdjN}** **et^{Kon}** **una^{Adv}**
 at the same time from left wing P. of Attius cavalry all and together

levis^{AdjG} **armaturae^G** **interiecti^N PerPas** **conplures,^{AdjN}** **cum^{Kon}** **se^A Pr** **in^{Prp}** **vallem^A**
 of light of armament having been scattered several, when themselves into valley

demitterent,^{ImpKnjAkt} **cernebantur,^{ImpPas}**
 they were descending, were being seen.

§ 3 **ad^{Prp}** **eos^A Pr** **Curio^N** **equitatum^A** **et^{Kon}** **duas^{AdjA}** **Marrucinorum^G** **cohortis^A** **mittit;^{PräAkt}** **quorum^G Pr**
 to them Curio cavalry and two of the Marrucini cohorts sends; of whom

primum^{AdjA} **impetum^A** **equites^N** **hostium^G** **non^{Pt}** **tulerunt,^{PerAkt}** **sed^{Kon}** **admissis^{Abl} PerPas**
 the first attack horsemen of enemies not bore, but with having been let loose

equis^{Abl} ad^{Prp} suos^{AdjA} refugerunt; ^{PerAkt} relictio^N ^{PerPas} ab^{Prp} his, ^{Abl} Pr qui^N ^{Pr} una^{Adv}
 horses to their own they fled back; having been left by these, who together
 procurerant^{PlqAkt} levis^{AdjG} armaturae,^G circumveniebantur^{ImpPas} atque^{Kon} interficiebantur^{ImpPas}
 had run forward of light of armament, were being surrounded and were being killed
 ab^{Prp} nostris.^{Abl} Pr huc^{Adv} tota^{AdjN} Vari^G conversa^N ^{PerPas} acies^N suos^{AdjA} fugere^{PräInfAkt} et^{Kon}
 by ours. hither whole of Varus having been turned line his own to flee and
 concidi^{PräInfPas} videbat.^{ImpAkt}
 to be cut down he was seeing.

§ 4 tum^{Adv} Rebilus,^N legatus^N Caesaris,^G quem^A Pr Curio^V secum^{AblPrp} Pr ex^{Prp} Sicilia^{Abl} duxerat,^{PlqAkt}
 then Rebilus, legate of Caesar, whom Curio with him from Sicily had led,
 quod^{Kon} magnum^{AdjA} habere^{PräInfAkt} usum^A in^{Prp} re^{Abl} militari^{AdjAbi} sciebat,^{ImpAkt}
 because great to have use in matter military he knew,
 perterritum,^A ^{PerPas} inquit^{PräAkt} hostem^A vides,^{PräAkt} Curio;^V quid^A Pr dubitas^{PräAkt} uti^{PräInfAkt}
 terrified, he says enemy you see, Curio; what do you hesitate to use
 temporis^G opportunitate?^{Abl}
 of time opportunity?

§ 5 ille^N Pr unum^{AdjA} elocutus^N ^{PerAkt} ut^{Kon} memoria^{Abl} tenerent^{ImpKnjAkt} milites^N ea^A
 that man one having spoken out, so that in memory they might hold soldiers those things
 quae^N Pr pridie^{Adv} sibi^D Pr confirmassent,^{PlqKnjAkt} sequi^{PräInfAkt} se^A Pr iubet^{PräAkt} et^{Kon}
 which the day before to himself they had confirmed, to follow himself he orders and
 praecurrit^{PräAkt} ante^{Prp} omnes.^N adeoque^{Adv} erat^{ImpAkt} impedita^N ^{PerPas} vallis,^N ut^{Kon} in^{Prp}
 he runs ahead before all. and so was obstructed the valley, so that in
 ascensu^{Abl} nisi^{Kon} sublevati^N ^{PerPas} a^{Prp} suis^{Abl} Pr primi^N non^{Pt} facile^{Adv} eniterentur.^{ImpKnjPas}
 ascent unless having been lifted by their own the first not easily they might struggle up.

§ 6 sed^{Kon} praeoccupatus^N ^{PerPas} animus^N Attianorum^{AdjG} militum^G timore^{Abl} et^{Kon} fuga^{Abl} et^{Kon}
 but preoccupied mind of Attian of soldiers with fear and flight and
 caede^{Abl} suorum^G Pr nihil^N de^{Prp} resistendo^{Abl} Ger cogitabat,^{ImpAkt} omnesque^{AdjNKon} iam^{Adv}
 slaughter of their own nothing about resisting he was thinking, all and already
 se^A Pr ab^{Prp} equitatu^{Abl} circumveniri^{PräInfPas} arbitrabantur.^{ImpPas} itaque^{Kon} priusquam^{Kon}
 themselves from cavalry to be surrounded they were thinking. and so before
 telum^N adigi^{PräInfPas} possit^{PräKnjAkt} aut^{Kon} nostri^{AdjN} propius^{AdvKmp} accederent,^{ImpKnjAkt}
 a missile to be driven may be able or our men nearer might approach,
 omnis^{AdjN} Vari^G acies^N terga^N vertit^{PerAkt} seque^{AKon} Pr in^{Prp} castra^A recepit.^{PerAkt}
 the whole of Varus battleline backs he turned himself and into camp he withdrew.

Kapitel 35

§ 1 Qua^{Abl} Pr in^{Prp} fuga^{Abl} Fabius^N Paelignus^{AdjN} quidam^N ^{Pr} ex^{Prp} infimis^{AdjAbi} ordinibus^{Abl} de^{Prp}
 in which in flight Fabius Paelignian a certain out of lowest ranks about
 exercitu^{Abl} Curionis^G primum^{AdjA} agmen^A fugientium^G ^{PräAkt} consecutus^N ^{PerAkt} magna^{AdjAbi} voce^{Abl}
 from army of Curio the first column of fleeing having followed with great voice
 Varum^A nomine^{Abl} appellans^N ^{PräAkt} requirebat,^{ImpAkt} uti^{Kon} unus^{AdjN} esse^{PräInfAkt} ex^{Prp} eius^G Pr
 Varus by name calling he was asking, that one to be from of him
 militibus^{Abl} et^{Kon} monere^{PräInfAkt} aliquid^A ^{Pr} velle^{PräInfAkt} ac^{Kon} dicere^{PräInfAkt}
 soldiers and something to wish and to say
 videretur.^{ImpKnjPas}
 might seem.

§ 2 ubi^{Kon} ille^N Pr saepius^{AdvKmp} appellatus^N ^{PerPas} aspexit^{PerAkt} ac^{Kon} restitit^{PerAkt} et^{Kon} quis^N Pr
 when that man rather often having been called he looked at and he stopped and who
 esset^{ImpKnjAkt} aut^{Kon} quid^A Pr vellet^{ImpKnjAkt} quaesivit,^{PerAkt} umerum^A apertum^A PerPas gladio^{Abl}
 he might be or what he might wish he asked, shoulder open with sword
 appetit,^{PerAkt} paulumque^{AdvKon} afuit^{PerAkt} quin^{Kon} Varum^A interficeret;^{ImpKnjAkt} quod^{Kon} ille^N Pr
 he attacked, a little and was away but that Varus he might kill; because that man

periculum^A sublato^{Abl} PerPas ad^{Prp} eius^G Pr conatum^A scuto^{Abl} vitavit^{PerAkt} Fabius^N a^{Prp}
 danger with having been raised to of him attempt with shield he avoided. Fabius by
 proximis^{AdjAbl} militibus^{Abl} circumventus^N PerPas interficitur^{PräPas}
 nearest soldiers having been surrounded is killed.
 § 3 hac^{Abl} Pr fugientium^G PräAkt multitudine^{Abl} ac^{Kon} turba^{Abl} portae^N castrorum^G occupantur^{PräPas}
 by this of fleeing multitude and crowd gates of the camp are seized
 atque^{Kon} iter^N impeditur, PräPas pluresque^{AdjNKon} in^{Prp} eo^{Abl} Pr loco^{Abl} sine^{Prp} vulnera^{Abl} quam^{Kon}
 and also way is hindered, more and in that place without wound than
 in^{Prp} proelio^{Abl} aut^{Kon} fuga^{Abl} intereunt, PräAkt neque^{Kon} multum^{AdjA} afuit^{PerAkt} quin^{Kon} etiam^{Adv}
 in battle or flight they perish, and not much was away but that also
 castris^{Abl} expellerentur, ImpKnjPas ac^{Kon} nonnulli^{AdjN} protinus^{Adv} eodem^{AdjAbl} cursu^{Abl} in^{Prp}
 from the camp they might be driven out, and some immediately with the same course into
 oppidum^A contenduntur, PerAkt
 town they hurried.

§ 4 sed^{Kon} cum^{Kon} loci^G natura^N et^{Kon} munitio^N castrorum^G aditum^A prohibebat, ImpAkt tum^{Adv}
 but when of the place nature and fortification of the camp approach was hindering, then
 quod^{Kon} ad^{Prp} proelium^A egressi^N PerAkt Curionis^G milites^N iis^{Abl} rebus^{Abl} indigebant, ImpAkt
 because to battle having gone out of Curio soldiers of those things things were in need
 quae^N Pr ad^{Prp} oppugnationem^A castrorum^G erant, ImpAkt usui^D
 which for siege of the camp were for use.

§ 5 itaque^{Kon} Curio^N exercitum^A in^{Prp} castra^A reducit, PräAkt suis^{Abl} Pr omnibus^{AdjAbl} praeter^{Prp} Fabium^A
 and so Curio army into camp leads back with his with all except Fabius
 incolumibus, AdjAbl ex^{Prp} numero^{Abl} adversariorum^G circiter^{Adv} dc^{AdjN} interfictis^{Abl} PerPas ac^{Kon}
 safe, out of number of opponents about six hundred having been killed and
 m^{AdjN} vulneratis;^{Abl} PerPas qui^N Pr omnes^{AdjN} discessu^{Abl} Curionis^G multique^{AdjNKon} praeterea^{Adv}
 thousand having been wounded; who all by departure of Curio many and besides
 per^{Prp} simulationem^A vulnerum^G ex^{Prp} castris^{Abl} in^{Prp} oppidum^A propter^{Prp} timorem^A sese^A Pr
 through pretense of wounds from the camp into town because of fear themselves
 recipiunt, PräAkt
 they withdraw.

§ 6 qua^{Abl} Pr re^{Abl} animadversa^{Abl} PerPas Varus^N et^{Kon} terrore^{Abl} exercitus^G cognito^{Abl} PerPas
 with which thing having been noticed Varus and by terror of the army with having been learned
 bucinatore^{Abl} in^{Prp} castris^{Abl} et^{Kon} paucis^{AdjAbl} ad^{Prp} speciem^A tabernaculis^{Abl}
 with a trumpeter in the camp and with few for appearance tents
 relicta^{Abl} PerPas de^{Prp} tertia^{AdjAbl} vigilia^{Abl} silentio^{Abl} exercitum^A in^{Prp} oppidum^A reducit, PräAkt
 with having been left at the third watch in silence army into town he leads back.

Kapitel 36

§ 1 Postero^{AdjAbl} die^{Abl} Curio^N obsidere^{PräInfAkt} Uticam^A valloque^{AblKon} circummunire^{PräInfAkt}
 on the next day Curio to besiege Utica with a rampart and to fortify around
 instituit, PerAkt erat^{ImpAkt} in^{Prp} oppido^{Abl} multitudo^N insolens^N PräAkt belli^G diurnitate^{Abl}
 he undertook. there was in the town multitude unaccustomed of war by long duration
 otii, G Uticenses^N pro^{Prp} quibusdam^{AdjAbl} Caesaris^G in^{Prp} se^{Abl} Pr beneficiis^{Abl} illi^D Pr
 of leisure, the Uticans for certain of Caesar toward themselves benefits to him
 amicissimi, AdjSupN conventus^N is^N Pr qui^N Pr ex^{Prp} variis^{AdjAbl} generibus^{Abl} constaret, ImpKnjAkt
 most friendly, assembly this who out of various kinds might consist,
 terror^N ex^{Prp} superioribus^{AdjAblKmp} proeliis^{Abl} magnus, AdjN
 fear from earlier battles great.

§ 2 itaque^{Kon} de^{Prp} ditione^{Abl} omnes^{AdjN} iam^{Adv} palam^{Adv} loquebantur^{ImpPas} et^{Kon} cum^{Prp} P.^N
 and so about surrender all already openly were speaking and with Publius.
 Attio^{Abl} agebant, ImpAkt ne^{Kon} sua^{AdjA} pertinacia^{Abl} omnium^{AdjG} fortunas^A perturbari^{PräInfPas}
 Attius they were urging, lest by his obstinacy of all fortunes to be disturbed

vellet. *ImpKnjAkt*
he might wish.

§ 3 **haec^N_{Pr}** **cum^{Kon}** **agerentur,** *ImpKnjPas* **nuntii^N** **praemissi^N_{PerPas}** **ab^{Prp}** **rege^{Abl}** **luba^N**
these things when were being done, messengers having been sent ahead by king Juba
venerunt, *PerAkt* **qui^N_{Pr}** **illum^A_{Pr}** **adesse** *PräInfAkt* **cum^{Prp}** **magnis^{AdjAbl}** **copiis^{Abl}** **dicerent,** *ImpKnjAkt*
came, who him to be present with great troops they were saying
et^{Kon} **de^{Prp}** **custodia^{Abl}** **ac^{Kon}** **defensione^{Abl}** **urbis^G** **hortarentur,** *ImpKnjPas* **quae^N_{Pr}** **res^N**
and about guard and defense of the city they were urging. which thing
eorum^G_{Pr} **perterritos^A_{PerPas}** **animos^A** **confirmavit.** *PerAkt*
of them terrified minds strengthened.

Kapitel 37

§ 1 **Nuntiabantur** *ImpPas* **haec^N_{Pr}** **eadem^{AdjN}** **Curioni,^D** **sed^{Kon}** **aliquamdiu^{Adv}** **fides^N** **fieri** *PräInfPas* **non^{Pt}**
were being announced these same to Curio, but for some time belief to happen not
poterat; *ImpAkt* **tantam^{AdjA}** **habebat** *ImpAkt* **suarum^G_{Pr}** **rerum^G** **fiduciam.^A**
was able; so great he had of his own of affairs confidence.
§ 2 **iamque^{AdvKon}** **Caesaris^G** **in^{Prp}** **Hispania^{Abl}** **res^N** **secundae^{AdjN}** **in^{Prp}** **Africam^A** **nuntiis^{Abl}** **ac^{Kon}**
and already of Caesar in Spain affairs favorable into Africa by messages and
litteris^{Abl} **perferebantur.** *ImpPas* **quibus^{Abl}_{Pr}** **omnibus^{AdjAbl}** **rebus^{Abl}** **sublatus^{N_{PerPas}}** **nihil^N_{Pr}**
by letters were conveyed. by which all things having been lifted nothing
contra^{Prp} **se^A_{Pr}** **regem^A** **nisurum^A_{Fu1Akt}** **existimabat.** *ImpAkt*
against himself king about to attempt he was thinking.
§ 3 **sed^{Kon}** **ubi^{Kon}** **certis^{AdjAbl}** **auctoribus^{Abl}** **comperit** *PerAkt* **minus^{Adv}** **v^{AdjN}** **et^{Kon}** **xx^{AdjN}** **milibus^{Abl}**
but when by sure sources he learned less five and twenty thousands
longe^{Adv} **ab^{Prp}** **Utica^{Abl}** **eius^G_{Pr}** **copias^A** **abesse,** *PräInfAkt* **relictis^{Abl}_{PerPas}** **munitionibus^{Abl}**
far from Utica of him forces to be away, with having been left fortifications
sese^A_{Pr} **in^{Prp}** **Castra^A** **Cornelia^{AdjA}** **recepit.** *PerAkt*
himself into Camp Cornelia he withdrew.
§ 4 **huc^{Adv}** **frumentum^A** **comportare,** *PräInfAkt* **castra^A** **munire,** *PräInfAkt* **materiam^A** **conferre** *PräInfAkt*
hither grain to bring together, camp to fortify, timber to carry together
coepit, *PerAkt* **statimque^{AdvKon}** **in^{Prp}** **Siciliam^A** **misit,** *PerAkt* **uti^{Kon}** **duae^{AdjN}** **legiones^N**
he began, immediately and into Sicily he sent, that two legions
reliquusque^{AdjNKon} **equitatus^N** **ad^{Prp}** **se^A_{Pr}** **mitteretur.** *ImpKnjPas*
the rest and cavalry to himself might be sent.
§ 5 **castra^N** **erant** *ImpAkt* **ad^{Prp}** **bellum^A** **ducendum^A_{GdvFu1Pas}** **aptissima^{AdjSupN}** **natura^{Abl}** **et^{Kon}**
camp were for war needing to be led most suitable by nature and
loci^G **munitione^{Abl}** **et^{Kon}** **maris^G** **propinquitate^{Abl}** **et^{Kon}** **aquaes^G** **et^{Kon}** **salis^G** **copia,^N**
of the place by fortification and of the sea by nearness and of water and of salt supply,
cuius^G_{Pr} **magna^{AdjN}** **vis^N** **iam^{Adv}** **ex^{Prp}** **proximis^{AdjAbl}** **erat,** *ImpAkt* **salinis^{Abl}** **eo^{Adv}** **congesta.^N_{PerPas}**
of which great force already from nearest was salt works there having been piled.
§ 6 **non^{Pt}** **materia^N** **multitudine^{Abl}** **arborum,^G** **non^{Pt}** **frumentum,^N** **cuius^G_{Pr}** **erant** *ImpAkt* **plenissimi^{AdjSupN}**
not timber by multitude of trees, not grain, of which were very full
agri,^N **deficere** *PräInfAkt* **poterat.** *ImpAkt* **itaque^{Kon}** **omnium^{AdjG}** **suorum^G_{Pr}** **consensu^{Abl}** **Curio^N**
fields, to be lacking was able. and so of all of his own by agreement Curio
reliquas^{AdjA} **copias^A** **expectare** *PräInfAkt* **et^{Kon}** **bellum^A** **ducere** *PräInfAkt* **parabat.** *ImpAkt*
remaining forces to await and war to protract he was preparing.

Kapitel 38

§ 1 **His^{Abl}_{Pr}** **constitutis^{Abl}_{PerPas}** **rebus^{Abl}** **probatisque^{AbiKon}** **consiliis^{Abl}** **ex^{Prp}** **perfugis^{Abl}**
with these having been set up things having been approved and plans from deserters
quibusdam^{AdjAbl} **oppidanis^{AdjAbl}** **audit^{PräAkt}** **Iubam^A** **revocatum^A_{PerPas}** **finitimo^{AdjAbl}** **bello^{Abl}**
certain townsmen he hears Juba having been called back by neighboring war

et^{Kon} controversiis^{Abl} Leptitanorum^G restitisse^{PerInfAkt} in^{Prp} regno^{Abl} et^{Kon} Saburram,^A eius^G_{Pr}
and by disputes of the Leptitani to have stayed in the kingdom and Saburra, of him
praefectum,^A cum^{Prp} mediocribus^{AdjAbl} copiis^{Abl} missum^A_{PerPas} Uticae^D adpropinquare._{PräInfAkt}

prefect, with moderate forces having been sent to Utica to approach.
§ 2 his^{Abl}_{Pr} auctoribus^{Abl} temere^{Adv} credens^N_{PräAkt} consilium^A commutat_{PräAkt} et^{Kon} proelio^{Abl}
with these informers rashly trusting plan he changes and with a battle
rem^A committere_{PräInfAkt} constituit._{PräAkt} multum^{Adv} ad^{Prp} hanc^A_{Pr} rem^A
the matter to commit he decides. much to this thing
probandum^A_{GdvFu1Pas} adiuvat_{PräAkt} adulescentia,^N magnitudo^N animi,^G superioris^{AdjG} temporis^G
needing to be approved helps youth, greatness of spirit, of the earlier of time
proventus,^N fiducia^N rei^G bene^{Adv} gerendae.^G_{GdvFu1Pas}

outcome, confidence of the thing well needing to be managed.
§ 3 his^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl} impulsus^N_{PerPas} equitatum^A omnem^{AdjA} prima^{AdjAbl} nocte^{Abl} ad^{Prp} castra^A
by these things having been impelled cavalry all in the first night to the camp
hostium^G mittit_{PräAkt} ad^{Prp} flumen^A Bagradam.^A quibus^D_{Pr} praerat_{ImpAkt} Saburra,^N de^{Prp}
of the enemies he sends to river Bagrada. to whom was in command Saburra, about
quo^{Abl}_{Pr} ante^{Adv} erat_{ImpAkt} auditum,^N_{PerPas} sed^{Kon} rex^N cum^{Prp} omnibus^{AdjAbl} copiis^{Abl}
whom before had been heard, but the king with all forces
insequebatur_{ImpAkt} et^{Kon} vi^{Abl} milium^G passuum^G intervallo^{Abl} ab^{Prp} Saburra^{Abl}
was following and by force of thousands of paces by an interval from Saburra
concederat._{PlqAkt}
he had sat down.

§ 4 equites^N missi^N_{PerPas} nocte^{Abl} iter^A conficiunt_{PräAkt} imprudentisque^{AdjGKon} atque^{Kon}
horsemen having been sent by night march they complete of unaware and and
inopinantis^{AdjG} hostis^G adgrediuntur._{PräPas} Numidae^N enim^{Pt} quadam^{AdjAbl} barbara^{AdjAbl}
unexpecting of the enemy they attack. the Numidians indeed by a certain barbarian
consuetudine^{Abl} nullis^{AdjAbl} ordinibus^{Abl} passim^{Adv} concederant._{PlqAkt}
custom with no ranks here and there had sat down.

§ 5 hos^A_{Pr} oppressos^A_{PerPas} somno^{Abl} dispersos^A_{PerPas} adorti^N_{PerAkt} magnum^{AdjA} eorum^G_{Pr}
these overpowered by sleep scattered having attacked great of them
numerum^A interficiunt;_{PräAkt} multi^{AdjN} perterriti^N_{PerPas} profugiunt._{PräAkt} quo^{Abl}_{Pr} facto^{Abl}
number they kill; many terrified they flee. by which having been done
ad^{Prp} Curionem^A equites^N revertuntur_{PräPas} captivosque^{AKon} ad^{Prp} eum^A_{Pr} reducunt._{PräAkt}
to Curio horsemen they return captives and to him they lead back.

Kapitel 39

§ 1 Curio^N cum^{Prp} omnibus^{AdjAbl} copiis^{Abl} quarta^{AdjAbl} vigilia^{Abl} exierat_{PlqAkt} cohortibus^{Abl} v^{Adj}
Curio with all forces at the fourth watch had gone out with cohorts five
castris^{Abl} praesidio^D relictis.^{Abl}_{PerPas} progressus^N_{PerAkt} milia^A passuum^G vi^{Adj} equites^A
from the camp as a garrison having been left. having advanced miles of paces six horsemen
convenit,_{PräAkt} rem^A gestam^A_{PerPas} cognovit;_{PerAkt} ex^{Prp} captivis^{Abl} quaerit,_{PräAkt} quis^N_{Pr}
he meets, thing having been done he learned; from captives he asks, who
castris^D ad^{Prp} Bagradam^A praesit;_{PräKnjAkt} respondent_{PräAkt} Saburram.^A
to the camp at Bagrada may be in command; they reply Saburra.

§ 2 reliqua^{AdjA} studio^{Abl} itineris^G conficiendi^G_{GdvFu1Pas} quaerere_{PräInfAkt} praetermittit_{PräAkt}
the rest by zeal of the march needing to be completed to seek he omits
proximaque^{AdjAkOn} respiciens^N_{PräAkt} signa,^A videtisne,^{Pt}_{PräAkt} inquit_{PräAkt} milites,^A captivorum^G
nearest and looking back standards, do you see, he says soldiers, of captives
orationem^A cum^{Prp} perfugis^{Abl} convenire?_{PräInfAkt} abesse_{PräInfAkt} regem,^A exiguis^{AdjA}
speech with deserters to agree? to be away the king, small
esse_{PräInfAkt} copias^A missas,^A_{PerPas} quae^N_{Pr} paucis^{AdjAbl} equitibus^{Abl} pares^{AdjN} esse_{PräInfAkt}
to be forces having been sent, who with few horsemen equal to be

non^{Pt} potuerint?_{PerKnjAkt}
not may have been able ??

- § 3 proinde^{Adv} ad^{Prp} praedam,^A ad^{Prp} gloriā^A properate,_{PräImvAkt} ut^{Kon} iam^{Adv} de^{Prp} praemiis^{Abl}
therefore to booty, to glory hurry, that already about rewards
vestris^{AdjAbl} et^{Kon} de^{Prp} referenda^{Abl}_{GdvFu1Pas} gratia^{Abl} cogitare_{PräInfAkt} incipiamus^{•PräKnjAkt}
of yours and about needing to be returned favor to think we may begin.
- § 4 erant_{ImpAkt} per^{Prp} se^{Abl}_{Pr} magna^{AdjN} quae^N_{Pr} gesserant_{PlqAkt} equites,^N praesertim^{Adv} cum^{Kon}
there were by themselves great which had done horsemen, especially when
eorum^{Pr} exiguus^{AdjN} numerus^N cum^{Prp} tanta^{AdjAbl} multitudine^{Abl} Numidarum^G
of them small number with so great multitude of the Numidians
conferretur._{ImpKnjPas} haec^N_{Pr} tamen^{Pt} ab^{Prp} ipsis^{Abl}_{Pr} inflatus^{AdvKmp} commemorabantur,_{ImpPas}
might be compared. these however by themselves more puffingly were recounted,
ut^{Kon} de^{Prp} suis^{Abl}_{Pr} homines^N laudibus^{Abl} libenter^{Adv} praedicant._{PräAkt}
so that about their men praises gladly they proclaim.
§ 5 multa^{AdjN} praeterea^{Adv} spolia^N praeferebantur,_{ImpPas} capti^N_{PerPas} homines^N equitesque^{NKon}
many besides spoils were borne before, captured men horsemen and
producebantur,_{ImpPas} ut^{Kon} quidquid^N_{Pr} intercederet_{ImpKnjAkt} temporis,^G hoc^N_{Pr} omne^{AdjN}
were led forward, so that whatever might intervene of time, this all
victoriam^A morari_{PräInfAkt} videretur._{ImpKnjPas} ita^{Adv} spei^G Curionis^G militum^G studia^N non^{Pt}
victory to delay might seem. thus of hope of Curios of the soldiers desires not
dearrant._{ImpAkt}
were lacking.
- § 6 equites^A sequi_{PräInfAkt} iubet_{PräAkt} sese^A_{Pr} iterque^{AKon} accelerat,_{PräAkt} ut^{Kon} quam^{Adv}
horsemens to follow he orders himself march and he hastens, that as
maxime^{AdvSup} ex^{Prp} fuga^A perterritos^A_{PerPas} adoriri_{PräInfAkt} posset._{ImpKnjAkt} at^{Kon} illi^N_{Pr}
very much from flight terrified to attack he could. but those
itinere^{Abl} totius^{AdjG} noctis^G confecti^N_{PerPas} subsequi_{PräInfAkt} non^{Pt} poterant_{ImpAkt} atque^{Kon}
by a march of all of night having been worn out to follow not they were able and
alii^N_{Pr} alio^{Abl}_{Pr} loco^{Abl} resistebant._{ImpAkt} ne^{Pt} haec^N_{Pr} quidem^{Pt} res^N Curionem^A ad^{Prp} spem^A
others in another place were resisting. not these even the thing Curio toward hope
morabatur._{ImpAkt}
was delaying.

Kapitel 40

- § 1 luba^N certior^{AdjNKmp} factus^N_{PerPas} a^{Prp} Saburra^{Abl} de^{Prp} nocturno^{AdjAbl} proelio^{Abl} ii^{Adj}
Juba more sure having been made by Saburra about nocturnal battle two
milia^A Hispanorum^G et^{Kon} Gallorum^G equitum,^G quos^A_{Pr} suae^{AdjG} custodiae^G causa^{Abl}
thousands of Spaniards and of Gauls of horsemen, whom of his guard for the sake
circum^{Prp} se^A_{Pr} habere_{PräInfAkt} consuerat,_{PlqAkt} et^{Kon} peditum^G eam^A_{Pr} partem,^A
around himself to have he had been accustomed, and of foot soldiers that part,
cui^D_{Pr} maxime^{AdvSup} confidebat,_{ImpAkt} Saburrae^D summittit;_{PräAkt} ipse^N_{Pr} cum^{Prp} reliquis^{AdjAbl}
to which most he was trusting, to Saburra he sends up; he with remaining
copiis^{Abl} elephantisque^{AbIKon} Ix^{Adj} lentius^{AdvKmp} subsequitur._{PräPas}
forces and elephants sixty more slowly follows.
- § 2 suspicatus^N_{PerAkt} praemissis^{Abl}_{PerPas} equitibus^{Abl} ipsum^A_{Pr} adfore_{Fu1InfAkt}
having suspected with having been sent ahead horsemen himself to be about to be present
Curionem^A Saburra^N copias^A equitum^G peditumque^{GKon} instruit_{PräAkt} atque^{Kon} his^D_{Pr}
Curio Saburra forces of horsemen and of foot soldiers draws up and to these
imperat,_{PräAkt} ut^{Kon} simulatione^{Abl} timoris^G paulatim^{Adv} cedant_{PräKnjAkt} ac^{Kon} pedem^A
he orders, that by a pretense of fear gradually they may yield and step
referant;_{PräKnjAkt} sese,^A_{Pr} cum^{Kon} opus^N esset,_{ImpKnjAkt} signum^A proelii^G daturum^A_{Fu1Akt} et^{Kon}
they may draw back; himself, when need might be, a signal of battle about to give and

quod^A **Pr** **rem^A** **postulare**_{PräInfAkt} **cognovisset**_{PlqKnjAkt} **imperaturum.**^A **Fu1Akt**
 what the matter to demand he had learned about to order.
 § 3 **Curio^N** **ad^{Prp}** **superiorem^{AdjA}** **spem^A** **addita^{Abl}**_{PerPas} **praesentis^{AdjG}** **temporis^G** **opinione^{Abl}**
 Curio to higher hope having been added of the present of time with the opinion
hostes^A **fugere**_{PräInfAkt} **arbitratus^N**_{PerAkt} **copias^A** **ex^{Prp}** **locis^{Abl}** **superioribus^{AdjAbI}** **in^{Prp}** **campum^A**
 enemies to flee having judged forces from places higher into plain
deducit._{PräAkt} he leads down.

Kapitel 41

§ 1 **Quibus^{Abl}**_{Pr} **ex^{Prp}** **locis^{Abl}** **cum^{Kon}** **longius^{AdvKmp}** **eset^{ImpKnjAkt}** **progressus,^N**_{PerAkt}
 from which from places when farther he might have been having advanced,
confecto^{Abl}_{PerPas} **iam^{Adv}** **labore^{Abl}** **exercitu^{Abl}** **xvi^{Adj}** **miliū^G** **spatio^{Abl}**
 with having been completed already toil with the army sixteen of thousands by a space
constitit._{PerAkt} he halted.

§ 2 **dat^{PräAkt}** **suis^D**_{Pr} **signum^A** **Saburra,^N** **aciem^A** **constituit^{PräAkt}** **et^{Kon}** **circumire**_{PräInfAkt} **ordines^A**
 gives to his signal Saburra, battleline he forms and to go around ranks
atque^{Kon} **hortari**_{PräInfAkt} **incipit.**_{PräAkt} **sed^{Kon}** **peditatu^{Abl}** **dumtaxat^{Adv}** **procul^{Adv}** **ad^{Prp}** **speciem^A**
 and to encourage he begins. but with infantry only at a distance for appearance
utitur,_{PräPas} **equites^A** **in^{Prp}** **aciem^A** **immittit.**_{PräAkt}
 he uses, horsemen into battleline he sends in.

§ 3 **non^{Pt}** **deest^{PräAkt}** **negotio^D** **Curio^N** **suosque^{AKon}**_{Pr} **hortatur,**_{PräPas} **ut^{Kon}** **spem^A** **omnem^{AdjA}**
 not is lacking to the business Curio his men and urges, that hope all
in^{Prp} **virtute^{Abl}** **reponant.**_{PräKnjAkt} **ne^{Pt}** **militibus^D** **quidem,^{Pt}** **ut^{Kon}** **defessis,^{Abl}**_{PerPas} **neque^{Kon}**
 in courage they may place. not to the soldiers indeed, as to the wearied, nor
equitibus,^D **ut^{Kon}** **paucis^{AdjD}** **et^{Kon}** **labore^{Abl}** **confectis,^D**_{PerPas} **studium^N** **ad^{Prp}**
 to the horsemen, as to few and by labor having been exhausted, zeal to
pugnandum^A_{Ger} **virtusque^{NKon}** **deerat;**_{ImpAkt} **sed^{Kon}** **hi^N**_{Pr} **erant^{ImpAkt}** **numero^{Abl}** **cc,^{Adj}**
 for fighting courage and was lacking; but these were in number two hundred,
reliqui^{AdjN} **in^{Prp}** **itinere^{Abl}** **substiterant.**_{PlqAkt}
 the rest on the march had stopped.

§ 4 **hi^N**_{Pr} **quamcumque^A**_{Pr} **in^{Prp}** **partem^A** **impetum^A** **fecerant,**_{PlqAkt} **hostes^A** **loco^{Abl}**
 these whichever into part attack they had made, the enemies from position
cedere_{PräInfAkt} **cogebant,**_{ImpAkt} **sed^{Kon}** **neque^{Kon}** **longius^{AdvKmp}** **fugientes^A**_{PräAkt}
 to withdraw they were compelling, but nor farther those fleeing
prosequi,_{PräInfAkt} **nec^{Kon}** **vehementius^{AdvKmp}** **equos^A** **incitare**_{PräInfAkt} **poterant.**_{ImpAkt}
 to pursue, nor more strongly horses to urge on were able.

§ 5 **at^{Kon}** **equitatus^N** **hostium^G** **ab^{Prp}** **utroque^{AdjAbI}** **cornu^{Abl}** **circumire**_{PräInfAkt} **aciem^A** **nostram^{AdjA}**
 but cavalry of the enemies from both wing to around go battleline our
et^{Kon} **aversos^A**_{PerPas} **proterere**_{PräInfAkt} **incipit.**_{PräAkt}
 and having been turned away to trample down begins.

§ 6 **cum^{Kon}** **cohortes^N** **ex^{Prp}** **acie^{Abl}** **procucurrissent,**_{PlqKnjAkt} **Numidae^N** **integri^{AdjN}** **celeritate^{Abl}**
 when cohorts out of the battleline had run forward, Numidians fresh with speed
impetum^A **nostrorum^G**_{Pr} **effugiebant,**_{ImpAkt} **rursusque^{AdvKon}** **ad^{Prp}** **ordines^A** **suos^{AdjA}** **se^A**_{Pr}
 attack of our men were escaping, again and to ranks their own themselves
recipientes^A_{PräAkt} **circumibant,**_{ImpAkt} **et^{Kon}** **ab^{Prp}** **acie^{Abl}** **excludebant,**_{ImpAkt} **sic^{Adv}** **neque^{Kon}**
 withdrawing were going around and from the battleline they were shutting out. thus nor
in^{Prp} **loco^{Abl}** **manere**_{PräInfAkt} **ordinesque^{AKon}** **servare,**_{PräInfAkt} **neque^{Kon}** **procurrere**_{PräInfAkt} **et^{Kon}**
 in place to remain ranks and to keep, nor to run forward and
casum^A **subire**_{PräInfAkt} **tutum^{AdjN}** **videbatur.**_{ImpPas}
 risk to undergo safe seemed.

§ 7	hostium^G copiae^N submissis^{Abl} <small>PerPas</small> ab^{Prp} rege^{Abl} auxiliis^{Abl} crebro^{Adv} of the enemies forces with having been sent up by the king reinforcements frequently	auebantur;^{ImpPas} nostros^A <small>Pr</small> vires^N lassitudine^{Abl} deficiebant,^{ImpAkt} simul^{Adv} ii^N <small>Pr</small> qui^N were being increased; our men strength from fatigue were failing, at the same time those who	vulnera^A acceperant,^{PlqAkt} neque^{Kon} acie^{Abl} excedere,^{PräInfAkt} neque^{Kon} in^{Prp} locum^A wounds had received, nor from the battleline to go out, nor into a place	tutum^{AdjA} referri^{PräInfPas} poterant,^{ImpAkt} quod^{Kon} tota^{AdjN} acies^N equitatu^{Abl} hostium^G safe to be brought back were able, because whole battleline by the cavalry of the enemies
	circumdata^N <small>PerPas</small> tenebatur.^{ImpPas} having been surrounded was held.			
§ 8	hi^N <small>Pr</small> de^{Prp} sua^{AdjAbl} salute^{Abl} desperantes,^N <small>PräAkt</small> ut^{Kon} extremo^{AdjAbl} vitae^G tempore^{Abl} these about their own safety despairing, as at the last of life time	homines^N facere^{PräInfAkt} consuerunt,^{PerAkt} aut^{Kon} suam^{AdjA} mortem^A miserabantur^{ImpPas} men to do have been accustomed, or their own death were lamenting	aut^{Kon} parentes^A suos^{AdjA} commendabant,^{ImpAkt} siquos^A <small>Pr</small> ex^{Prp} eo^{Abl} <small>Pr</small> periculo^{Abl} fortuna^N or parents their own were commanding, if any out of that danger fortune	servare^{PräInfAkt} potuisset.^{PlqKnjAkt} plena^{AdjN} erant^{ImpAkt} omnia^{AdjN} timoris^G et^{Kon} luctus.^G to save might have been able. full were all things of fear and of grief.

Kapitel 42

§ 1	Curio^N ubi^{Kon} perterritis^{Abl} <small>PerPas</small> omnibus^{Abl} <small>Pr</small> neque^{Kon} cohortationes^A sus^{AdjA} neque^{Kon} Curio when with having been terrified all neither exhortations his own nor	preces^A audiri^{PräInfPas} intellegit,^{PräAkt} unam^{AdjA} ut^{Kon} in^{Prp} miseris^{AdjAbl} rebus^{Abl} spem^A entreaties to be heard understands, one that in wretched circumstances hope	reliquam^{AdjA} salutis^G esse^{PräInfAkt} arbitratus^N <small>PerPas</small> proximos^{AdjA} colles^A capere^{PräInfAkt} remaining of safety to be having judged nearest hills to seize	universos^{AdjA} atque^{Kon} eo^{Adv} signa^A inferri^{PräInfPas} iubet^{PräAkt} hos^A <small>Pr</small> quoque^{Pt} all together and also thither standards to be carried in he orders. these also	praeoccupat^{PräAkt} missus^N <small>PerPas</small> a^{Prp} Saburra^{Abl} equitatus.^N pre seizes having been sent by Saburra cavalry.
§ 2	tum^{Adv} vero^{Pt} ad^{Prp} summam^{AdjA} desperationem^A nostri^N <small>Pr</small> perveniunt^{PräAkt} et^{Kon} partim^{Adv} then indeed to the utmost despair our men arrive and partly	fugientes^N <small>PräAkt</small> ab^{Prp} equitatu^{Abl} interficiuntur,^{PräPas} partim^{Adv} integri^{AdjN} procumbunt.^{PräAkt} fleeing by the cavalry are killed, partly unharmed fall down.			
§ 3	hortatur^{PräPas} Curionem^A Cn.^N Domitius^N praefectus^N equitum,^G cum^{Prp} paucis^{AdjAbl} equitibus^{Abl} urges Curio Gnaeus. Domitius prefect of cavalry, with a few horsemen	circumsistens,^N <small>PräAkt</small> ut^{Kon} fuga^{Abl} salutem^A petat^{PräKnjAkt} atque^{Kon} in^{Prp} castra^A standing around, that by flight safety he may seek and also into the camp	contendat,^{PräKnjAkt} et^{Kon} se^A <small>Pr</small> ab^{Prp} eo^{Abl} <small>Pr</small> non^{Pt} discessurum^A <small>Fu1Akt</small> pollicetur.^{PräPas} he may hurry, and himself from him not about to depart he promises.		
§ 4	at^{Kon} Curio^N numquam^{Adv} se^A <small>Pr</small> amisso^{Abl} <small>PerPas</small> exercitu,^{Abl} quem^A <small>Pr</small> a^{Prp} Caesare^{Abl} fidei^D but Curio never himself with having been lost the army, which by Caesar to trust	commissum^A <small>PerPas</small> acceperit,^{PerKnjAkt} in^{Prp} eius^G <small>Pr</small> conspectum^A reversurum^A <small>Fu1Akt</small> having been entrusted he may have received, into of him sight about to return	confirmat^{PräAkt} atque^{Kon} ita^{Adv} proelians^N <small>PräAkt</small> interficitur.^{PräPas} affirms and also thus fighting is killed.		
§ 5	equites^N ex^{Prp} proelio^{Abl} perpauci^{AdjN} se^A <small>Pr</small> recipiunt;^{PräAkt} sed^{Kon} ii^N <small>Pr</small> quos^A <small>Pr</small> ad^{Prp} horsemen from the battle very few themselves withdraw; but those whom to	novissimum^{AdjA} agmen^A equorum^G reficiendorum^G <small>GdvFu1Pas</small> causa^{Abl} substissee^{PerInfAkt} rearmost column of horses of being repaired for the sake to have stopped	demonstratum^N <small>PerPas</small> est,^{PräAkt} fuga^{Abl} totius^{AdjG} exercitus^G procul^{Adv} animadversa^{Abl} <small>PerPas</small> having been shown is, by flight of the whole army from afar with having been noticed		

sese^A_{Pr} incolumes^{AdjA} in^{Prp} castra^A conferunt.^{PräAkt} milites^N ad^{Prp} unum^{AdjA} omnes^{AdjN}
 themselves unharmed into the camp betake themselves. soldiers to to a single all
 interficiuntur.^{PräPas} are killed.

Kapitel 43

§ 1 His^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl} cognitis^{Abl}_{PerPas} Marcius^N Rufus^N quaestor^N in^{Prp} castris^{Abl} relictus^N_{PerPas}
 with these things having been learned Marcius Rufus quaestor in the camp having been left
 a^{Prp} Curione^{Abl} cohortatur^{PräPas} suos,^A_{Pr} ne^{Kon} animo^{Abl} deficiant.^{PräKnjAkt} illi^N_{Pr} orant^{PräAkt}
 by Curio exhorts his men, lest in spirit they may fail. they pray
 atque^{Kon} obsecrant,^{PräAkt} ut^{Kon} in^{Prp} Siciliam^A navibus^{Abl} reportentur.^{PräKnjPas} pollicetur^{PräPas}
 and also beseech, that into Sicily by ships they may be brought back. he promises
 magistrisque^{DKon} imperat.^{PräAkt} navium,^G ut^{Kon} primo^{AdjAbi} vespera^{Abl} omnes^{AdjA} scaphas^A ad^{Prp}
 and to the captains he orders of ships, that at first evening all skiffs to
 litus^A adpulsas^A_{PerPas} habeant.^{PräKnjAkt}
 the shore having been driven to they may have.

§ 2 sed^{Kon} tantus^{AdjN} fuit^{PerAkt} omnium^G_{Pr} terror,^N ut^{Kon} alii^N_{Pr} adesse^{PräInfAkt} copias^A Iubae^G
 but so great was of all terror, that some to be present forces of Juba
 dicent,^{ImpKnjAkt} alii^N_{Pr} cum^{Prp} legionibus^{Abl} instare^{PräInfAkt} Varum^A iamque^{AdvKon} se^A_{Pr}
 were saying, others with legions to press hard Varus and now themselves
 pulverem^A venientium^G_{PräAkt} cernere,^{PräInfAkt} quarum^G_{Pr} rerum^G nihil^N_{Pr} omnino^{Adv}
 dust of those coming to perceive, of which things nothing at all
 acciderat,^{PlqAkt} alii^N_{Pr} classem^A hostium^G celeriter^{Adv} advolaturam^A_{Fu1Akt}
 had happened, others fleet of the enemies quickly about to fly toward
 suspicarentur.^{ImpKnjPas} itaque^{Kon} perterritis^{Abl}_{PerPas} omnibus^{Abl}_{Pr} sibi^D_{Pr} quisque^N_{Pr}
 they were suspecting. and so with having been terrified all for themselves each
 consulebat.^{ImpAkt}
 was looking out.

§ 3 qui^N_{Pr} in^{Prp} classe^{Abl} erant,^{ImpAkt} proficiisci^{PräInfPas} properabant.^{ImpAkt} horum^G_{Pr} fuga^N navium^G
 who in the fleet were, to set out were hastening. of these flight of ships
 oneriarum^{AdjG} magistros^A incitabat;^{ImpAkt} pauci^{AdjN} lenunculi^N ad^{Prp} officium^A imperiumque^{AKon}
 of transport captains was urging on; few little boats to duty and command
 conveniebant.^{ImpAkt}
 were assembling.

§ 4 sed^{Kon} tanta^{AdjN} erat^{ImpAkt} completis^{Abl}_{PerPas} litoribus^{Abl} contentio,^N qui^N_{Pr} potissimum^{Adv}
 but so great was with having been filled shores struggle, who especially
 ex^{Prp} magno^{AdjAbi} numero^{Abl} concenderent,^{ImpKnjAkt} ut^{Kon} multitudine^{Abl} atque^{Kon} onere^{Abl}
 from great number they might embark, that by the multitude and also by the weight
 nonnulli^{AdjN} deprimarentur,^{ImpKnjPas} reliqui^{AdjN} hoc^{Abl}_{Pr} timore^{Abl} propius^{AdvKmp} adire^{PräInfAkt}
 some might be sunk, the rest by this by fear more near to approach
 tardarentur.^{ImpKnjPas}
 might be delayed.

Kapitel 44

§ 1 Quibus^{Abl}_{Pr} rebus^{Abl} accidit,^{PräAkt} ut^{Kon} pauci^{AdjN} milites^N patresque^{NKon} familiae,^G qui^N_{Pr}
 by which things it happens, that few soldiers and heads of household, who
 aut^{Kon} gratia^{Abl} aut^{Kon} misericordia^{Abl} valerent^{ImpKnjAkt} aut^{Kon} naves^N adnare^{PräInfAkt}
 or by favor or by pity might prevail or ships to sail to
 possent,^{ImpKnjAkt} recepti^N_{PerPas} in^{Prp} Siciliam^A incolumes^{AdjN} pervenirent.^{ImpKnjAkt}
 might be able, having been taken in into Sicily safe they might arrive.
 reliquae^{AdjN} copiae^N missis^{Abl}_{PerPas} ad^{Prp} Varum^A noctu^{Adv} legatorum^G numero^{Abl}
 remaining forces with having been sent to Varus by night of envoys in the number

centurionibus^{Abl} **sese^A** **Pr** **ei^D** **Pr** **dediderunt.** **PerAkt**
of centurions themselves to him surrendered.

§ 2 **quorum^G** **Pr** **cohortes^A** **militum^G** **postero^{AdjAbl}** **die^{Abl}** **ante^{Prp}** **oppidum^A** **luba^N** **conspicatus,^N** **PerPas**
of whom cohorts of soldiers on the next day before the town Juba having caught sight,
suam^{AdjA} **esse^{PräInfAkt}** **praedicans^N** **PräAkt** **praedam,^A** **magnam^{AdjA}** **partem^A** **eorum^G** **Pr**
his own to be proclaiming booty, a great part of them
interfici^{PräInfPas} **iussit,** **PerAkt** **paucos^{AdjA}** **electos^A** **PerPas** **in^{Prp}** **regnum^A** **remisit,** **PerAkt** **cum^{Kon}**
to be killed he ordered, a few chosen into the kingdom he sent back, since
Varus^N **suam^{AdjA}** **fidem^A** **ab^{Prp}** **eo^{Abl}** **Pr** **laedi^{PräInfPas}** **uereretur^{ImpKnjPas}** **neque^{Kon}**
Varus his own good faith by him to be harmed he might fear nor
resistere^{PräInfAkt} **auderet.** **ImpKnjAkt** he might dare.

§ 3 **ipse^N** **Pr** **equo^{Abl}** **in^{Prp}** **oppidum^A** **vectus^N** **PerPas** **prosequentibus^{Abl}** **PräAkt** **compluribus^{AdjAbl}**
himself on a horse into the town having been borne following several
senatoribus,^{Abl} **quo^{Abl}** **Pr** **in^{Prp}** **numero^{Abl}** **erat^{ImpAkt}** **Ser.^N** **Sulpicius^N** **et^{Kon}** **Licinius^N**
senators, among whom in number was Servius. Sulpicius and Licinius
Damasippus,^N **paucis^{AdjAbl}** **quaes^A** **Pr** **fieri^{PräInfPas}** **vellet,** **ImpKnjAkt** **Uticae^{Abl}** **constituit^{PerAkt}**
Damasippus, with a few things which to be done he might wish, at Utica he decided
atque^{Kon} **imperavit,** **PerAkt** **diebus^{Abl}** **aequem^{Adv}** **post^{Prp}** **paucis^{AdjAbl}** **se^A** **Pr** **in^{Prp}** **regnum^A** **cum^{Prp}**
and also he ordered, days likewise after a few himself into the kingdom with
omnibus^{AdjAbl} **copiis^{Abl}** **recepit.** **PerAkt**
all forces he withdrew.